MALAYALAM AND ENGLISH
VOCABULARY

BY

Kalladi Thyen Ramunni,
Writer, Station Hospital, Cannanore.

GEN/9

SEVENTH EDITION

ഭാഷാസഹായി

കണ്ണൂർ സ്റ്റേഷൻ ആസ്പത്രി റൈട്ടറായ
കല്ലാടി തയ്യൻ രാമുണ്ണിയാൽ
ഉണ്ടാക്കപ്പെട്ടതു

ഏഴാം പതിപ്പു.

37169
494.812
RAM/B

PUBLISHED BY THE
BASEL MISSION BOOK DEPOT
MANGALORE
1951

Price: As. 12]

[വില: 12ണ.

MALAYALAM AND ENGLISH

VOCABULARY

BY

Kalladi Thyen Ramunni,

Writer, Station Hospital, Cannanore.

SEVENTH EDITION

ഭാഷാസഹായി

കണ്ണൂർ സ്റ്റേഷൻ ആസ്പത്രി റൈട്ടറായ

കല്ലാടി തയ്യൻ രാമുണ്ണിയാൽ

ഉണ്ടാക്കപ്പെട്ടതു

ഏഴാം പതിപ്പ്.

PUBLISHED BY THE

BASEL MISSION BOOK DEPOT

MANGALORE

1951

മുഖവുര.

"ഭാഷാസഹായി" എന്ന ഈ പുസ്തകം പുനശ്ശോധന ചെയ്തുയും, നടപ്പും പ്രയോജനവും ഉള്ള അധികം വാക്കുകളും, പലവിധ വാചകങ്ങളും പുതുതായി ചേൎത്തു പുസ്തകം മുമ്പേത്തേക്കാൾ അല്പം വൎദ്ധിപ്പിക്കയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു.

F (ഫ്) എന്ന അക്ഷരം മലയാളത്തിൽ ഇല്ലാത്തതുകൊണ്ടു അതിന്നു "ഫ" കാരത്തെ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഉ-ം. ഫാദർ ഫൈൻ എന്നപോലെ. ഈ പുള്ളി "െ" ഇംഗ്ലീഷ് ശബ്ദത്തിൽ ഹ്രസിച്ചും, ഉ-ം പെൻ, റെഡി; ഈ പുള്ളി "േ" ദീൎഘിച്ചും ഉച്ചരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ഉ-ം. ബേച്ചിലർ, ഡോക്ടർ, എന്നപോലെ.

ഈ "ᵕ" അടയാളം ഓരോ അക്ഷരത്തിന്റെ മീതെ കാണുമ്പോൾ അവകളെയും അൎദ്ധാക്ഷരങ്ങളായിട്ടു ഉച്ചരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ഉ-ം ഹൌസ്സ്, ഹട്ട് എന്നപോലെ.

കല്ലാടി തയ്യൻ രാമുണ്ണി.

PRINTED AT THE BASEL MISSION PRESS, MANGALORE.

MALAYALAM AND ENGLISH
VOCABULARY

PART I.

I. Nouns നാമങ്ങൾ

1. The world ഭൂലോകം.

അൎദ്ധദ്വീപു	Peninsula	പെനിൻസുലാ
അക്ഷരേഖ	Latitude	ലേററിറ്റ്യൂഡ്
അഗ്നി	Fire	ഫെയർ
അസ്തമാനശോഭ	Twilight	ട്വൈലൈററ്
അരുണോദയം	Aurora	ഒറൊറാ
ആകാശം	Sky	സ്കൈ
ആഴം	Depth	ഡെപ്ത്
ആഴം ഇല്ലാത്ത	Shallow	ഷേലൊ
ഇടി	Thunder	തണ്ടർ
ഇരുട്ടു	Darkness	ഡാക്ക്നെസ്സ്
ഉഷ്ണം	Heat	ഹീററ്
ഉഷ്ണമേഖല	The torrid zone	ദി ടോറിഡ് സോൺ
ഉൾക്കടൽ	Bay	ബെയി
ഓവു	Drain	ഡ്രെയിൻ
കടൽ	Sea	സീ
കടലിടുക്കു	Strait	സ്ട്രെയിററ്
കടപ്പുറം	Seashore	സീഷോർ
കല്ലു	Stone	സ്റ്റോൺ

കാററു	Wind	വിൻറ്
കിണറു	Well	വെൽ
കുന്നു	Hill	ഹിൽ
കുളം	Tank	ടേൻക്
കുഴി	Pit	പിററ്
കൊടുങ്കാററു	Storm	സ്റ്റോറം
ഗ്രഹണം	Eclipse	എക്ലിപ്സ്
ഗ്രാമം	Village	വില്ലെജ്
ചന്ദ്രൻ	Moon	മൂൺ
ചന്ദ്രഗ്രഹണം	Lunar eclipse	ല്യൂനാർ എക്ലിപ്സ്
തടാകം	Lake	ലേക്
തണൽ	Shade	ഷേഡ്
താഴ്വര	Valley	വേല്ലി
തുറമുഖം	Port	പോട്ട്
ദ്വീപു	Island	ഐലേൻറ്
ധൂമകേതു	Comet	കോമററ്
നക്ഷത്രം	Star	സ്റ്റാർ
നിലം	Land	ലേൻറ്
നിഴൽ	Shadow	ഷേഡൊ
പട്ടണം	Town	ടൌൺ
പാറ	Rock	റോക്
പുഴ	River	റിവർ
പൂഴി	Sand	സേൻറ്
പ്രപാതം	Precipice	പ്രെസിപ്പിസ്
പ്രഭാതകാലം	Dawn	ഡോൺ
ഭൂകമ്പം	Earthquake	എത്ത് കേക്
മല	Mountain	മൌൺട്ടെൻ
മദ്ധ്യരേഖ	Equator	ഇക്വേററർ

മന്ദവായു	Breeze	ബ്രീസ്സ്
മരുഭൂമി	Desert	ഡെസട്ട്
മഴ	Rain	റെയിൻ
മഴവില്ല	Rainbow	റെയിൻബൊ
മിന്നൽ	Lightning	ലൈററ് നിങ്ങ്
മേഘം	Cloud	ക്ലൌഡ്
മേഘലകൾ	The zones	ദി സോൺസ്
മൈതാനം	Plain	പ്ലെയിൻ
രാജ്യം	Country	കൺട്രി
വായു	Air	എയർ
വെള്ളം	Water	വട്ടർ
വെളിച്ചം	Light	ലൈററ്
വേലി ഏററം	Flood-tide	ഫ്ലഡ്സ്റ്റൈഡ്
വേലി ഇറക്കം	Ebb-tide	എബ്ബ്ടൈഡ്
ശൈത്യം	Cold	കോൾഡ്
ശൈത്യമേഘല	The frigid zone	ദി ഫ്രിജിഡ് സോൺ
സമുദ്രം	Ocean	ഓശ്യൻ
സൂൎയ്യൻ	Sun	സൺ
സൂൎയ്യഗ്രഹണം	Solar eclipse	സോളാർ എക്ലിപ്സ്
സൂൎയ്യപ്രകാശം	Sunshine	സൺശൈൻ
സൂൎയ്യരശ്മി	Sunbeam	സൺബീം
സൂൎയ്യോദയം	Sunrise	സൺറയിസ്
സൂൎയ്യാസ്തമാനം	Sunset	സൺസെററ്
സ്ഥലം	Place	പ്ലേസ്

2. Time കാലം.

അദ്ധരാത്രി	Midnight	മിഡ്നൈറ്റ്
ആഴ്ച	Week	വീക്ക്
ഉച്ച	Noon	നൂൺ
കൊല്ലം	Year	ഇയ്യർ
ഗ്രീഷ്മകാലം	Summer	സമ്മർ
ദിവസം	Day	ഡെയി
നട്ടുച്ച	Midday	മിഡെയി
പക്ഷം	Fortnight	ഫാട്ട്നൈററ്
മണിക്കൂറു	Hour	ഔർ
മാസം	Month	മേൺത്ത്
രാവിലെ	Morning	മോണ്ണിങ്ങ്
രാത്രി	Night	നൈററ്
വസന്തകാലം	Spring	സ്പ്രിങ്ങ്
വിനാഴിക	Minute	മിനുററ്
വൈകുന്നേരം	Evening	ഈവിനിങ്ങ്
ശരൽകാലം	Winter	വിൻററർ
ഹേമന്തകാലം	Autumn	ഓട്ടം

3. The months മാസങ്ങൾ.

മകരം	January	ജെനുവരി
കുംഭം	February	ഫെബ്രുവരി
മീനം	March	മാച്ച്
മേടം	April	എപ്രിൽ
എടവം	May	മെയി
മിഥുനം	June	ജൂൺ

കൎക്കടകം	July	ജൂലൈ
ചിങ്ങം	August	ഓഗസ്റ്റ്
കന്നി	September	സെപ്ടമ്പർ
തുലാം	October	ഒക്ടോബർ
വൃശ്ചികം	November	നൊവെമ്പർ
ധനു	December	ഡിസെമ്പർ

4. The days of the week ആഴ്ചവട്ടങ്ങൾ.

ഞായർ	Sunday	സണ്ഡേയി
തിങ്കൾ	Monday	മണ്ഡേയി
ചൊവ്വ	Tuesday	ട്യൂസ്ഡെയി
ബുധൻ	Wednesday	വെഡ്നെസ്ഡയി
വ്യാഴം	Thursday	തസ്ഡെയി
വെള്ളി	Friday	ഫ്രൈഡെയി
ശനി	Saturday	സേട്ടൎഡെയി

5. The human family മനുഷ്യകുടുംബങ്ങൾ.

അച്ഛൻ	Father	ഫാദർ
അമ്മ	Mother	മദർ
അപ്പച്ഛൻ	Father-in-law	ഫാദർ ഇൻ ലൊ
അമ്മായമ്മ	Mother-in-law	മദർ ഇൻ ലൊ
അനുജൻ	Younger brother	യങ്ങർ ബ്രദർ
അളിയൻ	Brother-in-law	ബ്രദർ ഇൻ ലൊ
അനന്തിരവൻ	Nephew	നെവ്യൂ
ആൺകുട്ടി	Boy	ബോയി
ഇളയമ്മ	Aunt	എൻററ്

കന്യക	Virgin	വജ്ജിൻ
കാരണവൻ	Uncle	അങ്ങ്ക്കിൾ
കിളവൻ	Old man	ഓൾഡ് മേൻ
കിളവി	Old woman	ഓൾഡ് വൂമൻ
ജ്യേഷ്ഠൻ	Elder brother	എൽഡർ ബ്രദർ
പുരുഷൻ	Man	മേൻ
പെങ്കുട്ടി	Girl	ഗാൾ
പൌത്രൻ	Grandson	ഗ്രേൻഡ്സൺ
പൌത്രി	Granddaughter	ഗ്രേൻഡ്ഡോട്ടർ
ബാലൻ	Young man	യങ്ങ്മേൻ
ബ്രഹ്മചാരി	Bachelor	ബേച്ചിലർ
ഭാര്യമരിച്ചവൻ	Widower	വിഡോയർ
മകൾ	Daughter	ഡോട്ടർ
മകൻ	Son	സൺ
മരുമകൾ	Niece	നീസ്
മച്ചുനൻ	Cousin	കസ്സിൻ
മുത്തച്ഛൻ	Grandfather	ഗ്രേൻഡ്ഫാദർ
മുത്തമ്മ	Grandmother	ഗ്രേൻഡ്മദർ
യുവതി	Young woman	യങ്ങ്വൂമൻ
തരുണി	Damsel	ഡേംസൽ
വിധവ	Widow	വിഡൊ
ശിശു	Baby	ബേബി
സഹോദരൻ	Brother	ബ്രദർ
സഹോദരി	Sister	സിസ്റ്റർ
സ്ത്രീ	Woman	വൂമൻ

6. Ages പ്രായങ്ങൾ.

പകപ്രായം	Puberty	പ്യൂബെട്ടി
ബാല്യകാലം	Childhood	ചൈൽഡ്ഹൂഡ്
യൌവനം	Adolescence	എഡൊൾസൻസ്
വൃദ്ധത	Old age	ഓൾഡ്ഏജ്
ശിശുത്വം	Infancy	ഇൻഫെൻസി

---

7. Properties of the body ശരീരഗുണങ്ങൾ.

അല്പനിദ്ര	Nap	നേപ്പ്
ആയുരാരോഗ്യം (ക്ഷേമം)	Welfare	വെൽഫേർ
ഉറക്കം	Sleep	സ്ലീപ്പ്
ഉറക്കം തൂക്കൽ, നിദ്രാമയക്കം	Drowsiness	ഡ്രൌസിനെസ്സ്
ഉച്ചാരണം	Speech, articulation	സ്പീച്ച്, ആട്ടിക്കലേഷൻ
എക്കിൾ	Hiccough	ഹിക്കഫ്
കരച്ചിൽ	Cry	ക്രൈ
കാക്കിത്തുപ്പൽ	Expectoration	എക്സ്പെക്ടൊറേഷൻ
കൂക്കംവലിക്ക	Snoring	സ്നോറിങ്ങ്
കോട്ടുവാ	Yawn	യൊൺ
ചിരി	Laughter	ലാഫ്റ്റർ
ചുളുക്കം	Contortion	കൊൺട്ടൊഷൻ
തടി	Stoutness	സ്റ്റൌട്ട്നസ്സ്
തേങ്ങിക്കരയൽ	Sob	സോബ്
ദാഹം	Thirst	തർസ്റ്റ്
ദീർഘശ്വാസം	Sigh	സൈ

നട	Gait	ഗെയിററ
നില	Posture	പോസ്റ്റ്യർ
നെടുവീർപ്പു	Sob	സോബ്
മുഖഭാവം	Mien	മീൻ
വിശപ്പു	Hunger	ഹംഗർ
വെണ്മ	Fairness	ഫെയർനെസ്സ്
ശരീരഗോഷ്ഠി	Gesticulation	ജെസ്റ്റിക്യുലേഷൻ
ശ്വാസം	Breath	ബ്രെത്ത്
ശ്വാസംമുട്ടിക്കൽ	Suffocation	സഫൊക്കേഷൻ
സ്വപ്നം	Dream	ഡ്രീം
സ്വരം	Voice	വോയിസ്
സൌഖ്യം	Health	ഹേൽത്ത്
സൌന്ദര്യം	Beauty	ബ്യൂട്ടി

8. Various classes of deformed men വിരൂപികൾ.

കുരുടൻ	A blind man	എബ്ലൈൻഡ്മേൻ
കുള്ളൻ	Dwarf	ഡ്വാഫ്
കൂനൻ	A hunchback	എ ഹഞ്ച്ബേക്ക്
കൊഞ്ഞൻ	A stammerer	എ സ്റ്റേമ്മരർ
കോങ്കണ്ണൻ	A squint-eyed man	എ സ്ക്വിൻറൈറഡ് മേൻ
ചെവിടൻ	A deaf man	എ ഡെഫ് മേൻ
മുടന്തൻ	A lame man	എ ലേം മേൻ
മുച്ചിറിയൻ	A hare-lipped man	എ ഹേർലിപ്പ്ഡ്മേൻ
മൊട്ടത്തലയൻ	A bald-headed man	എ ബോൾഡ് ഹെഡെഡ് മേൻ
വിരൂപി	An ugly man	ഏൻ അഗ്ലി മേൻ

9. The five senses പഞ്ചേന്ദ്രിയങ്ങൾ.

ഗന്ധം (ഘ്രാണം)	Smell	സ്മെൽ
രസം (ജിഹ്വ)	Taste	ടേസ്റ്റ്
രൂപം (ചക്ഷു)	Sight	സൈററ്
ശബ്ദം (ശ്രോത്രം)	Hearing	ഹ്യൈറിങ്ങ്
സ്പൎശം (ത്വൿ)	Touch	ടച്ച്

---

10. Parts of the body ശരീരാംശങ്ങൾ.

അര	Waist	വെയിസ്റ്റ്
എല്ലു	Bone	ബോൺ
കണ്ണു	Eye	ഐ
കൺപോള	Eye-lid	ഐലിഡ്ഡ്
കൺമിഴി	Eye-ball	ഐബോൾ
കണ്ണിമ	Eye-lash	ഐലേശ്
കൺപുരികം	Eye-brow	ഐബ്രൌ
കഴുത്തു	Neck	നെൿ
കടിപ്രദേശം	Loins	ലോയിൻസ്
കരൾ	Liver	ലിവർ
കഫം	Phlegm	ഫ്ലെം
കാലിന്റെ മുട്ടു	Knee	നീ
കാൽവണ്ണ	Calf	കാഫ്
കാലു	Leg	ലെഗ്ഗ്
കാൽവിരൽ	Toe	ടൊ
കാലടി	Foot	ഫൂട്ട്
കീഴ്വയർ	Abdomen	എബ്ഡൊമൻ
കീഴ്ത്താടിയെല്ലു	Lower jaw	ലൊവർ ജൊ
കുടല്	Bowels	ബൌവെൽസ്

കൈ	Hand	ഹേൻഡ്
ഗുദം	Rectum	റെക്ടം
ചലം	Pus	പസ്സ്
ചുമൽ	Shoulder	ഷോൾഡർ
ചുണ്ടു	Lip	ലിപ്പ്
ചൂണ്ടാണിവിരൽ	Index finger	ഇൻറക്സ് ഫിങ്കർ
ചെവി	Ear	ഈയർ
ചെറുനാക്ക	Uvula	യുവല
ചെള്ള	Cheek	ചിക
ജീവൻ	Life	ലൈഫ്
ഞരമ്പുകൾ	Nerves	നെവ്സ്
തല	Head	ഹെഡ്ഡ്
തലയോട്ട	Skull	സ്കൾ
തലച്ചോറു	Brain	ബ്രെയിൻ
താടിരോമം	Beard	ബിയഡ്
താടി	Chin	ചിൻ
തീൻപണ്ടം	Stomach	സ്ടമക
തുട	Thigh	തൈ
തൊണ്ണ	Gums	ഗംസ്
തൊണ്ട	Throat	ത്രോട്ട്
നഖം	Nail	നെയിൽ
നരമ്പ് (ഞരമ്പ്)	Vein	വെയിൻ
നരിയാണി (ഗുല്ഫ) സന്ധി	Ankle	ഏങ്ക്ൾ
നാവു	Tongue	ടങ്ങ്
നാഡി	Pulse	പൾസ്
നാഭി	Navel	നേവൽ
നെഞ്ഞ്	Chest	ചെസ്റ്റ്

നെററി	Forehead	ഫോർഹെഡ്സ്
പല്ല്	Tooth	ടൂത്ത്
പാർശ്വം	Sides	സയിഡ്സ്
ഭുജം	Arm	ആറം
മലം	Excrement	എക്സ്ക്രെമെൻറ്
മജ്ജ	Marrow	മേറൊ
മാംസം	Flesh	ഫ്ലെഷ്
മാറ്വിടം	Breast	ബ്രെസ്റ്റ്
മീശ	Mustache	മുഷ്ടാഷ്
മുഖം	Face	ഫേസ്
മൂക്ക	Nose	നോസ്
മൂക്കിൻദ്വാരം	Nostril	നോസ്ട്രിൽ
മൂത്രം	Urine	യൂറിൻ
മൂത്രപിണ്ഡം	Kidney	കിഡ്നി
മൂത്രവസ്തി	Bladder	ബ്ലേഡർ
മേൽതാടിയെല്ല	Upper jaw	അപ്പർ ജൊ
രക്തം (ചോര)	Blood	ബ്ലഡ്ഡ്
രക്തനാടി	Artery	ആട്ടറി
രോമം	Hair	ഹേർ
രോമകൂപങ്ങൾ	Pores	പോസ്
വയറ്	Belly	ബെല്ലി
വായ്	Mouth	മൌത്ത്
വിരൽ	Finger	ഫിങ്കർ
വൃഷണം	Testicle	ടെസ്റ്റിക്ക്ൾ

11. Good qualities സുകൃതങ്ങൾ.

അനുസരണം	Obedience	ഒബീഡ്യൻസ്
ഔദാര്യശീലം	Generosity	ജെനെറൊസിററി

ജ്ഞാനം	Wisdom	വിസ്ഡം
ദാനം	Charity	ചേരിററി
ദിവ്യത്വം	Divinity	ഡിവിനിററി
ധൈര്യം (പരാക്രമം)	Valour	വേലർ
നന്ദി	Gratitude	ഗ്രേററിറ്റ്യൂഡ്
നാഗരികം (മര്യാദ)	Civility	സിവിലിററി
നിഷ്കളങ്കം	Innocence	ഇന്നൊസൻസ്
പരമാർത്ഥം	Honesty	ഹോനെസ്റ്റി
പരിപാകം	Temperance	ടെമ്പരൻസ്
പാതിവ്രത്യം	Chastity	ചെസ്റ്റിററി
പ്രിയം	Love	ലവ്വ്
പ്രീതിഭാവം	Affability	എഫെബിലിററി
ഭക്തി	Devotion	ഡിവോഷൻ
മിതം, അടക്കം	Moderation	മോഡറേഷൻ
മുക്തി	Beatitude	ബിററിറ്റ്യൂഡ്
വാത്സല്യം	Affection	എഫെക്ഷൻ
വിശ്വാസയോഗ്യത	Fidelity	ഫിഡെലിററി
വിവേകം	Prudence	പ്രൂഡൻസ്
ശ്രേഷ്ഠത	Nobility	നോബിലിററി
സാമർത്ഥ്യം	Ability	ഏബിലിററി
സ്നേഹം	Friendship	ഫ്രെൻഡ്ഷിപ്പ്
ക്ഷമ	Patience	പേഷൻസ്

---

12. Bad qualities ദുരിതങ്ങൾ.

അത്യാഗ്രഹം	Covetousness	കവെററസ്സെസ്സ്
അനുസരണക്കേട്	Disobedience	ഡിസൊബീഡ്യൻസ്
അപകീർത്തിപ്പെടുത്തൽ	Defamation	ഡിഫമേഷൻ

അസൂയ	Envy	എൻവി
അഹംഭാവം	Pride	പ്രൈഡ്
അനാചാരം	Incivility	ഇൻസിവിലിററി
അവിവേകം, ധാഷ്ട്യം	Imprudence	ഇംപ്രൂഡൻസ്
അന്യായപലിശ	Usury	യൂശ്യൂരി
ആത്മഹത്യ	Suicide	സ്യൂിസയിഡ്
ആൾമാററം	Impersonation	ഇംപേർസനേഷൻ
ഈശ്വരദൂഷണം	Blasphemy	ബ്ലേസ് ഫെമി
ഈഷ്യ	Malice	മെലീസ്
ഉദാസീനത	Negligence	നെഗ്ലിജൻസ്
കലശൽ	Affray	എഫ്രൈ
കള്ളസ്സത്യം	Perjury	പർജറി
കള്ളൊപ്പ്	Forgery	ഫോർജറി
കയ്യേററം	Trespass	ട്രെസ്പാസ്സ്
കളവു	Theft	തെഫ്ട്
കവച്ച	Robbery	റോബറി
കഠിനോപദ്രവം	Grievous hurt	ഗ്രീവസ്സ് ഹട്ട്
കുലക്കററം	Murder	മഡ്ർ
കൂട്ടായ്മക്കവച്ച	Dacoity	ഡെക്കൊയിററി
കെട്ടി അടി	Whipping	വ്വിപ്പിങ്ങ്
കൈക്കൂലിക്കററം	Bribery	ബ്രൈബറി
കോപം	Anger	ഏങ്കർ
ക്രൂരത	Cruelty	ക്രൂഎൽററി
ചതി	Deceit	ഡിസീററ്
ചതിക്കററം	Cheating	ചീററിങ്ങ്
ചൂതാട്ടം	Gambling	ഗേംബ്ലിങ്ങ്
ജാരസംഗമം	Adultery	എഡൾടി
തണ്ടുതപ്പിതം	Arrogance	എറോഗെൻസ്

ദ്രോഹം	Mischief	മിസ്ചീഫ
നരഹത്യ	Homicide	ഹൊമിസൈഡ്
നീരസഭാവം	Affront	എഫ്രൊൺട്ട്
ബലാൽസംഗം	Rape	റേപ്പ്
ഭയശീലം	Timidity	ടിമിഡിററി
ഭവനഭേദനം	Burglary	ബർഗ്ലേറി
മടി	Laziness	ലേസിനസ്സ്
മുഖപ്രശംസ	Flattery	ഫ്ലേററി
രാജദ്രോഹം	Sedition	സെഡിഷൻ
ലഹള	Riot	റയട്ട്
വശീകരണം (മനുഷ്യരെ)	Abduction	എബ്ഡക്ഷൻ
വിശ്വാസമില്ലായ്മ	Faithlessness	ഫെയിത്ത് ലെസ്സ്നസ്സ്
വിശ്വാസവഞ്ചന	Breach of trust	ബ്രീച്ച് ഒഫ് ട്രസ്റ്റ്
സമാധാനലംഘനം	Breach of peace	ബ്രീച്ച ഒഫ് പീസ്സ്
ശഠത	Obstinacy	ഒബ്സ്ടിനെസി
ശിശുഹത്യ	Infanticide	ഇൻഫെൻററിസൈഡ്
ശൂന്യം	Vanity	വേനിററി

---

13. Articles of dress വസ്ത്രങ്ങൾ.

ഉറുമാൽ	Handkerchief	ഹെൻഡ് കെച്ചീഫ്
കണ്ഠവസ്ത്രം	Necktie	നെക്ക് ടൈ
കാലുറ	Sock	സോക്ക്
കാൽക്കുപ്പായം	Trousers	ട്രൌസസ്
കുപ്പായം	Coat	കോട്ട്
കുട്ടത്തക്കുപ്പായം	Jacket	ജേക്കററ്

കുട്ടിക്കാല്ക്കുപ്പായം	Knickerbockers	നിക്കർബോക്കർ
ചെരിപ്പു	Shoe	ഷൂ
തലപ്പാവു	Turban	ടബ്ബൻ
തുണി	Cloth	ക്ലോത്ത്
തൊപ്പി	Hat	ഹേററ്
പുറംതോലില്ലാത്ത ചെരിപ്പു	Slipper	സ്ലിപ്പർ
പുരുഷന്റെ അടി കുപ്പായം	Shirt	ഷട്ട്
മുഴുവൻകുപ്പായം	Mantle, Cloak	മെൻററ്ൽ, ക്ലോക്ക
മുട്ടുചെരിപ്പു	Boot	ബൂട്ടു
സ്ത്രീകളുടെ മേലുടുപ്പു	Gown	ഗൌൺ
സ്ത്രീകളുടെ തൊപ്പി	Bonnet	ബോണെററ്

14. Ornaments ആഭരണങ്ങൾ.

അരഞ്ഞാണം	Girdle	ഗഡ്ൾ
ആഭരണം	Trinket	ട്രിൻകെററ്
കാതില, കടുക്കൻ	Ear-ring	ഈയറിങ്ങ്
കാൽവള-തണ്ട	Anklet	ഏങ്ക്ലെററ്
കൈവള	Bracelet	ബ്രേസ്ലെററ്
ചങ്ങല	Chain	ചെയിൻ
മാല	Necklace	നെക്ലേസ്
മോതിരം	Ring	റിങ്ങ്

15. Various other articles വേറെ ചില സാധനങ്ങൾ.

അസ്ത്രം	Arrow	ഏറൊ
അരം	File	ഫൈൽ
ഇരിമ്പുചീപ്പ്	Curry-comb	കറികൊംബ്
ഈൎച്ചവാൾ	Sow	സൊ
ഉളി	Chisel	ചിസ്സൽ
കസവു	Lace	ലേസ്
കസേലമെത്ത	Cushion	കുഷ്യൻ
കണ്ണട	Spectacles	സ്പെക്ടക്ൾസ്
കത്രിക	Scissors	സിസ്സൎസ്
കയർ	Rope	റോപ്പ്
കുടിക്കിണ്ണം	Basin	ബേസിൻ
കുട	Umbrella	അമ്പ്രെല
കിടക്ക	Bed	ബെഡ്ഡ്
കോളാമ്പി	Spittoon	സ്പിററൂൺ
ചീപ്പ്	Comb	കോംബ്
ചൂടിപ്പായി	Coir-mat	കൊയർമേററ്
തലയണ	Pillow	പില്ലൊ
തലയണയുറ	Pillow-case	പില്ലൊകേസ്
തിരശ്ശീല	Curtain	കൎട്ടേൻ
തുരപ്പണം	Gimlet, drill	ജിംലട്ട്–ഡ്രിൽ
തുവ്വാല	Towel	ടൌവെൽ
ദൂരശ്രവണയന്ത്രം	Telephone	ടെലിഫോൺ
ദൂരദൎശിനിയന്ത്രം	Telescope	ടെലസ്കോപ്പ്
നാട	Tape	ടേപ്പ്
നൂൽ	Thread	ത്രെഡ്

പായ്	Mat	മേററ്
ഭൂതക്കണ്ണാടി	Microscope	മൈക്രൊസ്കോപ്പ്
മണി	Bell	ബെൽ
മുഖക്കണ്ണാടി	Looking-glass, mirror	ലുക്കിങ്ങ്ഗ്ലാസ്, മിറർ
മുട്ടി	Hammer	ഹാമർ
മെഴുത്തിരി	Candle	കേൻഡ്ല്
മെത്ത	Mattress	മേട്രെസ്സ്
മേൽവിരിപ്പ്	Counterpane	കൌണ്ട്ടർപേൻ
മൊട്ടുസൂചി	Pin	പിൻ
വക്ക്	Twine	ടൈ്വൻ
വടി	Walking-stick	വാക്കിങ്ങ സ്റ്റിക്ക്
വില്ല്	Bow	ബൊ
വിശറി	Fan	ഫേൻ
സൂചി	Needle	നീഡ്ല്

16. For the table ഭക്ഷണമേശമേൽ വെക്കുന്ന സാധനങ്ങൾ.

അന്നപാത്രം	Porringer	പോറിഞ്ചർ
ഉപ്പുപാത്രം	Salt-cellar	സോൾട്ട് സെല്ലർ
എണ്ണ, ചൊറുക്ക മുതലായവയുടെ കുപ്പി	Cruet	ക്രൂഎററ്
കത്തി	Knife	നൈഫ്
കടുകുപാത്രം	Mustard-pot	മസ്ടഡ്പോട്ട്
കപ്പിപ്പാത്രം	Coffee-pot	കോഫിപോട്ട്
കയ്യൽ	Spoon	സ്പൂൺ
കുപ്പി	Bottle	ബോട്ട്ല്

കൈ കഴുകുന്ന പാത്രം	Finger-glass	ഫിങ്കർഗ്ലാസ്സ്
കോപ്പ	Cup	കപ്പ്
ചായപ്പാത്രം	Tea-pot	ടീപോട്ട്
ചെറു തളികപ്പിഞ്ഞാണം	Saucer	സോസ്സർ
ചെറു പളുങ്കുപാത്രം	Wine-glass	വൈൻഗ്ലാസ്സ
തളികപ്പിഞ്ഞാണം	Dish	ഡിഷ്
മുള്ള	Fork	ഫോൿ
വസ്സി	Plate	പ്ലേററ്
വലിയ പളുങ്കുപാത്രം	Tumbler	ടംബ്ലർ

17. Eatables ഭോജ്യങ്ങൾ.

അപ്പം	Bread	ബ്രെഡ്
അവില്	Beaten-rice	ബീററൻറൈസ്
അരി	Rice	റൈസ്
അച്ചാറ്	Pickle	പിൿൾ
ആട്ടിറച്ചി	Mutton	മട്ട്ൻ
ഉപ്പിട്ടപന്നിയിറച്ചി	Bacon	ബേക്കൻ
എള്ള്	Gingelly-seed	ജിഞ്ചിലിസീഡ്
കല്ക്കണ്ടി	Sugar-candy	ശുഗർക്കേൻഡി
കരിമ്പു	Sugar-cane	ശുഗർകേൻ
കടലക്ക	Bengal gram	ബെങ്കാൾ ഗ്രാം
കുമ്പളങ്ങ	Pumpkin	പംകിൻ
കൂട്ടാൻ	Curry	കറി
കൂവപ്പൊടി	Arrowroot	എറൊറൂട്ട്
ഗോമാംസം	Beef	ബീഫ്
ചാർ	Sauce	സോസ്
ചെറുപയർ	Green gram	ഗ്രീൻ ഗ്രാം

ചോറു	Boiled rice	ബോയില്ഡ് റൈസ്
ചോളം	Indian corn	ഇൻഡ്യൻ കോറൻ
തുവര	Pigeon pea	പിജ്യൻ പീ
തേൻ	Honey	ഹണി
നൈ (പശുവിൻ)	Ghee	ഗീ
പരിപ്പു	Dhall	ഡാൾ
പഞ്ചസാര	Sugar	ശുഗർ
പന്നിയിറച്ചി	Pork	പോൎക്ക്
പഴം	Fruit	ഫ്രൂട്ട്
മത്സ്യം	Fish	ഫിശ്
മധുരസാധനങ്ങൾ	Sweets	സ്വീററ്സ്
മാനിറച്ചി	Venison	വെനിസൻ
മാംസം	Flesh	ഫ്ലെശ്
മുട്ട	Egg	എഗ്ഗ്
മുത്താറി	Ragi	റേഗി
മുതിര	Horse gram	ഹോഴ്സ് ഗ്രാം
മുന്തിരിങ്ങ	Grape	ഗ്രേപ്പ്
മോർ	Buttermilk	ബട്ടർമില്ക്ക്
വെണ്ണ	Butter	ബട്ടർ
വെള്ളരിക്ക	Cucumber	ക്യുക്കമ്പർ
ശക്കര	Jaggery	ജേഗരി

---

18. Seasoning Spices, etc. കറിമസാല മുതലായതു.

അയമോദകം	Caraway seed	കെറവെയിസീഡ്
ഇഞ്ചി	Ginger	ജിഞ്ചർ
ഉള്ളി	Onion	അണിയൻ
ഉപ്പു	Salt	സോൾട്ട്

ഏലത്തരി	Cardamom	കാഡ്മം
കറയാമ്പൂ	Clove	ക്ലോവ്
കറപ്പത്തോല്	Cinnamon	സിനെമൻ
കടുക	Mustard	മസ്റ്റഡ്
കുരുമുളക	Pepper	പെപ്പർ
കൊത്തമ്പാലരി	Coriander	കൊറിയേൻഡർ
ചൊറുക്ക	Vinegar	വിനിഗർ
ജാതിക്ക	Nutmeg	നട്ട്മെഗ്ഗ്
ജാതിപത്രി	Mace	മേസ്
ജീരകം	Cumin	ക്യൂമിൻ
നെയി	Oil	ഓയിൽ
പന്നിനെയി	Hog's lard	ഹോഗ്സ് ലാഡ്
പുളിനാരങ്ങ	Lemon	ലെമൻ
മഞ്ഞൾ	Saffron	സേഫ്രൻ
മുളക്	Chilli	ചില്ലി
വെള്ളുള്ളി	Garlic	ഗാല്ലിക
സുഗന്ധവൎഗ്ഗം	Spices	സ്പൈസസ്സ്

---

19. Beverage പാനം.

കാപ്പി	Coffee	കോഫി
ചായ	Tea	ടീ
പാൽ	Milk	മിൽക
പാനകം	Lemonade	ലെമൊനേഡ്
മധുരപാനീയം	Liquor	ലിക്വർ
വീഞ്ഞു	Wine	വൈൻ
വെള്ളം	Water	വാട്ടർ

---

20. Dignity, Rank സ്ഥാനങ്ങൾ.

ഏകച്ഛത്രാധിപതി	Monarch	മോണാൎക്ക്
കാൎയ്യസ്ഥൻ	Secretary	സെക്രട്ടെരി
ജന്മി	Landlord	ലേൻഡ്ലോഡ്
നാഥൻ	Lord	ലോൎഡ്
ന്യായാധിപതി	Judge	ജഡ്ജ്
മഹാരാജാവു, ചക്രവൎത്തി	Emperor	എംപരർ
മഹാരാജ്ഞി	Empress	എംപ്രെസ്സ്
രാജാവു	King	കിങ്ങ്
രാജ്ഞി	Queen	ക്വീൻ
രാജകുമാരൻ	Prince	പ്രിൻസ്
രാജകുമാരി	Princess	പ്രിൻസെസ്സ്
രാജാവിന്ന് പകരം രാജാധികാരത്തോടു വാഴുന്നവൻ	Viceroy	വൈസരൊയി
സംസ്ഥാനാധിപതി	Governor	ഗവൎണ്ണർ
സേനാധിപതി	General	ജെനറൽ

21. Profession or Trade തൊഴിലുകൾ.

അപ്പക്കാരൻ	Baker	ബേക്കർ
ആശാരി	Carpenter	കാൎപ്പെൻററർ
ഉപാദ്ധ്യായൻ	Schoolmaster	സ്കൂൾമാസ്റ്റർ
എഴുത്തുകാരൻ	Clerk, writer	ക്ലാൎക്ക്, റയിട്ടർ
കവിതക്കാരൻ	Poet	പോഎററ്
കല്പണിക്കാരൻ	Mason	മേസൻ
കസായി	Butcher	ബുച്ചർ
കച്ചവടക്കാരൻ	Merchant	മെൎച്ചെൻററ്
കടച്ചക്കാരൻ	Turner	ടൎണ്ണർ

കാഹളക്കാരൻ	Bugler	ബ്യൂഗ്ലർ
കുതിരക്കാരൻ	Horsekeeper, groom	ഹോസ്കീപ്പർ, ഗ്രൂം
കുശവൻ	Potter	പോട്ടർ
കുസിനിക്കാരൻ	Cook	കുക്ക്
കൃഷിക്കാരൻ	Cultivator	കൾട്ടിവേററർ
കൊത്തുപണിക്കാരൻ	Sculptor	സ്കൾപ്ട്ടർ
കൊല്ലൻ	Blacksmith	ബ്ലേക്ക്സ്മിത്ത്
ഗഡിയാരം തീൎക്കുന്നവൻ	Watch-maker	വാച്ച്മേക്കർ
ഗഡിയാരം നന്നാക്കുന്നവൻ	Watch-repairer	വാച്ച്റിപ്പേറർ
ഗണിതശാസ്ത്രി	Astronomer	എസ്ട്രോണമർ
ചാലിയൻ	Weaver	വീവർ
ചിത്രക്കാരൻ	Painter	പെയിൻററർ
ചെമ്പുകൊട്ടി	Coppersmith	കോപ്പർസ്മിത്ത്
ചെണ്ടക്കാരൻ	Drummer	ഡ്രമ്മർ
ചെരിപ്പുകുത്തി	Shoemaker	ഷൂമേക്കർ
ജ്യോതിഷക്കാരൻ	Astrologer	എസ്ട്രോളൊജർ
തട്ടാൻ	Goldsmith	ഗോൾഡ്സ്മിത്ത്
തുന്നക്കാരൻ	Tailor	ടെയിലർ
ദൂതൻ	Messenger	മെസ്സഞ്ചർ
ധാത്രി, ശിശുക്കളെ പോററുന്നവൾ	Nurse	നസ്
പട്ടക്കാരൻ	Peon	പ്യൂൺ
പുസ്തകശാലവിചാരക്കാരൻ	Librarian	ലൈബ്രേര്യൻ
മുക്കുവൻ	Fisherman	ഫിശർമേൻ

മൂശാരി	Brasier	ബ്രാസ്സ്യർ
വണ്ടിക്കാരൻ	Coachman	കോച്ച്മേൻ
വണ്ണത്താൻ	Washerman	വാശമ്മേൻ
വൈദ്യൻ	Physician, doctor	ഫിസിശ്യൻ, ഡോക്ടർ
ശാസ്ത്രജ്ഞൻ	Lawyer	ലോയർ
ശില്പാശാരി	Architect	ആൎക്കിട്ടെക്ക്ട്
ക്ഷൌരക്കാരൻ	Barber	ബാൎബർ

22. Maladies രോഗങ്ങൾ.

അതിസാരം	Diarrhœa	ഡൈരിയ
അഗ്നിക്കരപ്പൻ	Erysipelas	എസ്സിപ്പെലസ്
അഗ്നിമാന്ദ്യം	Indigestion	ഇൻഡിജെഷ്യൻ
അപസ്മാരം	Epilepsy	എപ്പിലപ്സി
ഉളുക്ക്	Dislocation	ഡിസ്സ്ലൊക്കെഷൻ
കരുവൻ	Measles	മീസൽസ്
കഴലക്കുരു	Bubo	ബ്യൂബൊ
കടിവേദന	Lumbago	ലമ്പെഗൊ
കണ്ഠമാല	Scrofula	സ്ക്രൊഫുല
കാട്ടുപനി	Malarial fever	മെലേറിയൽ ഫീവർ
കുര	Cough	കോഫ്
കുഷ്ഠരോഗം	Leprosy	ലെപ്രൊസി
കൊക്കക്കുര	Whooping cough	ഹൂപ്പിങ്ങ് കോഫ്
ഗ്രഹണി	Dysentery	ഡിസെൻട്ടറി
ചെങ്കണ്ണ	Sore-eye	സോർഐ
ചൊറി	Itch	ഇച്ച്
തലവേദന	Headache	ഹെഡേക
തലചുററൽ	Giddiness	ഗിഡിനസ്സ്

തഴതണം	Ringworm	റിങ്ങ്വൊറം
തൊരളപ്പനി	Influenza	ഇൻഫ്ലുയെൻസാ
ദഹനക്കേട	Dyspepsia	ഡിസ്പെപ്സിയ
നഖവ്രണം	Whitlow	വിറ്റ്ലൊ
നെഞ്ചുനോവു	Chest pain	ചെസ്റ്റ്പെയിൻ
നെഞ്ചടപ്പു, കാസശ്വാസം	Asthma	ഏസ്ത്മ
പരു	Abscess	ഏബ്സസ്സ്
പക്ഷവാതം	Paralysis	പെറാലിസിസ്സ്
പല്ലുനോവു	Toothache	ടൂത്തേക
പനി, ജ്വരം	Fever	ഫീവർ
പുണ്ണ്	Sore	സോർ
പിത്തം	Bile	ബൈൽ
പിത്തകാമില	Jaundice	ജോണ്ടീസ്
പീനസം	Ozœna	ഒസ്സീനാ
പെരിക്കാൽ	Elephantiasis	എലിഫെൻടൈസിസ്
പൊട്ടി	Chicken-pox	ചിക്കൻപോക്സ
പ്രമേഹം, മൂത്രവാച്ച	Diabetes	ഡയെബിററീസ്
മൂലരോഗം, അരിശസ്സ്	Piles	പൈൽസ്
മൂത്രകൃഛ്രം	Strangury	സ്ട്രേങ്ങുറി
വയറുനോവു	Belly-ache	ബെല്ലിഏക
വസൂരി	Small-pox	സ്മോാൾപോക്സ്
വായുരോഗം	Flatulency	ഫ്ലേട്ടുലെൻസി
വാതപുല്ലാന്ത്രം, കുച്ചൽ	Colic	കോളിക
വാതം	Rheumatism	റൂമെററിസം
വിഷജ്വരം	Typhoid-fever	ടൈഫോയിഡ് ഫീവർ
വിറപ്പനി	Ague	എഗ്യു
വിഷൂചിക, ഛർദ്യതിസാരം	Cholera	കോളെറ

സന്നി	Apoplexy	എപ്പൊപ്ലെക്സി
സന്ധിവാതം	Gout	ഗൌട്ട്
ക്ഷയം	Consumption	കൊൺസംപ്ഷൻ

---

23. Remedies ആരോഗ്യരക്ഷകൾ.

ആവിണക്കെണ്ണ	Castor-oil	കേസ്റ്റർകായിൽ
ഉദരശോധന	Cathartic	കെത്താട്ടിക്
ഉറക്കമുണ്ടാകുന്ന മരുന്നു	Opiate	ഓപിഎററ്
കഷായം	Decoction	ഡിക്കോക്ഷൻ
കവിൾകൊള്ളുവാനുള്ള ഔഷധം	Gargarism	ഗാൎഗ്ഗ്റിസം
ഗുളിക	Pills	പിൽസ്
ഛൎദ്ദിപ്പാനുള്ള ഔഷധം	Emetic	എമെററിക്
തൈലം	Ointment	ഓയിൻററ്മെൻറ്
നിദ്രജനകൌഷധം	Narcotic	നാൎക്കോട്ടിക്ക്
പനിഅറിവാനുള്ള യന്ത്രം	Thermometer	തെൎമ്മോമീററർ
പത്ഥ്യം	Diet	ഡയററ്
പിസ്ക്കാരി (വസ്തിയന്ത്രം)	Syringe	സിറിഞ്ച്
മരുന്ന്	Medicine	മെഡിസിൻ
മലശോധനകരമുള്ള മരുന്ന്	Purgative	പൎഗ്ഗേററീവ്
മാൎദ്ദവമുള്ള മരുന്ന്	Poultice	പോൾട്ടീസ്
മുറിമരുന്ന്	Plaster	പ്ലേസ്റ്റർ
ലേഹ്യം	Electuary	എലക്ചുറി
വായുനാശിനി	Carminative	കാൎമ്മിനെററീവ്
വ്രണങ്ങളിലിടുന്ന മയമുള്ള ശീല	Lint	ലിൻററ്

സ്നാനം, കുളി	Bath	ബാത്ത്
ശസ്ത്രം	Lancet	ലേൻസെററ്

---

24. Parts of a town നഗരഭാഗങ്ങൾ.

അപ്പക്കൂട്	Bakery	ബേക്കറി
ആസ്പത്രി	Hospital	ഹോസ്പിട്ടെൽ
ഇടവഴി	Lane	ലേൻ
കോട്ട	Fort	ഫോട്ട്
കോട്ടക്കഴി	Moat	മോട്ട്
കോവിലകം	Palace	പേലെസ്സ്
ചന്ത	Market	മാക്കെററ്
ചുങ്കപ്പുര	Custom-house	കസ്റ്റംഹൌസ്സ്
തടവുസ്ഥലം	Goal, jail	ജേയിൽ
തുറമുഖം	Port	പോട്ട്
തെരുവു	Street	സ്ട്രീററ്
നഗരം	Town	ടൌൺ
പള്ളി	Church	ചച്ച്
പാണ്ടികശാല	Warehouse	വേർഹൌസ്
പാഠകശാല	School	സ്കൂൾ
പാലം	Bridge	ബ്രിഡ്ജ്
പീടിക	Shop	ഷോപ്പ്
ബങ്കളാവു	Bungalow	ബങ്കലൊ
മഠം	Convent	കോൺവെൻററ്
മദ്യസ്ഥലം	Tavern	ടേവറൻ
മാപ്പിളപ്പള്ളി	Mosque	മോസ്ക്ക്
വഴിയമ്പലം	Hotel	ഹോട്ടെൽ

സത്രം	Inn	ഇൻ
ക്ഷേത്രം	Pagoda	പെഗോഡ

25. Parts of a House ഭവനഭാഗങ്ങൾ.

അന്തഃപുരം	Zenana	സെനാനാ
അടിസ്ഥാനം	Foundation	ഫൌണ്ടേഷൻ
അടുക്കള, കുസിനി	Kitchen	കിച്ചെൻ
അഗ്രശാല	Parlour	പാർളർ
ആപ്പ്	Wedge	വെഡ്ജ്
ആണി	Nail	നെയിൽ
ഇറ (പുരയുടെ)	Eaves	ഈവ്സ്
ഇഷ്ടിക	Brick	ബ്രിക്ക്
ഉറങ്ങുന്ന മുറി	Bedroom	ബെഡ്ഡ്റൂം
ഉത്തരം	Beam	ബീം
ഓട്	Tile	ടൈൽ
ഓല	Cadjan	കേഡ്ജൻ
കല്ല്	Stone	സ്റ്റോൺ
കക്കൂസ്	Latrine	ലെട്രീൻ
കമാനം	Arch	ആർച്ച്
കഴുക്കോൽ	Rafter	റാഫ്റ്റർ
കാററുകോൾ	Ventilation	വെൻററിലേഷൻ
കിളിവാതിൽ	Window	വിൻഡൊ
കിളിവാതിൽപലക	Shutter	ഷട്ടർ
കുളിമുറി	Bathroom	ബാത്ത്റൂം
കുമ്മായം, നൂറ്	Chunam	ചുന്നാം
കൊക്ക	Hook	ഹുക്ക്
കോഴിക്കൂട്	Poultry-house	പോൾട്ടിഹൌസ്

ചാണം	Cow-dung	കൌഡങ്ങ്
ചുമരു	Wall	വാാൾ
താക്കോൽ	Key	കീ
തൂൺ	Pillar	പില്ലർ
ധാന്യപ്പത്തായം, കളപ്പുര	Granary	ഗ്രെനെറി
നിലം	Floor	ഫ്ലോർ
പലക	Board	ബോഡ്
പാണ്ടികശാല	Godown	ഗൊഡൌൺ
പുറംതിണ	Terrace	ടെറേസ്
പൂട്ടു	Lock	ലോക്ക
ഭക്ഷണശാല	Refectory	റിഫെക്ക്ടൊറി
മാളികയുടെ നിലം	Story	സ്റ്റോറി
മാളിക	Gallery	ഗെല്ലറി
മുറി	Room, apartment	റൂം, എപ്പാട്ട്മെന്റ്
മൂല	Corner	കോൎണ്ണർ
മേൽപുര	Roof	റൂഫ
മേത്തട്ട്	Ceiling	സീലിങ്ങ്
വാരി	Reeper	റീപ്പർ
വാതിൽ	Door	ഡോർ
വിജാവരി	Hinge	ഹിഞ്ച്
ശാല	Hall	ഹോാൾ
സാക്ഷാ	Bolt	ബോാൾട്ട്

26. Furniture വീട്ടുസാമാനങ്ങൾ.

അളുമാരി	Cupboard, almyra	കബ്ബോഡ്, അല്മൈറ
ഇരിക്കക്കട്ടിൽ	Sofa	സോഫാ

ഒരു ഭാഗത്തു വെച്ചിരിക്കുന്ന മേശ	Sideboard	സൈഡ്ബോഡ്
കസേല	Chair	ചെയർ
കട്ടിൽ	Cot	കോട്ട്
ചാമ്പ്രമേശ	Writing-desk	റൈററിങ്ങ്ഡെസ്ക്
ചാരുതലയണ, കസേലമെത്ത	Cushion	കുഷ്യൻ
ചിത്രം	Picture	പിക്ചർ
തിരശ്ശീല	Curtain	കട്ടേൻ
തോല്പെട്ടി	Trunk	ട്രൻക
തൊട്ടിൽ	Cradle	ക്രേഡ്ൾ
പടം, ചൌക്കാളം	Carpet	കാപ്പെററ്
പായ്	Mat	മേററ്
പീഠം	Stool	സ്റ്റൂൾ
പെട്ടി	Box	ബോക്സ്
ഭക്ഷണസാധനങ്ങൾവെക്കുന്ന അൾമാരി	Meat-safe	മീററ്സേഫ്
മേശ	Table	ടേബ്ൾ
മേക്കട്ടി	Canopy	കേനൊപ്പി
വലിപ്പുപെട്ടി	Chest of drawers	ചെസ്റ്റ്ഓഫ് ഡ്രാവസ്
വസ്ത്രം വെക്കുന്ന തട്ടു	Clothes-horse	ക്ലോത്സ്ഹോസ്
വിളക്കു	Lamp	ലേംപ്

27. Culinary Utensils കുസിനിസാമാനങ്ങൾ.

അടുപ്പു	Stove	സ്റ്റോവ്
അപ്പം ചുടുന്ന അടുപ്പു	Oven	ഓവെൻ

ഇറച്ചി കുത്തിച്ചുട്ടുന്ന ഇരിമ്പുകോൽ	Spit	സ്പിററ്
ഇരിമ്പു ചട്ടുകം	Shovel	ഷൊവെൽ
ഉറി	Pot-hanger	പോട്ട്എങ്ങർ
ഉരൽ	Mortar	മോട്ട്ർ
ഉലക്ക	Pestle	പെസ്ടൽ
കത്തി	Knife	നൈഫ്
കരി	Charcoal	ചാൎക്കോൾ
കയ്യിൽ	Ladle	ലേഡ്ൾ
കയറു	Rope	റോപ്
കുഴൽ, നാളം	Funnel	ഫണ്ണൽ
ചുഴക്കോൽ	Poker	പോക്കർ
ചെരം	Iron-scraper	ഐരൻസ്ക്രേപ്പർ
ചെമ്പുപാത്രം	Copper-pot	കോപ്പർപോട്ട്
ജലപാത്രം	Pitcher	പിച്ചർ
തീത്തുരുത്തി	Bellows	ബെല്ലോസ്
തീക്കൊള്ളി	Firebrand	ഫയർബ്രേൻഡ്
തുലാസ്	Scales	സ്കേൽസ്
ദ്രാവകാദികൾ ഇററു വീഴുവാനുള്ള പാത്രം	Dripping-pan	ഡ്രിപ്പിങ്ങ്പേൻ
പാള	Bucket	ബക്കെററ്
പാട എടുക്കുന്നതിന്നുള്ള കയ്യിൽ	Skimmer	സ്കിമ്മർ
പുക	Smoke	സ്മോക്ക
പുകദ്വാരം	Chimney	ചിംണി
ഭരണി	Jar	ജാർ
മൺപാത്രം	Earthenware	എർതെൻവെർ
മാച്ചിൽ	Broom	ബ്രൂം

മുറം	Sieve, bolter	സിവ്, ബോൾട്ടർ
മൂടി	Lid	ലിഡ്
വറവു ചട്ടി	Frying-pan	ഫ്രയിങ്ങ്പേൻ
വിറകു	Firewood	ഫയവ്വുഡ്
വെള്ളം തിളപ്പിക്കുന്ന പാത്രം	Kettle	കെററ്ൾ

28. Animals, Quadrupeds നാല്ക്കാലികൾ.

അണ്ണാക്കൊട്ടൻ	Squirrel	സ്ക്വറൽ
ആന	Elephant	എലിഫെൻററ്
ഇത്തിൾപന്നി ഉത്തിൽമുള്ളൻ	Manes	മേനിസ്സ്
എരുതു	Bull	ബുൾ
എലി	Rat	റേററ്
ഒട്ടകം	Camel	കേമൽ
കരടി	Bear	ബേർ
കഴുതപ്പുലി	Hyæna	ഹയന
കഴുത	Ass	ഏസ്സ്
കഴുനായി	Otter	ഓട്ടർ
കടൽപന്നി	Porpoise	പോപ്പസ്സ്
കാട്ടി	Bison	ബൈസൻ
കാണ്ടാമൃഗം	Rhinocerose	റയനോസറസ്സ്
കീരി	Mungoose	മങ്കൂസ്സ്
കുതിര	Horse	ഹോസ്
കുരങ്ങു	Monkey	മങ്കി
കുറുക്കൻ	Jackal	ജെക്കോൾ
കോലാടു	Goat	ഗോട്ട്

കോലാട്ടിൻകുട്ടി	Kid	കിഡ്
ചുണ്ടെലി	Mouse	മൌസ്
ചെടയാട	Sheep	ഷീപ്പ്
ചെടയാട്ടിൻകുട്ടി	Lamb	ലേംബ്
ചെന്നായി	Wolf	വുൾഫ്
നരി	Tiger	ടൈഗർ
നായി	Dog	ഡോഗ്
നായ്ക്കുട്ടി	Puppy	പപ്പി
പശു	Cow	കൌ
പശുക്കിടാവു	Calf	കാഫ്
പട്ടി	Bitch	ബിച്ച്
പന്നി	Hog	ഹോഗ്
പുലി	Leopard	ലെപ്പഡ്
പൂച്ച	Cat	കേററ്
പൂച്ചക്കുട്ടി	Kitten	കിറെറൻ
പെരിച്ചാഴി	Bandicoot	ബെൻഡിക്കുട്ട
മനുഷ്യക്കുരങ്ങു	Ourang-outang	ഔറെങ്ങുട്ടേങ്ങ്
മാൻ	Deer	ഡിയർ
മുള്ളൻ	Porcupine	പൊർക്ക്യൂപ്പൈയിൻ
മെരു	Civet-cat	സിവെററ് കേററ്
വാലില്ലാത്ത കുരങ്ങു	Ape	എപ്പ്

---

29. Birds പക്ഷികൾ.

അടക്കാപ്പക്ഷി	Wren	റെൺ
അരയന്നം	Swan	സ്വാൺ
ഇരട്ടത്തലച്ചി	Bulbul	ബുൾബുൾ
എരണ്ട	Teel	ടീൽ

ഏ്വളക്കിളി	Weaver-bird	വീവർബേഡ്
ഒട്ടകപക്ഷി	Ostrich	ഓസ്ട്രിച്ച്
കടക്കാക്ക	Sea-gull	സീഗൾ
കടന്നൽ	Wasp	വേസ്പ്
കടവാതിൽ	Bat	ബേററ്
കഴുകൻ	Vulture	വൾച്ചർ
കാരേള	Sparrow	സ്പേറൊ
കാടപ്പക്ഷി	Quail	ക്വയിൽ
കാരാടൻചാത്തൻ	Blackbird	ബ്ലേക്ബേഡ്
കാക്ക	Crow	ക്രൊ
കുയിൽ	Cuckoo	കക്കു
കുളക്കോഴി	Lapwing	ലാപ്പ്വിങ്ങ്
കുരിയാററ	Wagtail	വേഗ്ടെയിൽ
കൃഷ്ണക്കാക്ക	Raven	റേവൻ
കൊക്കൻപക്ഷി	Dragon-fly	ഡ്രേഗൺഫ്ലയി
കോഴിക്കുട്ടി	Chicken	ചിക്കെൻ
ചെമ്പൊത്ത്	Snake-bird	സ്നേക്ബേഡ്
ചെറുകുരികിൽ	Butcher-bird	ബുച്ചർബേഡ്
ഞാറപ്പക്ഷി	Osprey	ഓസ്പ്രെ
തത്ത	Parrot	പേറോട്ട്
തക്കി	Turkey	ടക്കി
തേൻകുടിയൻ പക്ഷി	Honey-sucker	ഹണിസക്കർ
പരുന്തു	Kite	കൈററ്
വാത്ത്	Goose	ഗ്രൂസ്
പിടക്കോഴി	Hen	ഹെൻ
പുള്ളിൻപെട	Sparrow-hawk	സ്പേറൊഹൊക
പൂവൻകോഴി	Cock	കൊക

പ്രാവു	Pigeon	പിജ്യൻ
മയിൽ	Peacock	പീക്കൊക്
മരങ്കൊത്തി	Woodpecker	വൂഡ്പെക്കർ
മഞ്ഞപ്പക്ഷി	Golden Oriole	ഗൊൾഡൻ ഓറിയോൾ
മൂങ്ങാ, നത്ത്	Owl	ഔൾ
രാപ്പാടിപക്ഷി	Nightingale	നൈററിങ്കേൽ
വാനംപാടി	Lark	ലാക്ക്
വേഴാമ്പൽപക്ഷി ചാതകം	Hornbill	ഹോാറൺബിൽ

---

30. Amphibious Animals വെള്ളത്തിലും കരയിലും വസിക്കുന്ന ജീവികൾ.

ആമ	Tortoise, turtle	ടോാട്ടേസ്, ടട്ട്ൾ
കഴനായി	Otter	ഓട്ടർ
ചീങ്കണ്ണി	Crocodile	ക്രൊക്കൊഡൈൽ
തവള	Frog	ഫ്രോഗ്
നീർനായി	Beaver	ബീവർ
പേക്കാന്തവള	Toad	ടോഡ്

---

31. Reptiles and Insects ഇഴയുന്ന ജന്തുക്കളും കൃമികളും.

അച്ചിൽ	Snail	സ്നേയിൽ
അട്ട	Leech	ലീച്ച്
അരണ	Salamander	സെലമേൻഡർ
ഇറുമ്പു	Ant	ഏൻററ്
ഉടുമ്പു	Iguana	ഇഗേഎന

ഓന്ത	Blood-sucker	ബ്ലഡ്സക്കർ
കടപ്പാമ്പു	Conger-eel	കോങ്ങർഈൽ
കമ്പിളിപ്പുഴ	Caterpillar	കേററപ്പില്ലർ
കുരുടിപ്പാമ്പു	Blind-worm	ബ്ലൈൻഡ്‌വൊറം
കുമ്പളക്കൊത്തൻ	May-bug	മെയിബഗ്ഗ്
കൂറ	Cockroach	കൊക്രൊച്ച്
കൃമി	Worm	വൊറം
കൊതുക (പിറുക്ക)	Musquito	മസ്കിററൊ
ചിതൽ	White-ants	വൈററ് ഏൻററസ്
ചെള്ളു	Flea	ഫ്ലീ
ചേരട്ട	Centipede	സെൻററിപ്പീഡ്
ചേരപ്പാമ്പു	Rate-snake	റേററ്‌സ്നേക്ക്
തുള്ളൻ	Grasshopper	ഗ്രേസ്ഹോപ്പർ
തേനീച്ച	Bee	ബീ
തേൾ	Scorpion	സ്കോപ്പ്യൻ
നിക്കോലി	Water-snake	വൊട്ടർസ്നേക്ക
പല്ലി	Lizard	ലിസഡ്
പാമ്പു	Snake	സ്നേക്ക
പാപ്പാത്തി	Butterfly	ബട്ടർഫ്ലൈ
പാററ	Moth	മോത്ത്
പെരുമ്പാമ്പു	Cobra	കോബ്രാ
പേൻ	Louse	ലൌസ്
മണ്ണട്ട	Mole-cricket	മോൾക്രിക്കെററ്
മിന്നാമിനുങ്ങി	Fire-fly	ഫയർഫ്ലൈ
മൂഖൻപാമ്പു	Cobra	കോബ്രാ
വളവളപ്പൻപാമ്പു	Krait	ക്രെയിററ്
മൂട്ട	Bug	ബഗ്ഗ്
വണ്ണാൻ (എട്ടുകാലി)	Spider	സ്പൈഡർ

വണ്ടു	Beetle	ബീററ്ൾ
സർപ്പം	Serpent	സർപ്പെൻററ്

---

32. Trees and Shrubs വൃക്ഷങ്ങളും ചെടികളും.

അരയാൽ	Peepul tree	പീപ്പൾ ടീ
അമ്പാഴം	Hogplum tree	ഹോഗ്ഗ്പ്ലം ടീ
അരിപ്പൂ	Lantana	ലെൻററാനാ
അത്തിമരം	Fig tree	ഫിഗ്ഗ് ടീ
ആവണക്ക്	Castor-oil plant	കാസ്റ്റർകായിൽ പ്ലാൻററ്
ആമ്പൽ	Water-lily	വാട്ടർലിലി
ആൽമരം	Banian tree	ബേനിയൻ ടീ
ഇലകൾ	Leaves	ലീവ്സ്
ഈന്ത്	Olibanum tree	ഒലിബേനം ടീ
ഉറുമാൻമരം	Pomegranate tree	പൊമിഗ്രനെററ് ടീ
കരിമരം	Blackwood	ബ്ലേക്ൿവൂഡ്
കപ്പിച്ചെടി	Coffee tree	കോഫീ ടീ
കണ്ണിപ്പന	Sago palm	സേഗൊപാം
കരിമ്പന	The fan palm	ദി ഫാൻ പാം
കഴുങ്ങു	Nut tree	നട്ട് ടീ
കൊടിത്തൂവ	Nettle	നെററ്ൽ
കൊമ്പു	Branch	ബ്രേൻച്
ചവോക്ക്മരം	Casuarina	കെശ്വാറിനാ
ചവക്കായിമരം	Soap-nut tree	സോപ്പ്നട്ട് ടീ
ചന്ദനമരം	Sandal-wood tree	സെൻഡൾവൂഡ് ടീ
ചെടി	Shrub	ശ്രബ്ബ്
ചെറുനാരകം	The lime tree	ദി ലൈം ടീ
തെങ്ങ്	Cocoa-nut tree	കൊക്കൊനട്ട് ടീ

തേക്കമരം	Teakwood	ടീകവൂഡ്
പന	Palmyra tree	പൽമിറ ട്രീ
പരുത്തിമരം	The cotton tree	ദി കോട്ടൻ ട്രീ
പറങ്കിമാവു	Cashew-nut tree	കേഷ്യൂനട്ട് ട്രീ
പിലാവു	Jack tree	ജേക്ക് ട്രീ
പുഷ്പം	Flower	ഫ്ലൌവർ
പുളിമരം	Tamarind tree	ടെമറിൻഡ് ട്രീ
പുളിനാരകം	Lemon tree	ലെമൻ ട്രീ
പുകയില	Tobacco	ടൊബേക്കൊ
പൂളമരം	The silk-cotton tree	ദി സില്ക്ക് കോട്ടൻ ട്രീ
മധുരനാരകം	Orange tree	ഓറൻച് ട്രീ
മരക്കിഴങ്ങു	The topioca Plant	ദി ടെപ്യൈക്കാപ്ലാൻറ്
മാവു	Mango tree	മേങ്കൊ ട്രീ
മുള	Bamboo	ബേമ്പു
മുരിങ്ങ	The horse-radish tree	ദിഹോഴ്സ്റേഡിഷ് ട്രീ
വാഴ	Plantain tree	പ്ലേൻററൻ ട്രീ
വീട്ടിമരം	Blackwood	ബ്ലെക്ക്വവൂഡ്
വേപ്പുമരം	The margosa tree	ദി മഗ്ഗോസാ ട്രീ
വൃക്ഷം	Tree	ട്രീ

33. Fruits and Flowers ഫലപുഷ്പാദികൾ.

അത്തി	Fig	ഫിഗ്ഗ്
അവര	Bean	ബീൻ
അലസിപ്പൂ	Peacock's pride	പീക്കൊക്ക്സ് പ്രൈഡ്
ആത്തച്ചക്ക	Custard apple	കസ്റ്റഡ് ഏപ്പൾ
ആമ്പൽ	Water-lily	വാട്ടർലിലി

ഈത്തപ്പഴം	Dates	ഡേററ്സ്
ഉറുമാമ്പഴം	Pomegranate	പൊമിഗ്രെനെററ്
ഉരുളക്കിഴങ്ങു	Potato	പൊട്ടെട്ടൊ
കുമ്പളങ്ങ	Pumpkin	പമ്പ്കിൻ
കുസുംഭപ്പൂ	Safflower	സാഫ്ഫ്ലൌവർ
കുരുവില്ലാത്ത മുന്തിരിങ്ങ	Currant	കറൻട്
കൂവ്വ	Arrowroot	എറൊറൂട്ട്
കൈപ്പക്ക	Bitter-gourd	ബിററർഗോഡ്
കൈതച്ചക്ക	Pine-apple	പൈനേപ്പൾ
ചെട്ടിപ്പൂ	Marigold	മെറിഗോൾഡ്
ചെമ്പരത്തി	Shoe-flower	ഷൂഫ്ലൌവർ
ചേന	Yam	യാം
താമരപ്പൂ	Lotus	ലോട്ടസ്
പഴം	Fruit	ഫ്രൂട്ട്
പയർ	Pease	പീസ്
പനിനീർപുഷ്പം	Rose	റോസ്
പേരക്ക	Guava	ഗ്വാവാ
ബദാം	Almond	ആമൻഡ്
മധുരനാരങ്ങ	Orange	ഓറഞ്ച്
മാതളനാരങ്ങ	Citron	സിറ്റ്രൻ
മുള്ളങ്കി	Radish	റേഡിഷ്
മുന്തിരിങ്ങ	Grapes	ഗ്രേപ്സ്
മുല്ലപ്പൂ	Jasmine	ജേസ്മിൻ
വത്തക്ക	Melon	മെലൻ
വഴുതിനിങ്ങ	Brinjal	ബ്രിൻജാൾ
വാഴപ്പഴം	Plantain	പ്ലേൻറെറൻ
വിലാത്തിച്ചക്ക	Bread fruit	ബ്രെഡ്ഫ്രൂട്ട്

വെണ്ടക്ക	Lady's-finger	ലേഡിസ് ഫിങ്കർ
വെള്ളരിക്ക	Cucumber	ക്യൂക്കമ്പർ
സസ്യം	Vegetable	വെജിററബ്ൾ
സൂര്യകാന്തിപ്പൂ	Sunflower	സൺഫ്ലൌവർ

---

34. Colours വണ്ണങ്ങൾ.

ഇളംചുകപ്പ്	Pink	പിങ്ക്
കറുപ്പ്	Black	ബ്ലേക്ക്
കരിനീലം	Violet	വയലററ്
ചുകപ്പ്	Red	റെഡ്
തവിട്ടുനിറം	Brown	ബ്രൌൺ
നീലനിറം	Blue	ബ്ലൂ
പച്ചനിറം	Green	ഗ്രീൻ
മഞ്ഞനിറം	Yellow	യെല്ലൊ
വെളുപ്പ്	White	വൈററ്

---

35. Metals and Minerals ലോഹാദികൾ.

ഇരിമ്പ്	Iron	ഐറൻ
ഈയം	Lead	ലെഡ്
ചെമ്പു	Copper	കോപ്പർ
തകരം	Tin	ടിൻ
തമ്പാക്ക	Pinchbeck	പിഞ്ച്ബെക്ക്
തുത്ഥനാകം	Zinc	സിൻക്
പിത്തള	Brass	ബ്രാസ്സ്
പൊന്നു	Gold	ഗോൾഡ്
രസം	Quicksilver	ക്വിക്സിൽവർ

വെള്ളി	Silver	സിൽവർ
വെള്ളോട്ട	Pewter	പ്യൂട്ടർ

---

36. Precious Stones നവരത്നങ്ങൾ.

ഇന്ദ്രനീലക്കല്ല	Sapphire	സെഫർ
ഗോമേദകം	Sardonyx	സർഡോണിക്സ്
പത്മരാഗം	Ruby	റൂബി
പവിഴം	Coral	കൊറെൽ
പുഷ്യരാഗം	Topaz	ടൊപ്പെസ്സ്
മരതകക്കല്ല	Emerald	എമറൾഡ്
മുത്ത	Pearl	പെറ്ൾ
വൈരം	Diamond	ഡയെമൺഡ്
വൈഡൂര്യം	Onyx	ഓണിക്സ

---

37. Riding സവാരി.

അങ്കവടി	Stirrup	സ്ടറപ്പ്
കടിഞ്ഞാൺ	Bridle	ബ്രിഡ്ൾ
കടിയിരിമ്പു	Bit	ബിററ്
കടിവാളവാർ	Reins	റെയിൻസ്
കുതിരമുള്ള	Spur	സ്പർ
ചമ്മട്ടി	Whip	വിപ്
ജീനി	Saddle	സേഡ്ൾ

---

38. Writing materials, etc. എഴുത്തുസാമാനങ്ങൾ.

അരക്ക	Sealing-wax	സീലിങ്ങ്വെക്സ്
കടലാസ്സ	Paper	പേപ്പർ

കുപ്പി	Bottle	ബോട്ട്ൾ
തൂവൽ	Pen	പെൻ
പശ	Gum	ഗം
പത്രഭാരം	Paper-weight	പേപ്പർ വെയിററ്
പൂഴി	Sand	സേൻഡ്
പൂഴിപ്പെട്ടി	Sand-box	സേൻഡ്ബോക്സ്
പേനകത്തി	Penknife	പെൻനൈഫ്
മഷി	Ink	ഇൻക
മഷി ഒപ്പുന്ന കടലാസ്സ്	Blotting-paper	ബ്ലോട്ടിങ്ങ്പേപ്പർ
മുദ്ര	Seal	സീൽ
മൊട്ടുസൂചി	Pin	പിൻ

39. Spiritualities ആത്മസംബന്ധമായിട്ടുള്ളവ.

അവതാരം	Incarnation	ഇൻകാർണ്ണേഷൻ
അമാനുഷികം	Supernatural	സൂപ്രനേച്ചറൽ
അദ്വൈതം	Idealism	ഐഡിയാലിസം
ആത്മാവു	Soul	സോൾ
ആരോഹണം	Ascension	എസ്സൻഷൻ
കാമദേവൻ	Cupid	ക്യൂപിഡ്
തപസ്സ്	Penance	പെനെൻസ്
ദിവ്യത്വം	Divinity	ഡിവിനിററി
ദൈവം	God	ഗോഡ്
ദൈവദൂതൻ	Angel	എഞ്ചൽ
നരദേവൻ	Demigod	ഡെമിഗോഡ്
നരകം	Hell	ഹെൽ
പരമാത്മാവു	Supreme Soul	സുപ്രിം സോൾ

പുണ്യവാളൻ	Saint	സെയിൻട്
പുനരുത്ഥാനം	Resurrection	റിസറക്ഷൻ
മുക്തി	Beatitude	ബീററിറ്റ്യൂഡ്
മോക്ഷം	Salvation	സേൽവേഷൻ
സൎവ്വശക്തൻ	Omnipotent	ഒമ്നിപൊട്ടെൻററ്
സൎവ്വവ്യാപി	Omnipresent	ഒമ്നിപ്രസൻററ്
സൎവ്വജ്ഞൻ	Omniscient	ഒമ്നിഷൻററ്
സ്വൎഗ്ഗം	Heaven	ഹെവൻ

40. Numbers എണ്ണങ്ങൾ.

ഒന്നു	One	വൺ
രണ്ടു	Two	ട്ടൂ
മൂന്നു	Three	ത്രീ
നാലു	Four	ഫോർ
അഞ്ചു	Five	ഫൈവ്
ആറു	Six	സിക്സ്
ഏഴ	Seven	സെവൻ
എട്ടു	Eight	എയിററ്
ഒമ്പതു	Nine	നയിൻ
പത്തു	Ten	ടെൻ
പതിനൊന്നു	Eleven	ഇലെവൻ
പന്ത്രണ്ടു	Twelve	ടൊൽവ്
പതിമൂന്നു	Thirteen	തട്ടീൻ
പതിനാലു	Fourteen	ഫോട്ടീൻ
പതിനഞ്ചു	Fifteen	ഫിഫ്ടീൻ
പതിനാറു	Sixteen	സിക്സിട്ടീൻ
പതിനേഴ	Seventeen	സെവൻടീൻ

പതിനെട്ടു	Eighteen	എയിട്ടീൻ
പത്തൊമ്പതു	Nineteen	നൈൻടീൻ
ഇരുപതു	Twenty	ട്വൻടി
മുപ്പതു	Thirty	തൎട്ടി
നാല്പതു	Forty	ഫോൎട്ടി
അമ്പതു	Fifty	ഫിഫ്ടി
അറുപതു	Sixty	സിക്സ്ടി
എഴുപതു	Seventy	സെവൻടി
എമ്പതു	Eighty	എയിററി
തൊണ്ണൂറു	Ninety	നയിൻടി
നൂറു	Hundred	ഹൻഡ്രഡ്
ആയിരം	Thousand	തൌസെൻററ്
ലക്ഷം	Lac	ലേക്
കോടി	Crore	ക്രോർ

II. Pronouns പ്രതിസംജ്ഞകൾ.

അവൻ	He	ഹീ
അവൾ	She	ഷീ
അവർ	They	ദേ
അതു	It	ഇററ്
അവന്റെ	His	ഹിസ്
അവളുടെ	Her	ഹെർ
അതിന്റെ	Its	ഇററ്സ്
അവനെ	Him	ഹിം
അവരുടെ	Their	ദേർ
അവരുടേതു	Theirs	ദേസ്
അവളുടേതു	Hers	ഹേസ്

അവരെ	Them	ദെം
അവ	Those	ദോസ്സ്
അവൻ തന്നേ	Himself	ഹിംസെൽഫ്
അവൾ തന്നേ	Herself	ഹെർസെൽഫ്
അതു തന്നേ	Itself	ഇറ്റ്സൽഫ്
അവർ തന്നേ	Themselves	ദംസെൽവ്സ്
അങ്ങിനെയുള്ള	Such	സച്ച്
ആർ	Who	ഹൂ
ആരുടേതു	Whose	ഹൂസ്
ആരെ	Whom	ഹൂം
ആരെങ്കിലും	Whoever	ഹൂഎവർ
ഇതു	This	ദിസ്സ്
ഇവ	These	ദീസ്സ്
എന്നെ (എനിക്കു)	Me	മീ
എൻെറ	My	മൈ
എൻേറതു	Mine	മൈൻ
എന്തു	What	വാട്ട്
എന്തിന്നു	Why	വൈ
എല്ലാം	All	ഓൾ
എന്തെങ്കിലും	Whatever	വാട്ടെവർ
ഏതു	Which	വിച്ച്
ഏതെങ്കിലും	Whichever	വിച്ചെവർ
ഓരോന്നു	Each	ഈച്ച്
ഓരോരോ	Every	എവെറി
ചിലർ (ചിലവ)	Some	സം
ഞങ്ങളുടെ	Our	ഔർ
ഞങ്ങളുടേതു	Ours	ഔസ്
ഞങ്ങൾ	We	വി

ഞങ്ങൾ തന്നേ	Ourselves	ഔർസെൽവ്സ്
ഞാൻ	I	ഐ
ഞാൻ തന്നേ	Myself	മൈസെൽഫ്
നിങ്ങൾ (നീ)	You	യൂ
നിങ്ങൾ തന്നേ	Yourself	യൂർസെൽഫ്
മറെറാരുത്തൻ	Another	എനദർ
യാതൊരുത്തൻ	None	നൺ
രണ്ടിലൊന്നു	Either	ഈദർ (ഐദർ)
രണ്ടിലൊന്നുമില്ല	Neither	നീദർ (നയിദർ)

III. Adjectives നാമവിശേഷണങ്ങൾ.

അല്പം	Little	ലിററ്ൾ
അധികം	Much	മച്ച്
അഴുക്കുള്ള	Dirty	ഡർട്ടി
അത്ഭുതമായുള്ള	Wonderful	വണ്ടർഫുൾ
അറിവില്ലാത്ത	Ignorant	ഇഗ്നൊറെൻററ്
അഹംഭാവമുള്ള	Proud	പ്രൌഡ്
അസൂയയുള്ള	Jealous	ജെലസ്
അത്യാഗ്രഹമുള്ള	Covetous	കവെററസ്
അത്യന്തം	Extreme	എക്സ്ട്രീം
അദൃശ്യം	Invisible	ഇൻവിസിബ്ൾ
ആ, അതു	That	ദേററ്
ആജീവനാന്തം	Life-long	ലൈഫ് ലോങ്ങ്
ഇരുട്ടുള്ള	Dark	ഡാൿ
ഇളയ (പച്ച)	Green	ഗ്രീൻ
ഈ, ഇതു	This	ദിസ്സ്
ഉരുണ്ട	Round	റൌൻഡ്

എല്ലാം	All	ഓൾ
ഒരു	A or an	എ, എൻ
ഒടുക്കം	Last	ലാസ്റ്റ്
ഓരോ	Each	ഈച്ച്
കറുത്ത	Black, dark	ബ്ലേക്ക്, ഡാക്ക്
കുറിയ	Short	ഷോട്ട്
ചതിയുള്ള	Deceitful	ഡിസീററ്ഫുൾ
ചില	Some	സം
ചീത്ത	Bad	ബേഡ്
ചൂടുള്ള, ഉഷ്ണമുള്ള	Hot	ഹോട്ട്
ചെറിയ	Small	സ്മോൾ
തണുപ്പുള്ള	Cold	കോൾഡ്
താണ	Inferior	ഇൻഫീരിയർ
താഴ്മയുള്ള	Humble	ഹംപ്ൾ
ഇരുമ്പു (കറ) പിടിച്ച	Rusty	റസ്റ്റി
ദയയുള്ള	Kind	കൈൻഡ്
ദുർല്ലഭം	Scarce	സ്കേസ്സ്
ദീനമുള്ള	Ill	ഇൽ
ധൈര്യമുള്ള	Brave	ബ്രേവ്
നല്ല	Good	ഗുഡ്
നിർഭാഗ്യമുള്ള	Unhappy	അൺഹേപ്പി
നീളമുള്ള	Long	ലോങ്ങ്
നെടിയ	Tall	ടോൾ
നേരിയ	Thin	തിൻ
പഴുത്ത	Ripe	റൈപ്
പഠിപ്പുള്ള	Learned	ലണ്ണേഡ്
പരമാർത്ഥമുള്ള	Honest	ഹോണെസ്റ്റ്
പരുപരുപ്പുള്ള	Rough	റഫ്

പഴയ	Old	ഓൾഡ്
പുതിയ	New	ന്യൂ
പുളിപ്പുള്ള	Sour	സൌർ
പേടിയുള്ള	Timid	ടിമിഡ്
ഭയങ്കരനായ	Frightful	ഫ്രൈററ്ഫുൾ
ഭംഗിയുള്ള	Beautiful	ബ്യൂട്ടിഫുൾ
ഭോഷത്വമുള്ള	Foolish	ഫൂളിഷ്
മഹത്വമുള്ള	Glorious	ഗ്ലോറിയസ്
മധുരമുള്ള	Sweet	സ്വീററ്
മറെറാരു	Another	എനദർ
മൂർച്ചയുള്ള	Sharp	ഷാർപ്പ്
മൃഗസ്വഭാവമുള്ള	Savage	സേവെജ്
മൃദുത്വമുള്ള	Soft	സോഫ്ട്
യാതൊരു	Any	എനി
വലിയ	Large	ലാർജ്
വാസനയുള്ള	Fragrant	ഫ്രേഗ്രൻററ്
വാത്സല്യമുള്ള	Affectionate	എഫെക്ക്ഷനേററ്
വിസ്താരമുള്ള	Broad	ബ്രോഡ്
വിശ്വസിക്കത്തക്കതായുള്ള	Trustworthy	ട്രസ്റ്റ്വർദി
ശക്തിയുള്ള	Strong	സ്ട്രോങ്ങ്
ശോഭയുള്ള	Bright	ബ്രൈററ്
സാമർത്ഥ്യമുള്ള	Skilful	സ്കിൽഫുൾ
സുഖമുള്ള	Comfortable	കംഫർട്ടെബ്ൾ
സൂക്ഷ്മതയുള്ള	Careful	കേർഫുൾ
സൌന്ദര്യമുള്ള	Pretty	പ്രെററി
സൌമ്യതയുള്ള	Mild	മൈൽഡ്

സൌഖ്യമുള്ള	Healthy	ഹെൽതി
ക്ഷമയുള്ള	Patient	പേഷ്യൻററ്

IV. Verbs ക്രിയകൾ.

അടക്കുക	Shut	ശട്ട്
അപേക്ഷിക്കുക	Beg	ബെഗ്ഗ്
അരിക്കുക	Strain	സ്ട്രെയിൻ
അറുക്കുക	Slaughter	സ്ലോട്ടർ
അടിക്കുക	Beat	ബീററ്
അടികൂടുക	Fight	ഫൈററ്
അടിച്ചുവാരുക	Sweep	സ്വീപ്
അമർത്തുക	Suppress	സപ്രസ്സ്
അന്വേഷിക്കുക	Seek	സീക്
അലങ്കരിക്കുക	Adorn	എഡോറൺ
അവസാനിക്കുക	End	എൻഡ്
അഭ്യസിക്കുക	Exercise	എക്സർസയിസ്
അരെക്കുക	Grind	ഗ്രയിൻഡ്
അനുസരിക്കുക	Obey	ഒബെ
അപഹസിക്കുക, ശകാരിക്കുക	Abuse	എബ്യൂസ്
ആരംഭിക്കുക	Begin	ബിഗിൻ
ആഗ്രഹിക്കുക	Wish	വിഷ്
ആലോചിക്കുക	Consult	കൊൺസൾട്
ആടിനടക്കുക	Daddle	ഡാഡൽ
ഇരിക്കുക	Sit	സിററ്
ഇളക്കുക	Shake	ഷേക്
ഇടുക	Put	പുട്ട്

ഇരവ് കൊടുക്ക	Lend	ലെൻഡ്
ഈരുക	Sow	സൊ
ഉണ്ടാക്ക	Make	മേക്
ഉപദ്രവിക്ക	Trouble	ട്രബ്ൾ
ഉണ്ടാക	Have	ഹേവ്
ഉണക്കുക	Dry	ഡ്രൈ
ഉറങ്ങുക	Sleep	സ്ലീപ്പ്
ഉണൎത്തുക	Arouse	എറൌസ്സ്
എഴുതുക	Write	റൈററ്
എടുക്ക	Take	ടേക്
ഏമ്പലിടുക	Belch	ബെൽച്ച്
ഒഴുക	Flow	ഫ്ലൊ
ഒളിക്ക	Hide	ഹയിഡ്
ഒടിക്ക	Break	ബ്രേക്
ഒന്നിച്ചു കൂട്ടുക	Gather	ഗാദർ
കയററി അയക്കുക	Export	എക്സ്പോട്ട്
കരയുക	Cry	ക്രയി
കടിക്ക	Bite	ബയിററ്
കളിക്ക	Play	പ്ലെ
കഴുകുക	Wash	വാഷ്
കലഹിക്കുക	Quarrel	ക്വാറൽ
കല്യാണം ചെയ്യുക	Marry	മേറി
കടം വാങ്ങുക	Borrow	ബോറൊ
കല്പിക്ക	Command	കൊമ്മേൻഡ്
കവിയുക	Exceed	എക്സീഡ്
കാരുക	Gnaw	നൊ
കാണിക്ക	Show	ഷൊ
കിടക്ക (ശയിക്ക)	Lie	ലൈ

കീറുക	Tear	ടേർ
കുതിരസവാരിചെയ്ക	Ride	റയിഡ
കുടിക്ക	Drink	ഡ്രിൻക
കുഴിക്ക	Dig	ഡിഗ്ഗ്
കുളിക്കുക	Bathe	ബേത്ത്
കൂർക്കംവലിക്ക	Snore	സ്നോർ
കെട്ടുക	Tie or Bind	ടൈ, ബയിൻഡ്
കെടുക്ക	Quench	കെ്വഞ്ച്
കെണിക്കുക	Ensnare	എൻസ്നേർ
കേൾക്കുക	Hear	ഹീയർ
കൊള്ളയിടുക	Loot	ലൂട്ട്
കൊല്ലുക	Kill	കിൽ
കൊണ്ടുപോക	Carry	കേറി
കൊപ്ലിളിക്ക	Gargle	ഗാഗ്ൾ
ഗർഭം അലസുക	Miscarry	മിസ്കേറി
ചവിട്ടുക	Kick	കിക
ചതിക്ക	Cheat	ചീററ്
ചാട്ടുക	Throw	ത്രോ
ചാരുക	Lean	ലീൻ
ചിലവുചെയ്ക	Expend	എക്സ്പെൻഡ
ചിരിക്ക	Laugh	ലാഫ്
ചുരുട്ടുക	Curl	കറൾ
ചുംബിക്ക	Kiss	കിസ്സ്
ചോദിക്ക	Ask	ആസ്ക്
ഞെക്കുക	Squeeze	സ്ക്വീസ്
തമ്മിൽ മത്സരിക്കുക	Compete	കംപിററ്
തടുക്കുക	Defend	ഡിഫെൻഡ്
തടവിലാക്കുക	Imprison	ഇംപ്രിസൻ

താലോലിക്കുക	Dandle	ഡേണ്ടൾ
തിന്നുക	Eat	ഈററ്
തിരിയുക	Turn	ടറൺ
തീററുക	Feed	ഫീഡ്
തുനിയുക	Dare	ഡേർ
തുള്ളുക	Jump	ജംപ്
തുമ്പുക	Sneeze	സ്നീസ്സ്
തുപ്പുക	Spit	സ്പിററ്
തൂക്കുക	Weigh	വെചയി
തെളിയിക്കുക	Declare	ഡിക്ലേർ
നടക്കുക	Walk	വാാക്ക്
നക്കുക	Lick	ലിക്ക്
നനെക്കുക	Wet	വെററ്
നടത്തുക	Lead	ലീഡ്
നിൽക്കുക	Stand	സ്റ്റേൻഡ്
നിഷേധിക്കുക	Deny	ഡിനയി
നിശ്ചയിക്കുക	Appoint	എപ്പോയിൻററ്
നിർബന്ധിക്കുക	Compel	കംപെൽ
നുള്ളുക	Pinch	പിഞ്ച
"നേരംപുലരുക"	Dawn	ഡോൺ
നോക്കിനിൽക്കുക	Gaze	ഗേസ്
നോക്കുക	Look	ലൂക്ക്
പഠിക്കുക	Learn	ലറൺ
പരത്തുക	Spread	സ്പ്രെഡ്
പരിഹസിക്കുക	Mock	മോക്ക്
പകരുക	Pour	പോർ
പകുക്കുക (ഭാഗിക്കുക)	Divide	ഡിവൈഡ്
പറക്കുക	Fly	ഫ്ലൈ

പറക	Tell	ടെൽ
പഠിപ്പിക്ക	Teach	ടീച്ച്
പാടുക	Sing	സിങ്ങ്
പായുക	Run	റൺ
പിടിക്ക	Catch	കേച്ച്
പിറുപിറുക്ക	Murmur	മമ്മർ
പുകക്ക	Fumigate	ഫ്യൂമിഗേററ്
പോക	Go	ഗോ
പൊട്ടിക്ക	Break	ബ്രേക്ക്
പൊതിയുക	Cover	കവർ
പൊരിക്ക	Fry	ഫ്രൈ
പ്രവേശിക്കുക	Enter	എന്റർ
പ്രസവിക്കുക	Give birth	ഗിവ് ബത്ത്
മണക്ക	Smell	സ്മെൽ
മറിക്ക	Spill	സ്പിൽ
മാന്തുക	Scratch	സ്ക്രേച്ച്
മുറിക്ക	Cut	കട്ട്
മുട്ടിച്ചുചോദിക്കുക	Demand	ഡിമാന്റ്
മോഷ്ടിക്ക	Steal	സ്റ്റീൽ
രുചിയറിക	Taste	ടേസ്റ്റ്
വരിക	Come	കം
വമ്പുപറക	Brag	ബ്രേഗ്
വളത്തിപ്പറയുക	Extol	എക്സ്റ്റോൾ
വഴിനടത്തുക	Guide	ഗൈഡ്
വലിക്ക	Pull	പുൾ
വളക്കുക	Bent	ബെൻറ്
വഞ്ചിക്ക	Deceive	ഡിസീവ്
വണ്ടിസ്സവാരിചെയ്ക	Drive	ഡ്രൈവ്

വായിക്കുക	Read	റീഡ്
വാങ്ങുക	Buy	ബൈ
വാഗ്ദത്തം ചെയ്യുക	Promise	പ്രോമിസ്സ്
വിവാഹം നിശ്ചയിക്കുക	Betroth	ബിട്രോത്ത്
വില്ക്കുക	Sell	സെൽ
വിവരിക്കുക	Explain	എക്സ്പ്ലേൻ
വിശ്വസിക്കുക	Believe	ബിലീവ്
വിട്ടുകളക	Leave	ലീവ്
വീഴുക	Fall	ഫോൾ
വെറുക്കുക	Hate	ഹേററ്
വെക്കുക	Keep	കീപ്പ്
വേവിക്കുക	Boil	ബോയിൽ
വേരൂന്നുക	Enroot	എൻറൂട്ട്
ശപിക്കുക	Curse	കർസ്
ശിക്ഷിക്കുക	Punish	പനിഷ്
ശീലിക്കുക	Practise	പ്രേക്ടീസ്
ശേഖരിക്കുക	Collect	കലക്ട്
സഹായിക്കുക	Assist	എസിസ്റ്റ്
സമ്മതിക്കുക	Let	ലെററ്
സംസാരിക്കുക	Speak	സ്പീക്
സംശയിക്കുക	Doubt	ഡൌട്ട്
സംയോഗംചെയ്യുക	Cohabit	കൊഹബിററ്
സ്നേഹിക്കുക	Love	ലവ്
ക്ഷമിക്കുക	Pardon	പാഡ്ൻ
ക്ഷണിക്കുക	Invite	ഇൻവൈററ്

V. Adverbs ക്രിയാവിശേഷണങ്ങൾ.

അപ്പോൾ	Then	ദെൻ
അവിടെ	There	ദേർ
അതെ	Yes	യെസ്
അകത്ത്	Within	വിദിൻ
ആയതുകൊണ്ടു	Therefore	ദേർഫോർ
ഇവിടെ	Here	ഹീയർ
ഇല്ല	No, Not	നോ, നോട്ട്
ഇപ്പോൾ	Now	നൌ
ഈയിടെ	Recently	റിസെൻററ്ലി
ഉടനെ	Immediately	ഇമ്മീഡിഏററ്ലി
ഉന്നതമായി	Highly	ഹൈലി
ഉറക്കെ	Loudly	ലൌഡ്ലി
എന്തിന്നു	Why	വൈ
എങ്ങിനെ	How	ഹൌ
എപ്പോൾ	When	വെൻ
എല്ലായ്പ്പോഴും	Always	ഓൾവെയിസ്
എവിടെ	Where	വേർ
ഏകദേശം	Almost	ഓൾമോസ്റ്റ്
ഒരിക്കലും	Never	നെവർ
ഒരിക്കൽ	Once	വൺസ്
ചീത്തയായി	Ill	ഇൽ
താഴെ	Below	ബിലൊ
ദാരിദ്ര്യത്തിൽ	Poorly	പൂവർലി
ദൂരത്തിൽ	Far	ഫാർ
നല്ലവണ്ണം	Well	വെൽ
പലപ്പോഴും	Often	ഓഫൻ

പക്ഷേ	Perhaps	പെഫേപ്സ്
പിന്നെ	Afterwards	ആഫ്റ്റർവെർഡ്സ്
പുറത്തു, കൂടാതെ	Without	വിതൗട്ട്
ബുദ്ധിയോടെ	Wisely	വൈസ്ലി
മതി	Enough	ഇനഫ്
മീതെ	Above	എബവ്
മുമ്പെ	Before	ബിഫോർ
മെല്ലെ	Slowly	സ്ലോലി
വളരെ	Very	വെറി
വരെ	Till	ടിൽ
വേഗത്തിൽ, ചുരുക്കമായി	Shortly	ഷോർട്ട്ലി
സമീപത്തിൽ	Near	നീയർ
സത്യമായി	Truly	ട്രൂലി
സാധാരണയായി	Generally	ജെനറലി

VI. Particles ഉപപദങ്ങൾ.*

അപ്രകാരം	So	സോ
അല്ലെങ്കിൽ	Or	ഓർ
അതല്ലാതെ	Moreover	മോറോവർ
അതുകൊണ്ടു	Therefore	ദേഫോർ
ആയിക്കൊണ്ടു	For	ഫോർ

*ഇവിടെ ഉപപദങ്ങളായി എടുത്തിരിക്കുന്ന മലയാളപദങ്ങളിൽ ചിലതു ക്രിയകളായിട്ടും ചിലതു നാമങ്ങളായിട്ടും വ്യാകരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ഇംഗ്ലീഷിൽ അവയെല്ലാം രൂപഭേദമില്ലാത്ത പദങ്ങളാകകൊണ്ടു ഇവിടെ ഉപപദങ്ങൾ എന്നു വിളിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ സാധാരണയായി വ്യാകരണത്തിൽ ഉപപദം എന്ന പേർ വിഭക്തിസഹായങ്ങളായ മൂലം, കാരണം, ഹേതു, കൊണ്ടു മുതലായ പദങ്ങൾക്കു മാത്രമേ പറയുന്നുള്ളൂ.

ഉൾ	In	ഇൻ
ഉം	And	ഏൻഡ്
എന്നാൽ	But	ബട്ട്
എന്നിട്ടും	Notwithstanding	നോട്ട്വിത്ത്സ്റ്റേൻ[ഡിങ്ങ്
എന്നപോലെ	As if	ഏസ് ഇഫ്
എങ്ങിനെയെങ്കിലും	However	ഹൌഎവർ
ഒഴികെ	Except	എക്സെപ്റ്റ്
കുറിച്ചു	Regarding	റിഗാഡിങ്ങ്
കീഴ	Under	അണ്ടർ
കൂടെ	Through	ത്രൂ
പോലെ	As, like	ഏസ്, ലൈക്
മദ്ധ്യേ	Between	ബിട്ട്വീൻ
മുതൽ	Since	സിൻസ്
മേൽ	On, upon	ഓൺ, അപ്പോൺ
വഴിയെ	Behind	ബിഹൈൻഡ്

PART II.

Miscellaneous Sentences

നാനാതരമായ വാചകങ്ങൾ.

ഒരു ആൾ	A man ഏ മേൻ.
ഒരു ആൾ വന്നു	A man came ഏ മേൻ കേം.
പോയ ആൾ മടങ്ങി വന്നു	The man who went has returned ദി മേൻ ഹൂ വെൻറ് ഹേസ്സ് റിട്ടേൻഡ്.
വന്ന ആൾ പോയി	The man who came has gone ദി മേൻ ഹൂ കേം ഹേസ്സ് ഗോൺ.

മൂന്നു ആൾ എത്തി	Three men arrived ത്രീ മെൻ എറൈവ്ഡ്.
ആ ആൾ ഇവിടെ വന്നു	That man came here ദേററ് മേൻ കേം ഹിയർ.
വേറെ ഒരാൾ വന്നു	Another man came എനദർ മേൻ കേം.
വന്ന ആൾ പോകും	The man who came will go ദി മേൻ ഹു കേം വില്‍ ഗോ.
പോയ ആൾ വരും	The man who went will come ദി മേൻ ഹു വെൻററ് വില്‍ കം.
ആ വീട്ടില്‍ ഒരു പുരുഷനും ഒരു സ്ത്രീയും ഉണ്ടു.	There is a man and a woman in that house ദേർ ഇസ്സ് എ മേൻ എൻ്റ് എ വൂമൻ ഇൻ ദേററ് ഹൌസ്സ്.
ഈ വീട്ടില്‍ ഒരു നായ് ഉണ്ടായിരുന്നു	There was a dog in this house ദേർ വാസ്സ് എ ഡോഗ്ഗ് ഇൻ ദിസ്സ് ഹൌസ്സ്.
ആ പൂച്ച വളരെ മെരുങ്ങിയിരിക്കുന്നു	That cat is very tame ദേററ് കേററ് ഇസ്സ് വെറി ടേം.
ഈ തോട്ടത്തില്‍ പല മാതിരി പുഷ്പങ്ങൾ ഉണ്ടു	There are different kinds of flowers in this garden ദേർ ആർ ഡിഫ്രണ്ട് കയിൻഡ്സ് ഓഫ് ഫ്ലൌവസ്സ് ഇൻ ദിസ്സ് ഗാഡ്ൻ.
ആ കാട്ടില്‍ പലമാതിരി മരങ്ങൾ ഉണ്ടു	There are different kinds of trees in that jungle ദേർ ആർ ഡിഫ്രണ്ട് കയിൻഡ്സ് ഒഫ് ട്രീസ്സ് ഇൻ ദേററ് ജങ്ക്ൾ.

ഒരു കൂട്ടിൽ രണ്ടു തത്ത കൾ ഉണ്ടായിരുന്നു	There were two parrots in a cage ദേർ വേർ ടൂ പേറട്ട്സ് ഇൻ എ കേജ്.
ഒരു തത്ത കൂട്ടിൽനിന്നു പറന്നുകളഞ്ഞു	One parrot flew away from the cage വൺ പേറട്ട് ഫ്ലൂ എ വെ ഫ്രോം ദി കേജ്.
ആ കുളത്തിൽ വെള്ളം ഇല്ല	No water in that tank നോ വാട്ടർ ഇൻ ദേററ് ടേങ്ക്.
ഞങ്ങൾ രണ്ടാളും ഇന്ന ലെ അവൻെറ വീ ട്ടിൽ പോയി	We both went to his house yesterday വി ബോത്ത് വെൻ്റ് ടു ഹിസ്സ് ഹൌസ്സ് എസ്റ്റ്ഡെ.
അവിടെ വളരെ തമാശ ഉണ്ടായിരുന്നു	There was a great fun there ദേർ വാസ്സ് എ ഗ്രേററ് ഫൺ ദേർ.
അവിടെ വളരെ ജന ങ്ങൾ കൂടിയിരുന്നു	A large number of people were collected there എ ലാജ് നമ്പർ ഒഫ് പീപ്പൾ വേർ കലക്ടഡ് ദേർ.
അവൻെറ അച്ഛൻ അ വിടെ ഉണ്ടായിരു ന്നില്ല	His father was not there ഹിസ്സ് ഫാദർ വാസ്സ് നോട്ട് ദേർ.
ഞാൻ രാത്രി ഒട്ടും ഉറ ങ്ങീട്ടില്ല	I did not sleep at all last night ഐ ഡിഡ്സ് നോട്ട് സ്ലീപ്പ് യെററ് ആൾ ലാസ്റ്റ് നൈററ്.
ഇന്നു പകൽ മുഴുവനും ഞാൻ ഉറങ്ങി	I slept the whole day to-day ഐ സ്ലെപ്ട് ദി ഹോൾ ഡെ ടു ഡെ.
നാളെ ഞങ്ങൾ പോ കും	We will go to-morrow വി വിൽ ഗോ ടുമാറോ.

അവൻെറ അച്ഛൻ ഇന്നു വന്നു	His father came to-day ഹിസ്സ് ഫാദർ കേം ടുഡെ.
അച്ഛനും അമ്മയും രണ്ടാളും ഒരുമിച്ചു വന്നു	Father and mother both came together ഫാദർ എൻ്റ് മദർ ബോത്ത് കേം ടുഗദർ.
അവൻെറ സഹോദരി ഇന്നലെ പോയി	His sister went yesterday ഹിസ്സ് സിസ്റ്റർ വെൻ്റ് എസ്റ്റർഡെ.
അവളുടെ അമ്മ ഇന്നു വന്നു	Her mother came to-day ഹെർ മദർ കേം ടുഡെ.
നാളെ ആരും വരികയില്ല	No one will come to-morrow നോ വൺ വിൽ കം ടുമാറൊ.
ഞാൻ അവളെക്കണ്ടു	I saw her ഐ സോ ഹെർ.
നിങ്ങൾ എന്നെ കണ്ടുവോ?	Did you see me? ഡിഡ്ഡ് യൂ സീ മീ.
അവൻ എന്നോടു പറഞ്ഞു	He told me ഹി ടോൾഡ് മീ.
ഞാൻ അവളോടു പറഞ്ഞു	I told her ഐ ടോൾഡ് ഹെർ.
നിങ്ങൾ എന്നെ വിളിച്ചില്ല	You did not call me യൂ ഡിഡ്ഡ് നോട്ട് കാൾ മീ.
അവൾ എന്തു പറയുന്നു?	What does she say? വാട്ട് ഡസ്സ് ഷി സേയി?
അവൻ എന്തു പറഞ്ഞു	What did he say? വാട്ട് ഡിഡ്ഡ് ഹി സേയി?
അവർ ഞങ്ങളോടു ചോദിച്ചു	They asked us ദെ ആസ്ക്കഡ് അസ്സ്.
അവൾ എന്നോടു ചോദിച്ചു	She asked me ഷി ആസ്ക്കഡ് മീ.

ഞാൻ അവനെ കണ്ടു	I saw him ഐ സോ ഹിം.
ഞങ്ങൾ നിങ്ങളെ കണ്ടില്ല	We did not see you വി ഡിഡ്ഡ് നോട്ട് സീ യൂ.
അവൻ അവളെ വിളിച്ചു	He called her ഹി കാൾഡ് ഹെർ.
അവൾ വന്നില്ല	She did not come ഷി ഡിഡ്ഡ് നോട്ട് കം.
എന്റെ അച്ഛൻ വയസ്സനാകുന്നു	My father is old മൈ ഫാദർ ഇസ്സ് ഓൾഡ്.
എന്റെ അമ്മക്കു അധികം പ്രായമില്ല	My mother is not so old മൈ മദർ ഇസ്സ് നോട്ട് സൊ ഓൾഡ്.
എന്റെ അച്ഛനു ഏഴ മക്കളുണ്ടു	My father has seven children മൈ ഫാദർ ഹേസ്സ് സെവൻ ചിൽഡ്രൺ.
അവരിൽ ഞാനാണ് മൂത്തത്	I am the eldest of them ഐ എം ദി എല്ഡസ്റ്റ് ഓഫ് ദെം.
ഞങ്ങൾ എല്ലാവരും ഒരേ വീട്ടിൽ താമസിക്കുന്നു	We all live in one house വി ആൾ ലിവ് ഇൻ വൺ ഹൌസ്സ്.
നിങ്ങൾ എവിടെ താമസിക്കുന്നു?	Where do you live? വെർ ഡു യൂ ലിവ്?
നിങ്ങൾക്കു എത്ര വയസ്സായി?	How old are you? ഹൌ ഓൾഡ് ആർ യൂ?
എനിക്കു മുപ്പത് വയസ്സായി	I am thirty years old ഐ എം തട്ടി ഈയസ്സ് ഓൾഡ്.
നിങ്ങൾ ഇവിടെ എന്തിനായിട്ട് വന്നു?	Why did you come here? വൈ ഡിഡ്ഡ് യൂ കം ഹിയർ?

നിങ്ങൾക്കു പണി എന്താണ്?	What are you? വാട്ട് ആർ യൂ?
ഇതു സുഖമുള്ള രാജ്യമോ?	Is this a healthy country? ഇസ്സ് ദിസ്സ് എ ഹെല്ത്തി കണ്ട്രി?
ഈ രാജ്യത്തു വളരെ ആളുകൾ ഉണ്ടോ?	Are there many people in this country? ആർ ദേർ മെനി പീപ്പിൾ ഇൻ ദിസ്സ് കണ്ട്രി?
ഇവിടെ ഏത് ജാതിയാണ് അധികം ഉള്ളതു?	What cast are the most here? വാട്ട് കാസ്റ്റ് ആർ ദി മോസ്റ്റ് ഹിയർ?
ഈ വേല നിനക്കു ചെയ്യാൻ കഴിയുമോ?	Are you able to do this work? ആർ യൂ ഏബ്ൾ ടു ഡൂ ദിസ്സ് വൎക്ക്?
ഞാൻ രണ്ടു ദിവസം എന്റെ പ്രവൃത്തിയിൽ ഹാജരില്ലായിരുന്നു	I have been absent from my duties for two days ഐ ഹേവ് ബീൻ ഏബ്സൻറ് ഫ്രൊം മൈ ഡ്യൂട്ടിസ് ഫോർ ടു ഡെയിസ്.
ഇങ്ങിനെ സംസാരിക്കുന്നതു ബുദ്ധിഹീനമാണ്	It is absurd to speak thus ഇററിസ് എബ്സൎഡ് ടു സ്പീക് ദസ്സ്.
നിങ്ങൾ എനിക്കു അയച്ച പുസ്തകം സ്വീകരിക്കത്തക്കതായിരുന്നു	The book you sent me was acceptable ദി ബുക് യൂ സെൻറ് മി വാസ് എക്സെപ്റ്റബ്ൾ.
എന്റെ ആഗ്രഹം സാധിപ്പാൻ എനിക്കു കഴിഞ്ഞില്ല	I was not able to accomplish my wishes ഐ വാസ് നോട്ട് ഏബ്ൾ ടു എക്കൊമ്പ്ലിഷ് മൈ വിശസ്സ്.
അവന്നു വളരെ പരിചയക്കാരുണ്ടു	He has many acquaintances ഹീ ഹേസ് മെനി എക്വയിന്റൻസെസ്.

ഞാൻ ഈ രാജ്യത്തിൽ ഏകദേശം എല്ലാവരുമായിട്ടു പരിചയം ഉണ്ടു.	I am acquainted with almost all persons in this country ഐ എം എകചയിൻെറഡ് വിത്ത് ഓൾമോസ്റ്റ് ഓൾ പെഴ്സൻസ് ഇൻ ദിസ്സ് കൺട്രി.
സ്വദേശപെൺകുട്ടികൾക്കു വേണ്ടി ഒരു പാഠശാല തുറന്നിട്ടുണ്ട്	A school has been opened for native girls എ സ്കൂൾ ഹേസ് ബീൻ ഓപ്പൻഡ് ഫോർ നേററിവ് ഗേൾസ്.
ഈ കാൎയ്യത്തിൽ നിങ്ങളുടെ ഉപദേശം എന്താകുന്നു?	What is your advice in this affair? വാട്ട് ഇസ് യുവർ എഡ്വയിസ് ഇൻ ദിസ് എഫേർ?
അങ്ങിനെ ചെയ്യുവാൻ പാടുള്ളതെന്നു നിങ്ങൾ വിചാരിക്കുന്നുവോ?	Do you think it advisable to do so? ഡു യു തിങ്ക് ഇററ് എഡ്വയിസെബ്ൾ ടു ഡു സോ?
ഞാൻ അവിടെ പോവാൻ ഭയപ്പെടുന്നു	I am afraid to go there ഐ എം എഫ്രെയിഡ് ടു ഗോ ദേർ.
ഞാൻ അവനെ നിരസപ്പെടുത്താൻ ഇഷ്ടപ്പെടുന്നില്ല	I do not wish to affront him ഐ ഡു നോട്ട് വിശ് ടു എഫ്രൊൺട് ഹിം.
അവളുടെ പ്രായം ഇരുപതു വയസ്സിൽ അധികമില്ല	Her age is not more than twenty years ഹെർ ഏജ് ഇസ് നോട്ട് മോർ ദേൻ ട്വൻടി ഇയൎസ്.
അവളുടെ ഭൎത്താവു ആരാണെന്നു നീ അറിയുമോ?	Do you know who her husband is? ഡു യു നോ ഹു ഹെർ ഹസ്ബെൻഡ് ഇസ്?
നിങ്ങൾ പറയുന്നതിനോടു ഞാൻ യോജിക്കുന്നു	I agree to what you say ഐ എഗ്രി ടു വാട്ട് യു സേ.

അവന്റെ സ്നേഹം വളരെ ചേൎച്ചയുള്ളതാകുന്നു	His company is very agreeable ഹിസ് കംപനി ഇസ് വെറി എഗ്രീയേബ്ൾ.
അവൻ വളപട്ടണം പുഴയിൽ ഒരു മുതലയെ കണ്ടു	He saw an alligator in the Baliapatam river ഹി സൊ ഏൻ എല്ലിഗേററർ ഇൻ ദി ബെലിയപെററാം റിവർ.
ആ ചെറുക്കൻ ഇനിയും അക്ഷരം പഠിച്ചിട്ടില്ല	That lad has not yet learned the alphabet ദേററ് ലേഡ് ഹേസ് നോട്ട് യെററ് ലെറൻട് ദി ആല്ഫബെററ്.
ഞാൻ കേൾക്കത്തക്കവണ്ണം തിണ്ണത്തിൽ സംസാരിക്ക	Speak aloud that I may hear you സ്പീക്ക് എലൌഡ് ദേററ് ഐ മെയി ഹിയർ യൂ.
ഈ ചോദ്യത്തിന്നു നിങ്ങൾക്ക ഒരു ഉത്തരം തരുവാൻ കഴിയുമോ?	Can you give an answer to this question? കേൻ യൂ ഗിവ് ഏൻ ആൻസർ ടു ദിസ് ക്വെഷ്ച്യൻ?
ഞാൻ പറയുന്നതിനെ നിങ്ങൾ സമ്മതിക്കുന്നുവോ?	Do you approve what I say? ഡൂ യൂ എപ്രൂവ് ഒഫ് വാട്ട് ഐ സേ?
നാം ഈ കാൎയ്യം ഒന്നായിട്ടു തൎക്കിക്കുക	Let us argue this point together ലെററ് അസ് ആൎഗ്യു ദിസ് പോയിൻററ് ടുഗെദർ.
ആ വിദ്യ (സൂത്രം) എനിക്ക പരിചയമില്ല	I am not acquainted with that art ഐ ഏം നോട്ട് എക്വയിൻററഡ് വിത്ത് ദേററ് ആൎട്ട്.
അവന്റെ പേർ എന്താണെന്നു അവനോടു ചോദിക്ക	Ask him what his name is ആസ്ക് ഹിം വാട്ട് ഹിസ് നേം ഇസ്.

ആ നായ് ആൎക്കുള്ളതാകുന്നു?	To whom does that dog belong? ടു ഹൂം ഡസ്സ് ദേററ് ഡോഗ് ബിലോങ്ങ്?
ഈ പുസ്തകകൎത്താവു ആരാകുന്നു?	Who is the author of this book? ഹൂ ഇസ് ദി ഓഥർ ഓഫ് ദിസ്സ് ബുക്ക്?
അതിരാവിലെ എന്നെ ഉണൎത്തുക	Awake me early in the morning എവേക്ക് മീ ഏൎല്ലി ഇൻ ദി മോൎണ്ണിങ്ങ്.
ഒരു മഴു കൊണ്ടുവന്നു ഈ മരം മുറിക്ക	Bring an axe and chop this wood ബ്രിങ്ങ് ഏൻ ഏക്സ് ഏൻഡ് ചോപ്പ് ദിസ്സ് വൂഡ്.
അവൻെറ പുറത്തു എന്തുണ്ടു?	What has he got on his back? വാട്ട് ഹേസ് ഹി ഗോട്ട് ഓൺ ഹിസ് ബേക്ക്?
ഈ പണം സഞ്ചിയിൽ ഇടുക	Put this money in the bag പുട്ട് ദിസ്സ് മണി ഇൻ ദി ബേഗ്.
അവന്നുജാമ്യംനില്പാൻ നിങ്ങൾ ഇഷ്ടപ്പെടുന്നുവോ?	Are you willing to become bail for him? ആർ യൂ വില്ലിങ്ങ് ടു ബികം ബെയിൽ ഫോർ ഹിം?
എൻെറകണക്കിൽ ബാക്കി എന്താകുന്നു?	What is the balance of my account? വാട്ട് ഇസ് ദി ബേലെൻസ് ഓഫ് മൈ എക്കൌണ്ട്?
അവർ തലശ്ശേരിയിൽ പണവ്യാപാരക്കാരാകുന്നു	They are bankers in Tellicherry ദേ ആർ ബേൻകസ് ഇൻ ടലിച്ചേറി.
അവർ ഇയ്യിടെ കടം	He has lately become a bankrupt

തീൎപ്പാൻ നിവൃത്തിയി ല്ലാത്തവനായ്തീൎന്നു (ദ്വീവാളി എടുത്തു)	ഹി ഹേസ് ലേററ്ലി ബികം എ ബേൻക്രപ്റ്റ്.
ഞങ്ങൾ വെറും നില ത്തു കുത്തിരുന്നു	We sat on the bare ground വി സേററ് ഓൺദിബേർഗ്രൌണ്ട്.
ഈ നായ് എല്ലാവരോ ടും കുരക്കുന്നു	This dog barks at every-body ദിസ് ഡോഗ് ബാൎക്സ് എററ് എവെറി-ബോഡി.
ആ നായ്ക്കു ഭ്രാന്തുണ്ടോ?	Is that dog mad? ഇസ് ദേററ് ഡോഗ് മേഡ്?
ഈ നിലം മുഴുവൻ ത രിശാകുന്നു	This land is entirely barren ദിസ്സ് ലേണ്ട് ഇസ് എൻടയൎല്ലി ബേ-റൻ.
അതു ഒരു മനുഷ്യനോ മൃഗമോ?	Is that a man or a beast? ഇസ്ദേ-ററ് എ മേൻ ഓർ എ ബീസ്റ്റ്?
ഇതൊരു മനോഹരമാ യ പൂങ്കാവാകുന്നു	This is a beautiful flower garden ദിസ് ഇസ് എ ബ്യൂട്ടിഫുൾ ഫ്ലവർ ഗാൎഡൻ.
ഞാൻ ചെയ്തതിന്നു നി ങ്ങളോടു ക്ഷമചോദി ക്കുന്നു	I beg your pardon for what I have done ഐ ബെഗ്ഗ് യൂർ പാർഡൻ ഫൊർ വാട്ട് ഐ ഹേവ് ഡൻ.
അതിന്നു ആദ്യമോ അ ന്തമോ ഇല്ല	It has neither beginning nor end ഇററ് ഹേസ് നൈദർ ബിഗി-നിങ്ങ് നോർ എണ്ട്.
എന്റെ വിരൽ മുറി ഞ്ഞിരിക്കുന്നു, രക്തം എങ്ങിനെ ഒലിക്കുന്നെ ന്നു നോക്കു	I have cut my finger, see how it bleeds ഐ ഹേവ് കട്ട് മൈ ഫിങ്കർ, സീ ഹൌ ഇററ് ബ്ലീഡ്സ്.

ഈശ്വരേച്ഛയാൽ എനിക്ക സുഖമുണ്ടു	By the blessing of God, I am better ബൈ ദി ബ്ലെസ്സിങ്ങ് ഓഫ് ഗോഡ്, ഐ എം ബെററർ.
അവൻ ഒരു മുഠാളനാകുന്നു	He is a blockhead ഹി ഇസ് എ ബ്ലൊക്ക് ഹെഡ്.
പുഷ്പമുള്ളേടത്തു നമുക്ക ഫലത്തെ ഊഹിക്കാം	Where there is a blossom there we can expect fruits വേർ ദേർ ഇസ് എ ബ്ലോസ്സം ദേർ വി കെൻ എക്സ്പെക്ട് ഫ്രൂട്ട്സ്.
ഞാൻ നിങ്ങളെക്കാൾ മുമ്പെ ജനിച്ചു	I was born before you ഐ വാസ് ബോറൺ ബിഫോർ യൂ.
വില്ലും അമ്പും മുമ്പെ യുദ്ധത്തിൽ ഉപയോഗിക്കുന്നു	Bows and arrows were formerly used in war ബോസ് എൻഡ് എറോസ് വേർ ഫോർമല്ലി യൂസ്ഡ് ഇൻ വാർ.
ആ സ്ത്രീ പൊൻവളകൾ ധരിക്കുന്നു	That woman wears gold bracelets ദേററ് വൂമൻ വേസ് ഗോൾഡ് ബ്രേസ്സെട്ട്സ്.
ഈ വൃക്ഷത്തിന്നു വളരെ ശാഖകൾ ഉണ്ടു	This tree has many branches ദിസ്സ് ട്രി ഹേസ് മെനി ബ്രേഞ്ചെസ്.
നിങ്ങൾക്കു പിച്ചളയും പൊന്നും അറിഞ്ഞുകൂടയോ?	Don't you know brass from gold? ഡോൺട് യൂ നോ ബ്രാസ് ഫ്രൊം ഗോൾഡ്?
ഈ പുഴുക്കൾ അരിയിൽനിന്നുണ്ടാകുന്നു	These insects breed in rice ദീസ് ഇൻസെക്ടസ് ബ്രീഡ് ഇൻ റൈസ്.
അവൻ തന്റെ കുട്ടികളെ ഏററവും നല്ല	He bred up his children in the best manner possible ഹി ബ്രെഡ്

മര്യാദയോടെ വളത്തി	അപ്പ് ഹിസ് ചില്ഡ്റൺ ഇൻ ദി ബെസ്റ്റ് മേന്നർ പോസ്സിബ്ൾ.
അവൻ എനിക്ക ഒരു ക്ഷണനപത്രം അയച്ചിരിക്കുന്നു	He has sent me a card of invitation ഹി ഹേസ് സെൻററ് മീ എ കാഡ് ഓഫ് ഇൻവിറേഷൻ.
നിങ്ങളുടെ ക്ഷൌരകത്തിക്ക ഉറ ഇല്ലയോ?	Have you no case for your razor? ഹേവ് യൂ നോ കേസ് ഫോർ യൂർ റേസർ?
പണമായിട്ടും നോട്ടായിട്ടും എൻെറ വക്കൽ 600 ഉറുപ്പികയുണ്ട	In cash and notes I have six hundred rupees ഇൻ കേഷ് എൻഡ് നോട്ട്സ് ഐ ഹേവ് സിക്സ് ഹൻഡ്രെഡ് റുപ്പീസ.

PART III.

Familiar Dialogues സംഭാഷണങ്ങൾ.

1. Salutation, etc. on meeting a friend കുശലപ്രശ്നാദികൾ.

എൻെറ പ്രിയസ്നേഹിതാ, നിനക്ക സൌഖ്യം തന്നേയോ?	How do you do, my dear friend? ഹൌ ഡൂ യൂ ഡൂ മൈ ഡീയർ ഫ്രേൻഡ്?
എനിക്ക നല്ല സൌഖ്യം തന്നേ	I am quite well ഐ എം കൈ്വററ് വെൽ.
നിന്നെ നല്ല സൌഖ്യസ്ഥിതിയിൽ കാണ്കെയാൽ എനിക്ക വളരെ സന്തോഷം തന്നേ	I am very glad to see you in good health ഐ എം വെറി ഗ്ലേഡ് ടു സീ യൂ ഇൻ ഗുഡ് ഹെൽത്ത്.

നിൻെറ അമ്മയച്ഛന്മാർ എങ്ങിനെ ഇരിക്കുന്നു?	How are your parents? ഹൌ ആർ യൂർ പേരെൻട്സ്?
എൻെറ അമ്മെക്കു കുറെ സുഖക്കേടാണ്; എന്നാൽ എൻെറ അച്ഛനു നല്ല സൌഖ്യം തന്നേ	My mother is not very well; but my father is all right മൈ മദർ ഇസ് നോട്ട് വെറി വെൽ; ബട്ട് മൈ ഫാദർ ഇസ് ഓൾറൈററ്.
നിൻെറ അമ്മെക്കു എന്താണ് ദീനം?	What ails your mother? വാട്ട് എയിൽസ് യൂർ മദർ?
അവൾ പനിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു	She is laid up with fever ഷി ഇസ് ലെയിഡ് അപ്പ് വിത് ഫീവർ.
അതു കേൾക്കയാൽ ഞാൻ വളരേ വ്യസനിക്കുന്നു	I am very sorry to hear that ഐ ഏം വെറി സോറി ടു ഹീയർ ദേററ്.
ഇനി നിന്നെ എപ്പോൾ കാണും?	When shall I see you again? വെൻ ശേൽ ഐ സീ യൂ എ-ഗെയിൻ?
ഞാൻ നാളെ ഇങ്ങട്ട് വരാം	I shall come to-morrow ഐ ശേൽ കം ടു-മോറൊ.
സലാം പ്രിയ സ്നേഹിതാ, സലാം	Good-bye, dear friend, good-bye ഗുഡ്-ബൈ, ഡിയർ ഫ്രെൻഡ്, ഗുഡ്-ബൈ.

2. On meeting a friend, long absent

അധികകാലം കാണാത്ത ഒരു സ്നേഹിതനെ കാണുമ്പോൾ.

ഇത്ര അധികം കാലം കഴിഞ്ഞിട്ടു നിന്നെ കാൺകയാൽ ഞാൻ വളരെ സന്തോഷിക്കുന്നു	I am very glad to see you after so long an absence ഐ ഏം വെറി ഗ്ലേഡ് ടു സീ യൂ ആഫ്ടർ സോലോങ്ങ് ഏൻഏബ്സെൻസ്.
നീ മദ്രാശിയിൽനിന്നു എപ്പോൾ എത്തി?	When did you arrive from Madras? വെൻ ഡിഡ് യൂ എറൈവ് ഫ്രോം മഡ്രാസ്?
ഞാൻ കഴിഞ്ഞ രാത്രി എത്തി	I arrived last night ഐ എറൈവ്ഡ് ലാസ്റ്റ് നൈററ്.
നീ മടങ്ങിപ്പോവാൻ വിചാരിക്കുന്നുവോ?	Do you think of going back? ഡു യൂ തിങ്ക് ഓഫ് ഗോയിങ്ങ് ബേക്?
ഇത്ര വേഗത്തിൽ മടങ്ങിപ്പോവാൻ വിചാരിക്കുന്നില്ല	No, not so soon നൊ, നോട്ട് സോ സൂൺ.
നീ നാളെ എൻെറ വീട്ടിൽ വരും എന്നു ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു	I hope you will come over to my house to-morrow ഐ ഹോപ് യൂ വിൽ കം ഓവർ ടു മൈ ഹൌസ് ടു-മോറൊ.
സന്തോഷത്തോടുകൂടെ വരാം	I shall gladly do so ഐ ശേൽ ഗ്ലേഡ്ലി ഡു സോ.
എന്നാൽ തല്ക്കാലത്തേക്കു സലാം	Good-bye, then for the present ഗുഡ്-ബൈ, ദെൻ ഫോർ ദി പ്രെസൻററ്.

3. Promenade സഞ്ചാരം.

നീ എൻെറ കൂടെ വയലിൽ നടക്കുവാൻ വരുമോ?	Will you take a walk with me to the fields? വിൽ യൂ ടേക് എ വോക് വിത്തു മീ ടു ദി ഫീൽഡ്സ്?
സന്തോഷത്തോടുകൂടെ ഞാൻ വരാം	I shall gladly do so ഐ ശേൽ ഗ്ലേഡ്ലി ഡൂ സോ.
വയലുകൾ എത്ര ഭംഗിയായി ഇരിക്കുന്നു!	How pretty the fields look! ഹൌ പ്രെററി ദി ഫീൽഡ്സ് ലുക്!
അവ വളരെ ഭംഗിയുള്ളവ തന്നേ	They are very pretty indeed ദേ ആർ വെറി പ്രെററി ഇൻഡീഡ.
നീ എത്ര ദൂരം പോവാൻ ഭാവിക്കുന്നു?	How far do you intend to go? ഹൌ ഫാർ ഡൂ യൂ ഇൻറെറൻഡ് ടു ഗോ?
അധികം ദൂരം പോവാൻ ഭാവിക്കുന്നില്ല	Not very far നോട്ട് വെറി ഫാർ.
ഇപ്പോൾ മഴ പെയ്യും എന്നു ഞാൻ ഭയപ്പെടുന്നു, നാം മടങ്ങിപ്പോകുന്നതു നല്ലതു	I am afraid it will rain presently, we had better return ഐ എം എഫ്രെഡ് ഇററ് വിൽ റെയിൻ പ്രെസെൻററ്ലി, വി ഹേഡ് ബെററർ റിട്ടർൺ.
കൊള്ളാം	Very well വെറി വെൽ.
ഇപ്പോൾ തളച്ചമാററുവാൻ കുറെ ആഹാരം ഭക്ഷിക്കേണമല്ലോ	Should we not take some refreshment now? ഷുഡ് വി നോട്ട് ടേക് സം റിഫ്രെഷ്മൻററ് നൌ?
അങ്ങിനെ ആകട്ടെ	Let it be so ലെററ് ഇററ് ബീ സോ.

4. Weather കാലം.

സമയം നന്നായ്ക്കാണ പ്പെടുന്നുവോ?	Does the weather look fine? ഡസ് ദി വെഥർ ലുക്ക് ഫൈൻ?
അതെ, നന്നായിരിക്കുന്നു	Yes, it does യെസ്, ഇററ് ഡസ്.
അല്ല, നന്നല്ല	No, it does not നൊ, ഇററ് ഡസ് നോട്ട്.
ആകാശം കാറുള്ളതായി കാണുന്നു	The sky looks cloudy ദി സ്കൈ ലുക്കസ് ക്ലൌഡി.
നമ്മുടെ യാത്രക്ക ഇന്നു നല്ല സമയം കിട്ടിയിരിക്കുന്നു	We have had fair weather for our journey to-day വി ഹേവ് ഹേഡ് ഫേർ വെഥർ ഫോർ ഔർ ജർണ്ണി ടു-ഡെ.
ഇയ്യിടെ നമ്മൾക്ക അധികം സൂര്യപ്രകാശം ഉണ്ടായിരുന്നു	We have had plenty of sunshine lately വിഹേവ്ഹേഡ്പ്ലെൻററിഓഫ്സൺശൈൻലേററ്ലി.
നോക്കു, ഇപ്പൾ മഴപെയ്യുന്നു	See, it rains now സീ ഇററ് റെയിൻസ് നൌ.
ഇല്ല, കുറെ നേരത്തേക്ക മഴ പെയ്യുകയില്ല	No, it will not rain for some time നൊ ഇററ് വിൽ നോട്ട് റെയിൻ ഫൊർ സം ടൈം.
ഇപ്പൾ രാവിലെ വളരെ കാറു കാണാറുണ്ടു	The mornings are very cloudy now ദി മോണ്ണിങ്ങ്സ് ആർ വെറി ക്ലൌഡി നൌ.
പകൽസമയം വളരെ ഉഷ്ണമായിരിക്കുന്നു	The weather is very hot during the day ദി വെഥർ ഇസ് വെറി ഹോട്ട് ഡ്യൂറിങ്ങ് ദി ഡേ.

എൻെറ ശരീരം മുഴുവനും വിയക്കുന്നു	I am perspiring all over ഐ എം പെർസ്പൈറിങ്ങ് ഓൾ ഓവർ.
നീ ആ ഇടിയുടെ ഒച്ച കേട്ടുവോ?	Did you hear that peal of thunder? ഡിഡ് യൂ ഹീയർ ദേററ് പീൽ ഓഫ് തണ്ടർ?
നോക്കു, മിന്നൽ പ്രകാശിക്കുന്നു	See, the lightning flashes സീ, ദി ലൈററ്നിങ്ങ് ഫ്ലേശസ്.
മിന്നൽ ആ മരത്തിന്മേൽതട്ടിഅതിന്നുഊനം വരുത്തിയിരിക്കുന്നു	The lightning has struck that tree and blighted it ദി ലൈററ്-നിങ്ങ് ഹേസ് സ്ട്രക്ക ദേററ് ട്രീ ഏൻഡ് ബ്ലൈററഡ് ഇററ്.
ആകാശം നക്ഷത്രങ്ങളാൽ നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നു	The sky is bespangled with stars ദി സ്കൈ ഇസ് ബിസ്പേങ്ക്ൾഡ് വിത് സ്ടാസ്.
ഇന്നു രാത്രി നമുക്കു ചന്ദ്രപ്രകാശം ഉണ്ടാകും	We shall have moonlight this night വി ശേൽ ഹേവ് ദി മൂ-ൺലൈററ് ദിസ്സ് നൈററ്.
സൂര്യൻഉദിച്ചിരിക്കുന്നു	The sun has risen ദി സൺ ഹേ-സ് റിസെൻ.
സൂര്യൻ അസ്തമിച്ചിരിക്കുന്നു	The sun has set ദി സൻ ഹേസ് സെററ്.

---

5. Letter-writing കത്തെഴുത്തു.

തപ്പാൽക്കാരൻ ഇന്നു എനിക്കു വല്ല കത്തുകളും കൊണ്ടുവന്നിട്ടുണ്ടോ?	Has the postman brought any letters for me to-day? ഹേസ് ദി പോസ്റ്റ്മേൻ ബ്രോട്ട് എനി ലെററസ് ഫോർ മീ ടു-ഡെ?

അതെ	Yes യെസ.
ഈ കത്തു എന്റെ യജമാനനിൽനിന്നാകുന്നു, ഞാൻ ഇപ്പോൾ അതിന്നു മറുവടി എഴുതേണം	This letter is from my employer, I must answer it now ദിസ്സ് ലെററർ ഇസ് ഫ്രൊം മൈ എം-പ്ലോയർ, ഐ മസ്റ്റ് ഏൻസർ ഇററ് നൌ.
ഇന്നത്തെ തിയ്യതി എന്താണെന്നു പറയുമോ?	Pray, what is the date to-day? പ്രെ, വാട്ട് ഇസ് ദി ഡേററ് ടു-ഡെ?
ഇന്നു ആഗുസ്തുമാസം ൩-ാംന്നു ആകുന്നു	It is the third of August ഇററ് ഇസ് ദി തൎഡ് ഓഫ് ഓഗസ്റ്റ്.
എത്ര മണിക്കാണ് തപ്പാൽ കെട്ടുന്നതു?	At what o'clock does the post leave? എററ് വാട്ട് ഒ'ക്ലോക്ക് ഡസ് ദി പോസ്റ്റ് ലീവ്?
വൈകുന്നേരം ആറുമണിക്കാണ്	At six in the evening എററ് സിക്സ് ഇൻ ദി ഈവ്നിങ്ങ്.
കൊള്ളാം, ഇപ്പോൾ രണ്ടുമണിയേ ആയിട്ടുള്ളു, ഇനിയും അധികം സമയം ഉണ്ടു	Well, it is now only two o'clock, I have a good deal of time before me വെൽ, ഇററ് ഇസ് നൌ ഓൺലി ടു ഒ ക്ലൊക്ക്, ഐ ഹേവ് എ ഗുഡ് ഡീൽ ഓഫ് ടൈം ബിഫോർ മീ.
ദയചെയ്തു എനിക്ക ഒരു ലെക്കോട്ട് കൊണ്ടുവരിക	Please fetch me an envelope പ്ലീസ് ഫെച്ച് മീ ഏൻ എൻ-വിലപ്പ്.
ഇതാ	Here it is ഹിയർ ഇററ് ഇസ്.

ഈ കത്തു നീ തപ്പാലിലേക്കു അയക്കുമോ?	Will you send this letter to the post? വിൽ യൂ സെൻഡ് ദിസ് ലെററർ ടു ദി പോസ്റ്റ്?
സന്തോഷത്തോടുകൂടെ ചെയ്യാം	With pleasure വിത് പ്ലെശർ.

---

6. At meals ഭക്ഷണസമയം.

ഞാൻ ഇപ്പോൾ എന്റെ രാവിലെത്തെ ഭക്ഷണം കഴിപ്പാൻ പോകുന്നു, നീ എന്റെ കൂടെ ഉണ്ണുമോ?	I am now going to have my breakfast, will you join me? ഐ ആം നൌ ഗോയിങ്ങ് ടു ഹേവ് മൈ ബ്രേക്ക്ഫാസ്റ്റ്, വിൽ യൂ ജോയിൻ മീ?
ഇല്ല, ഞാൻ എന്റെ രാവിലെത്തെ ഭക്ഷണം കഴിച്ചിരിക്കുന്നു	No (I thank you), I have had my breakfast നൊ (ഐ തേൻക് യൂ), ഐ ഹേവ് ഹേഡ് മൈ ബ്രേക്ക്ഫാസ്റ്റ്.
നീ ഒരു കോപ്പ കാപ്പി കുടിക്കുമോ?	Will you take a cup of coffee? വിൽ യൂ ടേക്ക് എ കപ്പ് ഒഫ് കോഫി?
അതെ, സന്തോഷത്തോടുകൂടെ ചെയ്യാം	Yes, with pleasure യെസ്, വിത് പ്ലെശർ.
ചെക്കാ, ഈ സായ്പിന്നു ഒരു കോപ്പ കാപ്പി കൊണ്ടുവരിക	Boy, bring this gentleman a cup of coffee ബോയി, ബ്രിങ്ങ് ദിസ് ജെൻടൽമേൻ എ കപ്പ് ഓഫ് കോഫി.
വൈകുന്നേരത്തെ ഭക്ഷണം എത്ര മണിക്കാണ് കഴിക്കുന്നതു?	At what o'clock do you dine? എററ് വാട്ട് ഒ'ക്ലോക്ക് ഡൂ യൂ ഡൈൻ?

വൈകുന്നേരം ആറു മണിക്കാണ്	At six in the evening എററ് സിക്സ് ഇൻ ദി ഈവിനിങ്ങ്.
ഇന്നു എൻെറ കൂടെ വൈകുന്നേരത്തെ ഭക്ഷണം കഴിപ്പാൻ വരിക	Come and dine with me to-day കം ഏൻഡ് ഡൈൻ വിത് മീ ടു-ഡേ.
കൊള്ളാം, ഞാൻ സന്തോഷത്തോടു കൂടെ വരാം	Very well, I shall gladly do so വെറി വെൽ, ഐ ശേൽ ഗ്ലേഡ്ലി ഡു സോ.
നീ ചുരുട്ടു വലിക്കുമോ?	Do you smoke? ഡൂ യൂ സ്മോക്?
അതെ, ചിലപ്പോൾ	Yes, sometimes യെസ്, സംടൈംസ്.
എന്നാൽ ഒരു ചുരുട്ടു എടുക്ക, എൻെറവശം കുറെ മേത്തരമായ മനീലച്ചുരുട്ടുകൾ ഉണ്ടു	Take a cigar then, I have some excellent Manillas ടേക് എ സിഗർ ദെൻ, ഐ ഹേവ് സം എക്സെലെൻറ് മെനില്ലാസ്.
ഈ ചുരുട്ടുകൾ ഏററവും നല്ലവയാകുന്നു	These cigars are very good, indeed ദീസ് സിഗാസ് ആർ വെറി ഗുഡ് ഇൻഡീഡ്.

7. Enquiring after news വൎത്തമാനാന്വേഷണം.

ഇന്നു വല്ല വൎത്തമാനം ഉണ്ടോ?	Any news to-day? എനി ന്യൂസ് ടു-ഡേ?
പുതിയ വൎത്തമാനം ഞാൻ ഒന്നും കേട്ടിട്ടില്ല	I have heard nothing new ഐ ഹേവ് ഹേഡ് നത്തിങ്ങ് ന്യൂ.

നീ വൎത്തമാനക്കടലാസ്സുകൾ വായിക്കുന്നില്ലയോ?	Do you not read the newspapers? ഡൂ യൂ നോട്ട് റീഡ് ദി ന്യൂസ്-പേപ്പൎസ്?
അതെ, ഞാൻ വായിക്കാറുണ്ടു	Yes I do യെസ് ഐ ഡൂ.
ഇല്ല, വൎത്തമാനക്കടലാസ്സുകൾ ദുല്ലഭമായിട്ടേ കിട്ടുന്നുള്ളു	No, I seldom get any papers നൊ, ഐ സെൽഡം ഗെററ് എനി പേപ്പൎസ്.
ഗവൎണ്ണർസായ്പ് (സംസ്ഥാനാധിപതി) കുറെ ദിവസത്തിന്നുള്ളിൽ ഇവിടെ വരുമെന്നു ഞാൻ കേൾക്കുന്നു	I hear the Governor will be coming here in a few days ഐ ഹീയർ ദി ഗവൎണ്ണർ വില്‍ ബീ കമിങ്ങ് ഹിയർ ഇൻ എ ഫ്യൂ ഡേസ്.
അതുകൊണ്ടാണ് ഈ പട്ടണം വെടിപ്പാക്കുവാൻ കല്പിച്ചിട്ടുള്ളതെന്നു ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നു	I suppose that is why the town is ordered to be kept clean ഐ സപ്പോസ് ദേററ് ഇസ വൈ ദി ടൌൺ ഈസ് ഓർഡൎഡ് ടു ബീ കെപ്റ്റ് ക്ലീൻ.
അതെ	Yes യെസ്.
ഗവൎണ്ണർ ഇവിടെ കുറെ ദിവസത്തോളം താമസിക്കുമെന്നു ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നു	I belive the Governor will stay here for a few days ഐ ബിലിവ് ദി ഗവൎണ്ണർ വില്‍ സ്റ്റേ ഹിയർ ഫൊർ എ ഫ്യൂ ഡേസ്.
എന്നതിന്റെ ശേഷം അദ്ദേഹം എവിടെ പോകും?	And then where will he go? എൻഡ് ദെൻ വേർ വില്‍ ഹീ ഗോ?
ഞാൻ അറിയുന്നില്ല; അദ്ദേഹം മദ്രാശിക്കു	I do not know that; I suppose he will go to Madras ഐ ഡു നോ-

പോകുമെന്നു ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നു	ട്ട് നോ ഡേററ്; ഐ സപ്പോസ് ഹി വിൽ ഗോ ടു മദ്രാസ്.
നമ്മളുടെ ഇനിയത്തെ ഡിസ്ത്രിക്ട് ജഡ്ജ് ആരാണെന്നു നീ അറിയുമോ?	Do you know who is to be our next District Judge? ഡു യൂ നോ ഹു ഇസ് ടു ബി ഔർ നെക്സ്റ്റ് ഡിസ്ട്രിക്ട് ജഡ്ജ്?
അതിനെക്കുറിച്ചു നിശ്ചയമായിട്ടു ഞാൻ ഒന്നും അറിയുന്നില്ല	I do not know anything for certain about it ഐ ഡു നോട്ട് നോ എനിതിങ്ങ് ഫോർ സർട്ടൻ എബൌട്ട് ഇററ്.
നാളെ ക്ലബ്ബിൽ വെച്ചു ഒരു ഘോഷസല്ക്കാരം ഉള്ളതിന്നു അവർ പോകുന്നു	They are going to have a grand dinner at the club to-morrow ദേ ആർ ഗോയിങ്ങ് ടു ഹേവ് എ ഗ്രേൻഡ് ഡിന്നർ എററ് ദി ക്ലബ്ബ ടു-മോറൊ.
എത്ര സായ്പുമാരെ ക്ഷണിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു നീ അറിയുമോ?	Doyouknow howmanygentlemen are invited? ഡു യൂ നോ ഹൌ മെനി ജൻററ്ൽമെൻ ആർ ഇൻവൈറെറഡ്?
ഇരുപതു ആളുകൾ	I belive twenty ഐ ബിലീവ് [ട്വെൻററി.
നിന്റെ സഹോദരൻ മദ്രാസിയിൽ നിന്നു എത്തിയോ?	Has your brother arrived from Madras? ഹേസ് യൂർ ബ്രദർ എറൈവ്ഡ് ഫ്രോം മദ്രാസ്?
അതെ, അവൻ കഴിഞ്ഞ രാത്രി എത്തി	Yes, he arrived last night യെസ്, ഹി എറൈവ്ഡ് ലാസ്റ്റ് നൈററ്.
നിന്റെ യജമാനൻ ഇപ്പോളെവിടെ?	Where is your employer now? വേർ ഇസ് യൂർ എംപ്ലോയർ നൌ?

അദ്ദേഹം കല്പനയിന്മേൽ വിലാത്തിക്കു പോയിരിക്കുന്നു	He is gone to Europe on leave ഹീ ഇസ് ഗോൺ ടു യൂറോപ്പ് ഓൺ ലീവ്.
അദ്ദേഹം അവിടെ എത്ര താമസിക്കും?	How long will he remain there? ഹൌ ലോങ്ങ് വിൽ ഹീ റിമേയിൻ ദേർ?
ഞാൻ അറിയുന്നില്ല	I do not know that ഐ ഡൂ നോട്ട് [നോ ദേററ്.
അവനിൽനിന്നു ഒരു കത്തു നിനക്കു ഇനിയും കിട്ടീട്ടില്ലയോ?	Have you not received any letter from him yet? ഹേവ് യൂ നോട്ട് റിസീവ്ഡ് എനി ലെററർ ഫ്രൊം ഹിം യെററ്?
അദ്ദേഹത്തിൽനിന്നു എനിക്കു ഇന്നലെ ഒരു കത്തു കിട്ടി	I received a letter from him yesterday ഐ റിസീവ്ഡ് എ ലെ-ററർ ഫ്രൊം ഹിം യെസ്ടർഡേ.
അദ്ദേഹത്തിന്നു നീ എപ്പോൾ എഴുതും?	When will you write to him? വെൻ വിൽ യൂ റൈററ് ടു ഹിം?
പക്ഷെ നാളെ	Perhaps to-morrow പെർഹേപ്സ് ടു-മോറൊ.

---

8. With a shopkeeper ഒരു കച്ചവടക്കാരനോടു സംഭാഷണം.

സായ്വേ, ബൊമ്പായിൽനിന്നു ഇപ്പൂഴ് എത്തീട്ടുള്ള അനേകം പുതിയ ചരക്കുകൾ എന്റെ ഷാപ്പിൽ ഉണ്ട്	I have a lot of new things, sir, in my shop, just arrived from Bombay ഐ ഹേവ് എ ലോട്ട് ഒഫ് ന്യൂ തിങ്ങ്സ്, സർ, ഇൻ മൈ ഷോപ് ജസ്ട് എറൈവ്ഡ് ഫ്രൊം ബോമ്പെ.

അവയെ നോക്കട്ടെ	Let us have a look at them ലെററ് അസ് ഹേവ് എ ലുക് എററ് ദെം.
വളരെ വിശേഷമായ അരക്ക വെള്ളത്തുണിക്ൾം ഇതാ	Here is some very fine long cloth ഹിയർ ഇസ് സംവെറിഫൈൻ ലോങ്ങ് ക്ലോത്ത്.
ഒരു കുത്തിന്നു എന്തു വില?	How do you sell that a piece? ഹൌ ഡൂ യൂ സെൽ ദേററ് എ പീസ്?
ഒരു കുത്തിന്നു പത്തു ഉറുപ്പിക, സായ്വേ	Ten rupees a piece, sir ടെൻ റുപ്പീസ് എ പീസ്, സർ.
അതിൽ കുറഞ്ഞ വിലക്ക നീ തരിക ഇല്ലേ?	Will you not give it for a less price? വിൽ യൂ നോട്ട് ഗിവ് ഇററ് ഫൊർ എ ലെസ്സ് പ്രൈസ്?
അതിന്നു നിങ്ങൾക്കു ഇഷ്ടമുള്ള വില പറയാം	You are at liberty to offer any price you please, sir, for it യൂ ആർ എററ് ലിബെട്ടി ടു ഓഫർ എനി പ്രൈസ് യൂ പ്ലീസ്, സർ, ഫൊർ ഇററ്.
നല്ലതു, ഒരു കുത്തിന്നു ഞാൻ ആറു ഉറുപ്പിക തരും	Well I shall give you six rupees for a piece വെൽ ഐ ശേൽ ഗിവ് യൂ സിക്സ റുപ്പീസ് ഫൊർ എ പീസ്.
ആ വിലക്ക അതു എനിക്ക തന്നുകൂടാ, സായ്വേ, ബൊമ്പായിൽ	I cannot give it for that price, sir, it cost me eight rupees in bombay ഐ കെനോട്ട് ഗി

എട്ടു ഉറുപ്പിക വിലക്കാണ് വാങ്ങിയതു	വ് ഇററ് ഫൊർ ദേററ് പ്രൈസ്, സർ, ഇററ് കോസ്റ്റ് മീ എയ്ററ് റുപ്പീസ് ഇൻ ബോംമ്പെ.
നല്ലതു, നിൻെറ വേറെ ചില ചരക്കുകൾ നോക്കട്ടെ	Well, let us see some of your other things വെൽ, ലെററ് അസ് സീ സം ഒഫ് യൂർ അദർ തിങ്ങ്സ്.
ചില നല്ല ഉറുമാലുകൾ ഇതാ, സായ്വേ	Here are some good handkerchiefs, sir ഹിയർ ആർ സം ഗുഡ് ഹെൻങ്കർച്ചീഫ്സ്, സർ.
അവയിൽ ഒരു ഡജൻ ഞാൻ എടുക്കും	I shall take a dozen of them ഐ ശേൽ ടേക് എ ഡസൻ ഓഫ് ദെം.
വില്ക്കാൻ വല്ല തലപ്പാവുകൾ ഉണ്ടോ?	Have you any turbans for sale? ഹേവ് യൂ എനി ടബ്ബൻസ് ഫൊർ സേൽ?
ഉണ്ടു, സായ്വേ	I have, sir ഐ ഹേവ്, സർ.
ഇതിന്നു നിനക്കു എന്തു വേണം?	What do you want for this one? വാട്ട് ഡൂ യൂ വാൺട് ഫൊർ ദിസ് വൺ?
ഇരുപതു ഉറുപ്പിക, സായ്വേ	Twenty rupees, sir ടൻററിറുപ്പീസ്, സർ.
അതിൽ കുറഞ്ഞ വിലക്കുള്ളതു നിൻെറ വക്കൽ ഇല്ലയോ?	Have you not got any of a lower price? ഹേവ് യൂ നോട്ട് ഗോട്ട് എനി ഒഫ് എ ലോവർ പ്രൈസ്?
ഇല്ല, സായ്വേ	No, sir നൊ, സർ.

ദയ ചെയ്തു ഈ സാമാനങ്ങളെ എൻെറ വീട്ടിൽ അയക്ക	Send up these things to my house, please സെൻഡ് അപ് ദിസ് തിങ്ങ്സ് ടു മൈ ഹൌസ്, പ്ലീസ്.
നിങ്ങളുടെ കല്പനയെ അനുസരിക്കാം, സായ്വ	I shall attend to your direction, sir ഐ ശെൽ എററൻഡ് ടു യൂർ ഡിറക്ഷൻ, സർ.

9. With one slightly acquainted with English
ഇംഗ്ലീഷു ഭാഷയിൽ കുറച്ചു പരിചയം ഉള്ളവനോടു.

നീ ഇംഗ്ലീഷിൽ വൎദ്ധിക്കുന്നുണ്ടോ?	Are you improving in your study of English? ആർ യൂ ഇമ്പ്രൂവിങ്ങ് ഇൻ യൂർ സ്റ്റഡി ഒഫ് ഇംഗ്ലീഷ്?
അതെ, ഇപ്പോൾ എനിക്കു ആ ഭാഷ സാമാന്യമായി സംസാരിപ്പാൻ കഴിയും	Yes, I can speak the language pretty well now യെസ്, ഐ കേൻ സ്പീക് ദി ലേങ്കെജ് പ്രെററി വെൽ നൌ.
നീ ഈ വാക്കുപുസ്തകത്തെ പഠിക്കേണം; ആയതു നിന്നെ അധികമായി സഹായിക്കും	You should study this vocabulary; it will help you a good deal യൂ ഷുഡ് സ്റ്റഡി ദിസ്സ് വൊക്കേബ്യുലെറി; ഇററ് വിൽ ഹെൽപ് യൂ എ ഗുഡ് ഡീൽ.
അതുതന്നെയാണ് ഞാൻ ചെയ്യുന്നതു	That is just what I am doing ദേററ് ഇസ് ജസ്റ്റ് വാട്ട് ഐ എം ഡൂയിങ്ങ്.
നിനക്കു സാമാന്യമായി സംസാരിക്കാമെന്നു ഞാൻ കാണുന്നു	I see you can talk pretty well ഐ സീ യൂ കേൻ ടോക് പ്രെററി വെൽ.

ചിലപ്പോൾ വാക്കുകൾ കിട്ടുവാനായി ഞാൻ പ്രയാസപ്പെടുന്നു	I am at a loss sometimes for words ഐ എം എററ് എ ലോസ് സംടൈംസ് ഫൊർ വേഡ്സ്.
നിനക്കു ഒരു ഗുരുനാഥനുണ്ടോ?	Have you a teacher? ഹേവ് യൂ എ ടീച്ചർ?
അതെ, എനിക്കു ഒരുവനുണ്ടു	Yes, I have one യെസ്, ഐ ഹേവ് വൺ.
അതു നല്ലതു	That is good ദേററ് ഇസ് ഗുഡ്.
നീ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ പഠിക്കുന്നതു എത്ര കൊല്ലത്തോളമായി?	How long have you been studying the English language? ഹൌ ലോങ്ങ് ഹേവ് യൂ ബീൻ സ്ടഡിയിങ്ങ് ദി ഇംഗ്ലീഷ് ലേങ്കെജ്?
ആറു മാസമേ ആയിട്ടുള്ളു	Just six months ജെസ്റ്റ് സിക്സ് മൺത്ത്സ്.
നീ വേഗത്തിൽ ആ ഭാഷയിൽ സമൎത്ഥനായി തീരുമെന്നു ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നു	I think you will soon master the language ഐ തിൻക് യൂ വിൽ സൂൺ മാസ്റ്റർ ദി ലേങ്കെജ്.
എനിക്കു അങ്ങിനെ തോന്നുന്നു	I hope so ഐ ഹൊപ് സൊ.

---

10. On viewing a town പട്ടണദൎശനം.

പട്ടണത്തിന്റെ അനേകം ഭാഗങ്ങളെ നമ്മൾ ചെന്നു നോക്കുക	Let us visit the different parts of the town ലെററ് അസ് വിസിററ് ദി ഡിഫറെൻററ് പാട്ട്സ് ഒഫ് ദി ടൌൺ.

കൊള്ളാം, ഞാൻ നിന്റെ കൂടെ വരാം	Very good, I shall accompany you വെറി ഗുഡ്, ഐ ശേൽ എക്കംപെനി യൂ.
ആ കാണുന്ന എടുപ്പു എന്താണ്?	What is that building yonder? വാട്ട് ഇസ് ദേററ് ബില്ഡിങ്ങ് യോണ്ടർ?
അതു കോടതിയാണ്	It is the court-house ഇററ് ഇസ് ദി കോട്ട്-ഹൌസ്.
എന്തൊരു വിശേഷമായ എടുപ്പാണ്!	What a magnificent building! വാട്ട് എ മെഗ്നിഫിസെൻററ് ബില്ഡിങ്ങ്!
അതെ, അതു സത്യമായി വിശേഷപ്പെട്ടതുതന്നെ	Yes, it is truly magnificent യെസ് ഇററ് ഇസ് ട്രൂലി മെഗ്നിഫിസെൻററ്.
ആ കാണുന്ന എടുപ്പു പള്ളിയാണെന്നു ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നു	And that building, there, is, I suppose, the church എൻഡ് ദേററ് ബില്ഡിങ്ങ്, ദേർ, ഇസ്, ഐ സപ്പോസ് ദി ചച്ച്.
അതെ, അതൊരു കത്തൊലിക്കപ്പള്ളിയാണ്	Yes, it is a Catholic church യെസ്, ഇററ് ഇസ് എ കത്തൊലിക്ക് ചച്ച്.
ഇവിടെ മാപ്പിളപ്പള്ളികൾ ഇല്ലയോ?	Are there no mosques here? ആർ ദേർ നോ മോസ്ക്സ് ഹിയർ?
അനേകം ഉണ്ട്	A good number of them എ ഗുഡ് നമ്പർ ഒഫ് ദെം.
വല്ല ക്ഷേത്രങ്ങളുണ്ടോ?	And any pagodas? എൻഡ് എനി പെഗോഡസ്?

പട്ടണത്തിന്റെ ഉൾഭാഗത്തു ഒന്നുണ്ടു	There is one in the interior of the town ദേർ ഇസ് വൺ ഇൻ ദി ഇൻടീരിയർ ഓഫ് ദി ടൌൺ.
ഈ സ്ഥലത്തിലെ സ്കൂൾ എനിക്കു നോക്കുവാൻ ആഗ്രഹം ഉണ്ടു	I should like to see the school at this place ഐ ശുഡ് ലൈക്ക ടു സീ ദി സ്കൂൾ എററ് ദിസ്സ് പ്ലേസ്.
അതു ഇവിടെനിന്നു അധികം ദൂരമില്ല	It is not very far from here ഇററ് ഇസ് നോട്ട് വെറി ഫാർ ഫ്രൊം ഹീയർ
ആയതു അതാ	There it is ദേർ ഇററ് ഇസ്.
ആയതു സാമാന്യം ഒരു വലിയ എടുപ്പു തന്നേ	It is a pretty large building ഇററ് ഇസ് എ പ്രെററി ലാർജ് ബിൽഡിങ്ങ്.
അതെ	Yes, it is യെസ് ഇററ് ഇസ്.
അതിന്നടുത്തു ഒരു കുളം ഉണ്ടു	There is a tank close by ദേർ ഇസ് എ ടേങ്ക് ക്ലോസ് ബൈ.
ആയതു അധികം വെടിപ്പാക്കി വെച്ചിരിക്കുന്നില്ലെന്നു ഞാൻ കാണുന്നു	I see it is not kept very clean ഐ സീ ഇററ് ഇസ് നോട്ട് കെപ്ട് വെറി ക്ലീൻ.
ഇല്ല	No, it is not നൊ, ഇററ് ഇസ് നോട്ട്.
വഴികൾ വളരെ വെടിപ്പായി വെച്ചിരിക്കുന്നു	The roads are kept very clean ദി റോഡ്സ് ആർ കെപ്ട് വെറി ക്ലീൻ.
അതു നല്ലതു, ആയതു എല്ലായ്പോഴും അങ്ങിനെ തന്നേ ആയിരിക്കേണം	That is good, it should always be so ദേററ് ഇസ് ഗുഡ്, ഇററ് ശുഡ് ഓൾവേയിസ് ബി സോ.

വഴിക്കരികെയുള്ള ആ എടുപ്പു എന്താണ്?	What is that building on the side of the road? വാട്ട് ഇസ് ദേററ് ബിൽഡിങ്ങ് ഓൺ ദി സൈഡ് ഓഫ് ദി റോഡ്?
അതു ഹാസ്പത്രിയാണ്	It is the hospital ഇററ് ഇസ് ദി ഹോസ്പിററൽ.
ഇവിടെ അനേകം ഹാസ്പത്രികൾ ഉണ്ടോ?	Are there many hospitals here? ആർ ദേർ മെനി ഹോസ്പിററൽസ് ഹിയർ?
ഇല്ല, ഒന്നു മാത്രമേ ഉള്ളൂ	No, there is only one നൊ, ദേർ ഇസ് ഓൺലി വൺ.
എന്റെ കൂടെ വരിക, ഞാൻ നിനക്കു ക്ലബ്, ചന്ത, കോട്ട മുതലായതു കാണിക്കാം	Come along, I shall show you the club, the market, the fort, etc. കം എലോങ്ങ്, ഐ ശേൽ ശൊ യൂ ദി ക്ലബ്, ദി മാക്കെററ്, ദി ഫോട്ട്.
ആ എടുപ്പുകളെ നമ്മൾ വേറെ ഒരു ദിവസം കാണാം.	We shall see those buildings another day വി ശേൽ സീ ദോസ് ബിൽഡിങ്ങ്സ് എനദർ ഡേ.
ഇപ്പോൾ ഞാൻ കുറെ ക്ഷീണിച്ചിരിക്കുന്നു	I am rather tired just now ഐ എം റാദർ ടയെഡ് ജസ്റ്റ് നൌ.

---

11. Master and Servant

യജമാനനും ഭൃത്യനുമായിട്ടുള്ള സംഭാഷണം.

നീ ആരാകുന്നു? നിനക്കു എന്തു വേണം?	Who are you? and what do you want? ഹൂ ആർ യൂ? എൻഡ് വാട്ട് ഡൂ യൂ വാൺട്ട്?

എനിക്ക നിങ്ങളുടെ പണിക്കാരൻ ആവാൻ ആഗ്രഹമുണ്ടു, സായ്പേ	I wish to enter your service, sir ഐ വിഷ് ടു എൻററർ യൂർ സർവീസ്, സർ.
കൊള്ളാം നീ നല്ല നടപ്പുകാരനാണെന്നുള്ള വല്ല സട്ടിഫിക്കേററ് നിൻെറ വക്കൽ ഉണ്ടോ?	Well, do you hold any certificates of good character? വെൽ ഡൂ യൂ ഹോൾഡ് എനി സട്ടിഫിക്കെറ്റ്സ് ഓഫ് ഗുഡ് കേറെക്ടർ?
അതെ, സായ്പേ, ഒന്നു ഇതാ	Yes, sir, here is one യെസ്, സർ, ഹിയർ ഇസ് വൺ.
നിനക്ക കുസിനിപ്പണി അറിയാമോ?	Do you know to cook? ഡൂ യൂ നോ ടു കുക്?
അറിയാം, സായ്പേ, ഞാൻ എല്ലായ്പോഴും കുസിനിക്കാരനായി പണി എടുത്തുവന്നിരിക്കുന്നു	Yes, sir, I have always served as a cook യെസ്, സർ, ഐ ഹേവ് ഓൾവെയിസ് സർവ്ഡ് ഏസ് എ കുക്.
എനിക്ക കുസിനിപ്പണി അറിഞ്ഞുകൂടാ, സായ്പേ; ഞാൻ എല്ലായ്പോഴും മേട്ടിയായി പണി എടുത്തുവന്നിരിക്കുന്നു	No, sir, I do not know to cook, I have always served as a waiter നൊ, സർ, ഐ ഡൂ നോട്ട് നോ ടു കുക്, ഐ ഹേവ് ഓൾവെയിസ് സർവ്ഡ് ഏസ് എ വെയിററർ.
നിനക്ക എന്തു ശമ്പളം വേണം?	What wages do you want? വാട്ട് വേജസ് ഡൂ യൂ വാൺട്ട്?
നിങ്ങൾ സാധാരണയായി നിങ്ങളുടെ പ	I shall be content with the wages you ordinarily give your ser-

ണിക്കാക്ക് കൊടുക്കുന്ന ശമ്പളംകൊണ്ടു ഞാൻ തൃപ്തിപ്പെടും, സായ്പേ	vants, sir ഐ ശേൽ ബി കൊണ്ടെൻററ് വിത് ദിവേജെസ് യൂ ഓഡിനെറിലി ഗിവ് യൂർ സവെൻററ്സ്, സർ.
ഞാൻ ഇപ്പോൾ നിനക്കു മാസത്തിൽ ആറു ഉറുപ്പിക കൊടുക്കും, പിന്നെ നിന്റെ സാമൎത്ഥ്യപ്രകാരം നിന്റെ ശമ്പളം കയററുകയും ചെയ്യും	I shall give you six rupees a month now, and I shall increase your wages according to your ability ഐ ശേൽ ഗിവ് യൂ സിക്സ് റുപ്പീസ് എ മൺത് നൌ, എൻഡ് ഐ ശേൽ ഇൻക്രീസ് യൂർ വേജെസ് എക്കോഡിങ്ങ് ടു യൂർ എബിലിററി.
നിങ്ങളുടെ ഇഷ്ടപ്രകാരം ആയിരിക്കട്ടെ, സായ്പേ	Let it be as you please, sir (or I leave it to your pleasure, sir ലെററ് ഇററ് ബി എസ് യൂ പ്ലീസ്, സർ (അല്ലെങ്കിൽ) ഐ ലീവ് ഇററ് ടു യൂർ പ്ലെഷർ, സർ.
കൊള്ളാം ഇന്നുമുതൽ ഞാൻ നിന്നെ എന്റെ പണിക്കാരനായി നിശ്ചയിക്കുന്നു	Well, I engage you as my servant from to-day വെൽ, ഐ എൻഗേജ് യൂ എസ് മൈ സവെൻററ് ഫ്രം ടു-ഡേ.

യജമാനനും ഭൃത്യനും (തുടൎച്ച).

ചെറുക്കാ, തീൻ തെയ്യാറായോ?	Boy, is the dinner ready? ബോയി, ഇസ് ദി ഡിന്നർ റെഡി?
അതെ, സായ്പേ, തെയ്യാറായിരിക്കുന്നു	Yes, sir, it is ready യെസ്, സർ, ഇററ് ഇസ് റെഡി.

എന്നാൽ തുണിവിരിക്ക	Then lay the cloth ദെൻ ലെയ് ദി ക്ലോത്ത്.
കത്തികളും മുള്ളുകളും കയ്യലുകളും എവിടെ?	Where are the knives, fork, and spoons? വേർ ആർ ദി നയിവ്സ്, ഫോക്ക്സ്, എൻഡ് സ്പൂൺസ്?
അവയെ ഉടനെ ഇവിടെ കൊണ്ടുവരിക	Get them here quick ഗെററ് ദെം ഹിയർ ക്വിക്.
തീൻ നീക്ക	Let the dinner be served ലെററ് ദി ഡിന്നർ ബി സെവ്ഡ്.
എനിക്ക പുഡ്ഡിങ്ങ് വേണം	I want pudding ഐ വാൺട്ട് പുഡ്ഡിങ്ങ്.
സായ്വേ, അതു ഇനിയും തെയ്യാറായിട്ടില്ല	Sir, it is not ready yet സർ, ഇററ് ഇസ് നൊട്ട് റെഡി യെററ്.
ഞാൻ മേശക്ക വരുന്നതിന്നു മുമ്പെ ആയതു നീ എന്തുകൊണ്ടു തെയ്യാറാക്കീട്ടില്ല?	Why did you not get it ready before I came to the table? വൈ ഡിഡ് യൂ നോട്ട് ഗെററ് ഇററ് റെഡി ബിഫോർ ഐ കേം ടു ദി ടേബ്ൾ?
ഇനിമേലാൽ നീ ഇപ്രകാരം ചെയ്യുന്നുവെങ്കിൽ എന്റെ പണിയിൽനിന്നു ഞാൻ നിന്നെ നീക്കിക്കളയും, നല്ലവണ്ണം സൂക്ഷിക്ക	Mind well, I will discharge you from my service, if you do this in future മയിൻഡ് വെൽ, ഐ വിൽ ഡിസ്ചാർജ് യൂ ഫ്രൊം മൈ സവീസ്, ഇഫ് യൂ ഡൂ ദിസ്സ് ഇൻ ഫ്യൂച്ചർ.

യജമാനനും ഭൃത്യനും (തുടൎച്ച).

തപ്പാലാപ്പീസ്സിൽപോയിട്ടു എനിക്കുള്ള കത്തുകളൊക്കെ കൊണ്ടുവരിക	Go to the post office and get all my letters ഗോ ടു ദി പോസ്റ്റ് ഓഫിസ് ഏൻഡ് ഗെററ് ഓാൾ മൈ ലെററസ്
സായ്വേ, ഇന്നു നിങ്ങൾക്കു ഒരു ബങ്കിയല്ലാതെ കത്തുകൾ ഇല്ല	Sir, there are no letters for you to-day, but only a parcel സർ, ദേർ ആർനോ ലെററസ് ഫൊർ യൂ ടു-ഡേ, ബട്ട് ഓൺലി എ പാസ്സൽ.
തപ്പാൽ കോൽക്കാരൻ എവിടെ?	Where is the post peon? വേർ ഇസ് ദി പോസ്റ്റ് പ്യൂൺ?
ബങ്കി ഇവിടെ കൊണ്ടുവരാനായി അവനോടു പറക	Tell him to bring the parcel here ടെൽ ഹിം ടു ബ്രിങ്ങ് ദി പാസ്സൽ ഹിയർ.
ഈ ബങ്കിക്കു എന്തു കൂലി ഉണ്ടാകുമെന്നു അവനോടു ചോദിക്കു	Ask him what the charge will be for this parcel ആസ്ക് ഹിം വാട്ട് ദി ചാർജ് വിൽ ബി ഫൊർ ദിസ് പാർസൽ.
അവൻ രണ്ടു ഉറുപ്പിക എന്നു പറയുന്നു	He says two rupees ഹി സേയിസ് റൂ റുപ്പിസ്.
അവൻ പണത്തിന്നു ഇന്നു വൈകുന്നേരം വരട്ടെ	Let him come this evening for the money ലെററ് ഹിം കം ദിസ്സ് ഈവിനിങ്ങ് ഫൊർ ദി മണി.

യജമാനനും ഭൃത്യനും (തുടച്ച്).

എനിക്ക ഇന്നു രാത്രി ഒരു പണിക്കാരൻ ഇവിടെ താമസിപ്പാൻ വേണം.	I want a servant to stay here this night ഐ വാണ്ട് എ സവെൻറ് ടു സ്റ്റേ ഹിയർ ദിസ്സ് നൈററ്.
നാളെരാവിലെ എന്നെ അഞ്ചുമണിക്ക വിളിക്ക	Call me to-morrow morning at five o'clock കോൾ മീ ടു-മോറൊ മോണ്ണിങ്ങ് എററ് ഫയിവ് ഒ'ക്ലൊക്ക്.
സായ്വേ, എഴുനീല്പാൻ സമയമായി	Sir, it is time to get up സർ, ഇററ് ഇസ് ടൈം ടു ഗെററ് അപ്.
എൻെറ കാൽചട്ടയും കുപ്പായവും കൊണ്ടു വരിക	Bring me my trousers and coat ബ്രിങ്ങ് മീ മൈ ടൌസസ് എൻഡ് കോട്ട്.
ഇന്നലെ രാത്രി ഞാൻ കൊടുത്ത ഘടികാരവും കുറിപ്പുപുസ്തകവും(നോട്ട്ബുക്ക) എവിടെ വെച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു ബൊട്ലൊരോടു ചോദിക്ക	Ask butler where he kept my watch and the note-book which I gave last night ആസ്ക്ക് ബട്ലർ വേർ ഹി കെപ്റ്റ് മൈ വാച്ച് എൻഡ് ദി നോട്ട്-ബുക്ക വിച്ച് ഐ ഗേവ് ലാസ്റ്റ് നൈററ്.
സായ്വേ, ഘടികാരം മേശമേലും കുറിപ്പുപുസ്തകം നിങ്ങളുടെ എഴുത്തുപെട്ടിയിലും ഉണ്ടെന്നു അവൻ പറയുന്നു.	Sir, he says that the watch is on the table and the note-book in your desk സർ, ഹി സേസ് ദേററ് ദി വാച്ച് ഇസ് ഓൺ ദി ടേബ്ൾ എൻഡ് ദി നോട്ട്-ബുക്ക ഇൻ യൂർ ഡെസ്ക്ക്.

യജമാനനും ഭൃത്യനും (തുടൎച്ച).

ഇന്നുവൈകുന്നേരം ഒരു വണ്ടി കൊണ്ടു വരാൻ ഒരു വണ്ടിക്കാരനോടു കല്പിക്കു	Order a bandyman to bring a bandy this evening ഓൎഡർ എ ബേൻഡിമേൻ ടു ബ്രിങ്ങ് എ ബേൻഡി ദിസ്സ് ഈവിനിങ്ങ്.
ഈ എട്ടണ മുമ്പുറായി കൊടുക്കു	Give these eight annas as advance ഗിവ് ദീസ് എയിററ് എനാസ് ഏസ് എഡ്വേൻസ്.
അവൻ വണ്ടി കൊണ്ടു വന്നിട്ടുണ്ടോ?	Has he brought the carriage? ഹേസ് ഹി ബ്രോട്ട് ദി കേരിയേജ്?
അതെ, സായ്വേ, അവൻ വണ്ടി കൊണ്ടുവന്നിട്ടുണ്ടു	Yes, sir, he has brought it യെസ്, സർ, ഹി ഹേസ് ബ്രോട്ട് ഇററ്.
വീട്ടിന്നു സമീപം കൊണ്ടുവരാൻ അവനോടു പറക	Tell him to bring it close to the house ടെൽ ഹിം ടു ബ്രിങ്ങ് ഇററ് ക്ലോസ് ടു ദി ഹൌസ്.
കൊണ്ടുവന്നിരിക്കുന്നു, സായ്വേ	He has brought it, sir ഹി ഹേസ് ബ്രോട്ട് ഇററ്, സർ.
ഞാൻ മടങ്ങിവരുന്നതിന്നു മുമ്പെ എന്റെ രാവിലത്തെ ഭക്ഷണം തെയ്യാറാക്കിവെപ്പാൻ സൂക്ഷിക്കു	Take care you get my breakfast ready by the time I return ടേക്ക് കേർ യൂ ഗെററ് മൈ ബ്രേക്ക്ഫാസ റെഡി ബൈ ദി ടൈം ഐ റിട്ടർൺ.

യജമാനനും ഭൃത്യനും (തുടൎച്ച).

സായ്വേ, വീട്ടിന്റെ ഉടമസ്ഥൻ കൂലിക്കായിട്ടു	Sir, the owner of the house is waiting for you for the rent സർ,

നിങ്ങളെ കാത്തിരിക്കുന്നു	ദി ഓണർ ഓഫ് ദി ഹൌസ് ഇസ് വെയിററിങ്ങ് ഫൊർ യൂ ഫോർ ദി റെൻററ്.
അവനോടു അകത്തുവരാൻ പറക	Tell him to come in ടെൽ ഹിം കം ഇൻ.
വീടു ശരിയായി നന്നാക്കാത്തതു എന്തുകൊണ്ടാണെന്നു അവനോടു ചോദിക്ക	Ask him why he did not repair the house regularly ആസ്ക് ഹിം വൈ ഹി ഡിഡ് നോട്ട് റിപ്പേർ ദി ഹൌസ് റെഗുലെല്ലി.
വളരെ കാലത്തോളം അവന്നു ദീനമായിരുന്നെന്നു അവൻ പറയുന്നു	He says that he was sick for a long time ഹി സേസ് ദേററ് ഹി വാസ് സിക്ക് ഫൊർ എ ലോങ്ങ് ടൈം.
ഇനിമേലാൽ ഈ വിധം ഒഴികഴിവു കൊണ്ടുവരേണ്ടാ എന്നു അവനോടു പറക	Tell him not to make this kind of excuse hereafter ടെൽ ഹിം നോട്ട് ടു മേക്ക് ദിസ്സ് കയിൻഡ് ഒഫ് എക്സ്ക്യൂസ് ഹിയരാഫ്റ്റർ.
തൽകാലം എന്റെ വക്കൽ പണം ഇല്ലാത്തതുകൊണ്ടു രണ്ടു ദിവസം കഴിഞ്ഞിട്ടു വരാൻ അവനോടു പറക	As I have no money about me at present tell him to come after two days ഏസ് ഐ ഹേവ് നൊ മണി എബൌട്ട് മീ എററ പ്രസൻററ് ടെൽ ഹിം ടു കം ആഫ്റ്റർ ടു ഡേസ്.
കളിപ്പുര വെള്ളതേക്കാനായിട്ടു അവൻ ഇന്നു ഒരുത്തനെ അയക്കട്ടെ	Let him send a man to-day to whitewash the bathroom ലെററ് ഹിം സെൻഡ് എ മേൻ ടു-ഡേ ടു വയിററ് വാഷ് ദി ബാത്ത്റൂം.

യജമാനനും ഭൃത്യനും (തുടച്ച).

കഴിഞ്ഞ മാസത്തെ ബിൽ കൊണ്ടുവരാൻ ഷാപ്പുകാരനോടു പറക.	Tell the shopkeeper to bring the bills of last month ടെൽ ദി ഷോപ്പ്കീപ്പർ ടു ബ്രിങ്ങ് ദി ബിൽസ് ഒഫ് ലാസ്റ്റ് മൺത്ത്.
സായ്വേ, അവൻ വന്നിട്ടുണ്ടു	Sir, he has come സർ, ഹി ഹേസ് കം.
അവനെ ഇവിടെ വിളിക്ക	Call him here കാൾ ഹിം ഹിയർ.
എല്ലാ ബില്ലുകളും എനിക്കു കാണിക്ക	Show me all the bills ശോ മി ഓൾ ദി ബിൽസ്.
എല്ലാ ബില്ലുകളും ശരിയായി നിന്റെ പക്കൽ ഉണ്ടോ?	Have you got all the bills right? ഹേവ് യൂ ഗോട്ട് ഓൾ ദി ബിൽസ് റൈററ്?
ഏപ്രിൽമാസം ൩-ാം നു- ഒരു കുപ്പി അച്ചാറിന്നു നിങ്ങളുടെ പണിക്കാരൻ ബിൽ കൊണ്ടുവന്നിട്ടില്ല	Your servant brought no bill on the third April for a bottle of pickle യൂർ സവെൻററ് ബ്രോട്ട് നൊ ബിൽ ഓൺ ദി തഡ് ഏപ്രിൽ ഫോർ എ ബോട്ട്ൽ ഒഫ് പിക്ക്ൾ.
ശേഷം ഒക്കെയും എന്റെ പക്കൽ ഉണ്ടു	All the rest I have with me ഓൾ ദി റെസ്റ്റ് ഐ ഹേവ് വിത് മീ.
ഞാൻ നിന്നോടു വാങ്ങുന്ന എല്ലാ സാമാനങ്ങൾക്കും നീ അധികം വില ചാർത്തുന്നു	You charge too much for all the articles which I purchase from you യൂ ചാർജ് ടൂ മച്ച് ഫൊർ ഓൾ ദി ആട്ടിക്ൾസ് വിച്ച് ഐ പച്ചെസ് ഫ്രൊം യൂ.

ഞാൻ അധികം വില ചാൎത്തുന്നില്ല സായ്വേ, സാധാരണ വിലയത്രെ ഞാൻ ചോദിക്കുന്നതു	I do not overcharge you, sir, I ask only the usual price ഐ ഡൂ നോട്ട് ഓവച്ചാർജ് യൂ, സർ, ഐ ആസ്ക് ഓണ്ലി ദി യൂഷ്വൽ പ്രൈസ്.
ഈ ആളുടെ കണക്കു മുഴുവൻ തീൎക്കു	Settle this man's account in full സെററ്ൾ ദിസ്സ് മേൻ'സ് എക്കൌണ്ട്ട് ഇൻ ഫുൾ.

On Housekeeping.

ബട്ലരേ, നീ ഒരു വെപ്പുകാരനെ കൊണ്ടു വന്നിട്ടുണ്ടോ?	Butler, have you brought a cook? ബട്ലർ, ഹേവ് യൂ ബ്രോട്ട് എ കുക്ക്?
അതെ, മദാമ്മെ, ഇന്നു ഒരുത്തൻ വന്നിട്ടുണ്ടു; അവൻ ഇവിടെ ഹാജരുണ്ടു	Yes, madam, one has come to-day; he is present here യെസ്, മെഡാം, വൺ ഹേസ് കം ടു-ഡേ; ഹി ഇസ് പ്രസൻട് ഹിയർ.
നിനക്കു കുസ്നിപ്പണി അറിയാമോ?	Can you cook? കെൻ യൂ കുക്ക്?
അതേ, മദാമ്മേ, എനിക്കു 20-25 ആൾക്കു തീൻ ഉണ്ടാക്കാൻ കഴിയും	Yes, madam, I can prepare twenty or twenty-five dishes യെസ്, മെഡാം, ഐ കെൻ പ്രിപ്പേർ ട്വൻറി ഓർ ട്വൻടി-ഫൈവ് ഡിഷസ്സ്.
നിനക്കു നല്ല നടപ്പി	Have you any certificate of good

ന്നുള്ള വല്ല സട്ടിഫി ക്കേററും ഉണ്ടോ?	character? ഹേവ് യൂ എനി സട്ടിഫിക്കെററ് ഒഫ് ഗുഡ് കേരക്ടർ?
അതേ, മദാമ്മേ, 10-15 സായ്പ്മാരുടെ സട്ടി ഫിക്കേററുകൾ ഉണ്ടു	Yes, madam, certificates from ten or fifteen gentlemen യെ-സ്, മെഡാം, സട്ടിഫിക്കേറ്റ്സ് ഫ്രൊം ടെൻ ഓർ ഫിഫ്ടീൻ ജൻററൽമെൻ.
ഞാൻ നോക്കട്ടെ, നി ന്റെ സട്ടിഫിക്കേററു കൾ നല്ലതു തന്നേ, എങ്കിലും ഇപ്പോൾ ഞാൻ നിനക്കു അത്ര വലിയ മാസപ്പടി തരി കയില്ല	Let me see, your certificates are good, but I will not give you such high wages just now ലെ-ററ് മീ സീ, യൂർ സട്ടിഫിക്കേറ്റ്സ് ആർ ഗുഡ്, ബട്ട് ഐ വിൽ നോട്ട് ഗിവ് യൂ സച്ച് ഹൈ വേജെസ് ജസ്റ്റ് നൌ.
മദാമ്മേ, നിങ്ങളുടെ ഇ ഷ്ടംപോലെ; ഒന്നാമ തു എന്റെ പ്രവൃത്തി നോക്ക, ആയതു നി ങ്ങൾക്കു ബോദ്ധ്യമാ യെങ്കിൽ എനിക്കു തൃ പ്തികരമായ മാസപ്പടി നിങ്ങൾ തന്നേ തരു ന്നതാകുന്നു	Madam, as you please; first see my work, should it be approved of, you yourself will give what will satisfy me മെഡാം, ഏസ് യൂ പ്ലീസ്; ഫസ്റ്റ് സീ മൈ വൎക്ക്, ഷുഡ് ഇററ് ബി എപ്രൂവ്ഡ് ഒഫ് യൂ യൂർസെ-ല്ഫ് വിൽ ഗിവ് വാട്ട് വിൽ സേട്ടിസ്ഫയി മി.
ഞാൻ ഒരു മാസം നി ന്നെ നോക്കട്ടെ, അതു വരെക്കും നിനക്കു ഏ ഴുറുപ്പിക തരും, അതി	I will try you a month, and for that time pay you seven rupees, after that, if your work be good, I will pay you ten rupees a

ൻെറശേഷം, നിൻെറ പ്രവൃത്തി നല്ലതാണെങ്കിൽ ഞാൻ മാസത്തിൽ പത്തുറുപ്പിക നിനക്കു തരാം.

month ഐ വിൽ ടൈ യൂ എ മൺത്ത് എൻഡ് ഫോർ ദേററ് ടൈം പെയി യൂ സെവൻ റുപ്പീസ് ആഫ്റ്റർ ദേററ്, ഇഫ് യൂർ വർക്ക് ബീഗുഡ് ഐ വിൽ പെയി യൂ ടെൻ റുപ്പീസ് എ മണ്ത്ത്.

വളരെ നല്ലതു, മഡാമ്മേ, ഞാൻ പ്രവൃത്തി ചെയ്യാം

Very well, madam, I will work വെറി വെൽ, മെഡാം ഐ വിൽ വർക്ക്.

വേണ്ടതില്ല, എന്നാൽ നീ പോയി എല്ലാ വെപ്പു സാമാനങ്ങളെയും ഏററുവാങ്ങുക

All right, then go and take over charge of all the cooking utensils ഓൾ റൈററ്, ദെൻ ഗൊ എൻഡ് ടേക് ഓവർ ചാർജ്ജ് ഓഫ് ഓൾ ദി കുക്കിങ്ങ് യുട്ടെൻസില്സ്.

ബട്ലരേ, ഞങ്ങൾക്ക എല്ലാ ദിവസവും രാവിലെ 7 മണിക്ക ചെറിയ പ്രാതലും, 11 മണിക്ക രാവിലെത്തെ ഭക്ഷണവും, തിപ്പീൻ മൂന്നു മണിക്കും, അത്താഴം രാത്രി 8 മണിക്കും വേണമെന്നു ഇവനോടു പറക

Butler, tell this man that we want the little breakfast (chota huzry) early every day at 7 o'clock, breakfast at eleven, tiffin at three, and dinner at 8 P.M. ബട്ലർ, ടെൽ ദിസ്സ് മേൻ ദേററ് വി വാൺട്ട് ദി ലിററിൽ ബ്രേക്ക് ഫാസ്റ്റ് (ചോട്ടാഹസ്രി) ഏർല്ലി എവറിഡേ എററ് സെവൻ ഒ'ക്ലൊക്ക്, ബ്രേക്ക് ഫാസ്റ്റ് എററ് ഇലവൻ, ടിഫിൻ എററ് ത്രീ, എൻഡ് ഡിന്നർ എററ് എയിററ് പി. എം.

ഇന്നത്തേൽ രണ്ടു വിരുന്നുകാർ തീനിന്നു ഉണ്ടാകും, ആവശ്യമുള്ളതൊക്കയും ഉടനെ ബജാറിൽനിന്നു വാങ്ങുക

Two guests will dine here to-day, get whatever is required from the bazar at once ടൂ ഗസ്റ്റ്സ് വിൽ ഡൈൻ ഹിയർ ടു-ഡേ, ഗെററ് വാട്ടെവർ ഇസ് റിക്വ-യഡ് ഫ്രൊം ദി ബസ്സാർ എററ് വൺസ്.

പൊരിപ്പാനായിട്ടുള്ള കോഴിയെയും കുറേ കോഴിക്കുട്ടികളെയും കൊണ്ടുവരിക

Bring a roasting fowl and some chickens ബ്രിങ്ങ് എ റോസ്റ്റിങ്ങ് ഫൌൾ എൻഡ് സം ചിക്കൻസ്.

കശാപ്പുകാരൻ ഇന്നെത്തേൽ ആട്ടിറച്ചി കൊണ്ടുവന്നിട്ടില്ല

The butcher has not brought mutton to-day ദി ബുച്ചർ ഹേസ് നോട്ട് ബ്രോട്ട് മട്ടൺ ടു-ഡേ.

അപ്പക്കാരൻ ഇനിയും വന്നിട്ടില്ലയോ?

Has not the baker come yet? ഹേസ് നോട്ട് ദി ബേക്കർ കം യെററ്?

യജമാനനും യജമാനത്തിക്കും തീൻ ഇന്നെത്തേൽ പുറത്താകുന്നു

The master and mistress both dine out to-day ദി മാസ്റ്റർ എൻഡ് മിസ്ട്രസ് ബോത്ത് ഡൈൻ ഔട്ട് ടു-ഡേ.

വെണ്ണക്കാരൻ ഇനിയും വന്നിട്ടില്ല, പ്രാതൽകാലം സമീപിച്ചിരിക്കുന്നു

The butter-man has not come yet, and breakfast time is at hand ദി ബട്ടർ-മേൻ ഹേസ് നോട്ട കം യെററ്, എൻഡ് ബ്രേക്ക്ഫാസ്റ്റ് ടൈം ഇസ് എററ് ഹേൻഡ്.

ആരെങ്കിലും ഉടനെ പോയി വെണ്ണ കൊണ്ടുവരട്ടെ	Let some one go quickly and bring the butter soon ലെററ് സം വ൨ൻ ഗോ ക൨ക്ലി എൻഡ് ബ്രിങ്ങ് ദി ബട്ടർ സൂൺ.
വെപ്പുസാമാനങ്ങളുടെ കല്ലായി ഒക്കെ ഇളകിപ്പോയിരിക്കുന്നു,കല്ലായിക്കാരനെ വിളിപ്പാൻ അയക്ക	The tinning of the cooking utensils is all off, send for the tinman ദി ടിന്നിങ്ങ് ഓഫ് ദി കുക്കിങ്ങ് യൂടെൻസില്സ് ഇസ് ഓൾ ഓഫ്, സെൻഡ് ഫൊർ ദി ടിൻമേൻ.
വെപ്പിനുള്ള കൂട്ടുസാമാനങ്ങളുംതീൎന്നുപോയിരിക്കുന്നു	The cooking ingredients are also over ദി കുക്കിങ്ങ് ഇൻഗ്രീഡിയന്റ്സ് ആർ ഓൾസോ ഓവർ.
ആയേ, കുട്ടിയെ കൊണ്ടുവാ; യജമാനൻ (സായ്പ്)പുറത്തുപോകുന്നു, കുട്ടിക്കു ചുംബനം കൊടുക്കേണം	Ayah, bring the baby; the master is going out, and wants to kiss it ആയാ, ബ്രിങ്ങ് ദി ബേബി; ദി മാസ്റ്റർ ഇസ് ഗോയിങ്ങ് ഔട്ട്, എൻഡ് വാൺട്സ് ടു കിസ്സ് ഇററ്.
ആയേ, കുട്ടി എന്താണ് ചെയ്യുന്നെന്നു നോക്ക	Ayah, see what the child is doing ആയാ, സീ വ൨ാട്ട് ദി ചയില്ഡ് ഇസ് ഡൂയിങ്ങ്.
കുതിരക്കാരനോടു കുതിരയെ തെയ്യാറാക്കി കൊണ്ടുവരാൻ പറക, സായ്പ് പുറത്തു പോകുന്നു	Tell the groom to get the horse ready, master is going out ടെൽ ദി ഗ്രൂം ടു ഗെററ് ദി ഹോസ് റെഡി, മാസ്റ്റർ ഇസ് ഗോയിങ്ങ് ഔട്ട്.

അവൻ 5 മണിക്കു കുതിരവണ്ടി തെയ്യാറാക്കട്ടെ, ഞങ്ങൾക്കു വണ്ടിസ്സവാരി ചെയ്യേണം	Let him get the dog-cart ready at 5 o'clock, we shall go out for a drive ലെററ് ഹിം ഗെററ് ദി ഡോഗ്-കാട്ട് റെഡി എററ് ഫൈവ് ഒ് ക്ലോക്, വി ശേൽ ഗോ ഔട്ട് ഫൊർ എ ഡ്രൈവ്.
കുതിരക്കാരാ, കുതിരയെ ഉടനെ കൊണ്ടു വരിക	Groom, bring the horse quickly ഗ്രൂം, ബ്രിങ്ങ് ദി ഹോസ് ക്വിക്ലി.
സായ്പേ, ഞാൻ അതിന്നു ജീനി ഇടുന്നു	I am saddling it, sir ഐ ഏം സേഡ്ലിങ്ങ് ഇററ് സർ.
ഞാൻ എല്ലായ്പോഴും കുതിരപ്പുറത്തു സവാരി ചെയ്‌വാൻ അധികം താല്പര്യപ്പെടുന്നു	I always prefer riding on horseback ഐ ഓൾവെയിസ് പ്രിഫർ റൈഡിങ്ങ് ഓൺ ഹൊാസ് ബേക്.
ഈ കുതിര വളരെ മോട്ടുള്ളതാകുന്നു	This horse is very vicious ദിസ്സ് ഹോസ് ഇസ് വെറി വിശ്യസ്സ്.
കുതിരയുടെ ലാടം വീണുപോയിരിക്കുന്നു, ലാടക്കാരനെ വിളിപ്പാൻ അയക്ക	The horse has dropped a shoe, send for the farrier ദി ഹോസ് ഹേസ് ഡ്രോപ്പ്ഡ് എ ശൂ, സെൻഡ് ഫൊർ ദി ഫേറിയർ.
ലാടക്കാരാ, കുതിരക്കു ലാടം തറക്ക	Farrier, shoe the horse ഫേറിയർ, ശൂ ദി ഹൊാസ്.
സ്വീപ്പർ (അടിച്ചുവാരുന്നവനേ) ഈ മുറി എത്ര മ്ലേച്ഛതയായിരിക്കുന്നെന്നു നോക്ക!	Sweeper, come here, see how filthy this room is! സ്വീപ്പർ, കം ഹിയർ, സി ഹൌ ഫിൽത്തി ദിസ്സ് റൂം ഇസ്!
മദാമ്മേ, ഞാൻ ഇപ്പഴത്രേ അടിച്ചുവാരിയ	Madam, I have but just swept it, the children have messed it

ത്തു, കുട്ടികളാണ പിന്നെയും കാട്ടമാക്കിയതു — again മെഡാം, ഐ ഹേവ് ബട്ട് ജസ്റ്റ് സ്വെപ്പ് ഇററ്, ദി ചിൽഡ്രൻ ഹേവ് മെസ്സ് ഇററ് എഗെൺ.

ദോബി, എന്തുമാതിരി ഉടുപ്പാണ് നീ കൊണ്ടുവന്നതു? — Washerman, what sort of clothes have you brought? വാഷർമേൻ, വ്വാട്ട് സോട്ട് ഓഫ് ക്ലോത്ത്സ് ഹേവ് യൂ ബ്രോട്ട്?

സായ്‌വ്വു, ഈ സമയം വെള്ളം ചീത്തയാകുന്നു — Sir, nowadays the water is dirty സർ, നൌഎഡെയിസ് ദി വ്വാട്ടർ ഇസ് ഡട്ടി.

എന്തുകൊണ്ടു നീ വെള്ളംപടിക്കക്കാരംകൊണ്ടു ശുദ്ധിചെയ്യുന്നില്ല — Why don't you clear it with alum? വ്വൈ ഡോൺ'ട യൂ ക്ലീയർ ഇററ് വ്വിത് ഏലം?

മാന്യരെ, ഞാൻ ശുദ്ധിചെയ്യുന്നു, എന്നിട്ടും ആയതു കലക്കായിട്ടു തന്നെ ഇരിക്കുന്നു — I do, sir, and yet it remains dirty ഐ ഡൂ, സർ, എൻഡ് യെററ് ഇററ് റിമെയിൻസ് ഡട്ടി.

നീ വളരെസൂക്ഷ്മമില്ലാത്തവനാകുന്നു, നീ ഇസ്ത്രിയുംകൂടി നല്ലവണ്ണം ചെയ്തിട്ടില്ല — You are very careless, you have not even done the ironing well യൂ ആർ വെറി കേർലസ്സ്, യൂ ഹേവ് നോട്ട് ഈവൻ ഡൺ ദി അയറണിങ്ങ് വ്വെൽ.

തുന്നക്കാരാ, ഈ കുപ്പായം നീ എങ്ങിനെ തുന്നിയിരിക്കുന്നു? — Tailor, how have you sewn this coat? ടെയിലർ, ഹൌ ഹേവ് യൂ സോൺ ദിസ് കോട്ട്?

നല്ലവണ്ണം തുന്നുക — Stitch nicely സ്റ്റിച്ച നയിസ്ലി.

യജമാനൻെറ അടിക്കുപ്പായം ഉടനെ തുന്നുക — Sew the master's shirt soon സൊ ദി മാസ്റ്ററസ് ഷട്ട് സൂൺ.

ബട്ലരേ, ഈ കത്തു തപ്പാലിൽ ഇടുക, എനിക്ക വല്ല കത്തുകളും ഉണ്ടെങ്കിൽ നിൻെറ ഒന്നിച്ച കൊണ്ടു വരിക	Butler, post this letter, and if there are any letters for me, bring them with you ബട്ലർ, പോസ്റ്റ് ദിസ്സ് ലെററർ, എൻഡ് ഇഫ എനി ലെററസ്, ഫൊർ മീ, ബ്രിങ്ങ് ദെം വപിത് യൂ.
മാന്ത്ര്യരേ, ഞാൻ കത്തു തപ്പാലിൽ ഇട്ടു, ബ്ലാത്തിത്തപ്പാൽ ഇനിയും എത്തീട്ടില്ല, ആയതു ഇന്നേത്തേൽ താമസിച്ചിട്ടെത്തുമെന്നു തപ്പാൽമാസ്റ്റർ പറഞ്ഞു	I have posted the letter, sir, the English mail has not yet arrived, the Postmaster said it would arrive late to-day ഐ ഹെവ് പോസ്റ്റഡ് ദി ലെററർ, സർ, ദി ഇംഗ്ലീഷ് മെയിൽ ഹേസ് നോട്ട് യെററ് എറൈവ്ഡ്, ദി പോസ്റ്റ് മാസ്റ്റർ സെഡ് ഇററ് വുഡ്ഡ് എറൈവ് ലേററ് ടു-ഡേ.
കുതിരവണ്ടിയിൽ വരുന്നതു ആരാണെന്നു നോക്കം	See who that is coming in a phæton സീ ഹു ദേററ് ഇസ് കമിങ്ങ് ഇൻ എ ഫീററൻ.
മാന്ത്ര്യരേ, അതു കർണ്ണൽ സായ്പും മദമ്മയും ആണ്	Sir, it is the colonel and the lady സർ, ഇററ് ഇസ് ദി കർണ്ണൽ എൻഡ് ദി ലേഡി.
അവരോടു അകത്തു വരാൻ പറക	Tell them to come in ടെൽ ദെം ടു കം ഇൻ.
ഒരു കസേലയും സായ്പിന്നു കുറേ ചായയും കൊണ്ടു വരിക	Bring a chair, and some tea for the gentleman ബ്രിങ്ങ് എ ചെയർ, എൻഡ് സം ടീ ഫൊർ ദി ജെൻററ്ൽമേൻ.

ശ്രദ്ധയോടുകൂടി ഇരിക്കേണ്ടതിന്നു കോല്ക്കാരനോടു പറക	Tell the peon to remain in attendance ടെൽ ദി പ്യൂൺ ടു റിമെയിൻ ഇൻ എറെറൻഡൻസ്.
പങ്കവലിക്കുന്നവൻ എവിടെപ്പോയി? അവനോടു പങ്കവലിപ്പാൻ പറക	Where is the punkah-puller gone? tell him to pull the punkah വേർ ഇസ് ദി പങ്കാ-പുള്ളർ ഗോൺ? ടെൽ ഹിം ടു പുൾ ദി പങ്കാ.
മാന്യരേ, മുൻഷി വന്നിരിക്കുന്നു	Sir, munshi is come സർ, മുൻഷി ഇസ് കം.
ഓ, മുൻഷീ, നിങ്ങൾ ഇന്നലെ എവിടെയായിരുന്നു?	Well munshi, where were you yesterday? വെൽ മുൻഷീ, വേർ വേർ യൂ യെസ്റ്റർഡേ?
മാന്യരേ, ഇന്നലെ അധികരിച്ചു മഴ ഉണ്ടായിരുന്നതുകൊണ്ടു എനിക്കു വരാൻ കഴിഞ്ഞില്ല	Sir, there was a great deal of rain yesterday and so I was unable to come സർ, ദേർ വാസ് എ ഗ്രേററ് ഡീൽ ഒഫ് റെയിൻ യെസ്റ്റർഡേ എൻഡ് സോ ഐ വാസ് അണ്ണേബ്ൾ ടു കം.
വേണ്ടതില്ല	Never mind നെവർ മയിൻഡ്.

Between a doctor and a patient.

നിങ്ങളുടെ സുഖക്കേടു എന്താണെന്നു എന്നോടു പറക	Tell me, what is the matter with you ടെൽ മീ വാട്ട് ഇസ് ദി മേററർ വിത് യൂ.
നിങ്ങൾക്കു സുഖക്കേടായിട്ടു എത്രകാലമായി?	How long have you been ill? ഹൌ ലോങ്ങ ഹേവ് യൂ ബിൻ ഇൽ?

നിങ്ങൾക്കു പനി ഒന്നാമതു പിടിപെട്ടതു എങ്ങിനെ?

How did the fever attack you at first? ഹൌ ഡിഡ്ഡ് ദി ഫീവർ എറേറക്ക യ്യൂ എററ് ഫസ്റ്റ്?

വളരെ കുളിരോടും, വിറയലോടും, എന്റെ അവയവങ്ങളിലൊക്കെ വേദനയോടും, തലവേദനയോടും, വല്ലവരും എന്റെ പുറംഎല്ലിന്മേൽ പച്ചവെള്ളം പകരുന്ന പ്രകാരത്തിലുള്ള തോന്നലോടും ആകുന്നു.

With great coldness, shivering, pains in all my limbs, head-ache, and a sensation in my back as if one were pouring cold water down on my back-bone വിത് ഗ്രേററ് കോൾഡ്ഡ് നെസ്സ് ഷിവറിങ്ങ്, പെയിൻസ്സ് ഇൻ ഓൾ മൈ ലിംബ്സ്, ഹെഡ്-എക്ക്, എൻഡ് എ സെൻസേഷൻ ഇൻ മൈ ബേക്ക എസ് ഇഫ് വൺ വേർ പോറിങ്ങ് കോൾഡ്ഡ് വാട്ടർ ഡൌൺ ഓൺ മൈ ബേക്ക-ബോൺ.

അല്പനേരം കഴിഞ്ഞതിന്റെ ശേഷം വിയൎപ്പ് പൊട്ടി എനിക്ക അധികമായ സുഖവും പിന്നെ ഉറക്കവും ഉണ്ടായി

After some time a perspiration broke out, which relieved me much, and I fell asleep ആഫ്ടർ സം ടൈം എ പെർസ്പയറേഷൻ ബ്രോക്ക ഔട്ട്, വിച്ച് റിലീവ്ഡ് മി മച്ച്, എൻഡ് ഐ ഫെൽ എസ്ലീപ്പ്.

നിങ്ങൾ എന്തു ഔഷധം എടുത്തിരിക്കുന്നു?

What medicine have you taken? വാട്ട് മെഡിസിൻ ഹേവ് യൂ ടേക്കൻ?

ക്രമമായിട്ടു ഒന്നും എടുത്തിട്ടില്ല

None with any regularity നൺ വിത് എനി റഗ്യുലാററിററി.

നിങ്ങൾ കുറെ ശക്തിയുള്ളതായ ഔഷധം എടുക്കേണം	You must take some active medicine യൂ മസ്റ്റ് ടേക്ക് സം എക്ടീവ് മെഡിസിൻ.
നിങ്ങൾക്കു വിശപ്പില്ലെന്നു ഞാൻ ഊഹിക്കുന്നു	I suppose you have no appetite ഐ സപ്പോസ് യൂ ഹേവ് നൊ എപ്പെറൈററ്.
ഞാൻ നിങ്ങളുടെ കൈനാഡി സ്പൎശിക്കട്ടെ	Let me feel your pulse ലെററ് മീ ഫീൽ യൂർ പൾസ്.
നിങ്ങളുടെ നാവു പുറത്തേക്കു നീട്ടുക	Put your tongue out പുട്ട് യൂർ ടങ്ങ് ഔട്ട്.
നിങ്ങളുടെ കരളിന്നു കുറെ സുഖക്കേടു ഉണ്ടെന്നു ഞാൻ സംശയിക്കുന്നു	I suspect there is something wrong with your liver ഐ സസ്പെക്ട് ദേർ ഇസ് സംതിങ്ങ് റോങ്ങ് വിത് യൂർ ലിവർ.
ഞാൻ ആയതു നല്ലവണ്ണം പരിശോധിക്കട്ടെ; അതു നിങ്ങളെ വേദനപ്പെടുത്തുന്നുവോ?	Let me examine it well; does that pain you? ലെററ് മീ എക്സാമിൻ ഇററ് വെൽ, ഡസ്സ് ദേററ് പെയിൻ യൂ?
അതെ ഇപ്പോൾ അതിവേദനയുള്ളതു ആ സ്ഥലത്തു തന്നെയാകുന്നു	Yes, that is the very spot where the pain is now acute യെസ്, ദേററ് ഇസ് ദി വെറി സ്പോട്ട് വേർ ദി പെയിൻ ഇസ് നൌ എക്യൂട്ട്.
നിങ്ങൾക്കു വല്ല നെഞ്ച് എരിച്ചൽ ഉണ്ടോ?	Have you any heartburn? ഹേവ് യൂ എനി ഹാട്ട് ബറൻ?
ഇല്ല, പക്ഷെ കൂടക്കൂടെ മനംപിരിച്ചൽ ഉണ്ടാകുന്നു	No, but I feel nausea now and then നൊ, ബട്ട് ഐ ഫീൽ നോഷ്യ നൌ എൻഡ് ദെൻ.

നിങ്ങളുടെ ദീനം ഇന്നതാണെന്നു ഞാൻ തീൎച്ചയാക്കിയിരിക്കുന്നു ഞാൻ ഉടനെ നിങ്ങൾക്കു മരുന്നു അയക്കും	I have now diagnosed your disease, and will send you medicine immediately ഐ ഹെവ് നൌ ഡയഗ്നോസ്ഡ് യൂർഡിസീസ്, എൻഡ് വിൽ സെൻഡ് യൂ മെഡിസിൻ ഇമ്മീഡ്യറ്റ്ലി.
നിങ്ങളുടെ ഇഷ്ടംപോലെ എന്തെങ്കിലും എനിക്കു ചെയ്തുകൊൾവിൻ, എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ എനിക്കു നിങ്ങളുടെ മരുന്നുകുറിപ്പിൽ വളരെ വിശ്വാസം ഉണ്ടു	Do whatsoever you please with me, for I have great confidence in your prescription ഡൂ വാട്ട്സോയെവർ യൂ പ്ലീസ് വിത് മീ, ഫൊർ ഐ ഹെവ് ഗ്രേററ് കൊൺഫിഡെൻസ് ഇൻ യൂർ പ്രിസ്ക്രിപ്ഷ്യൻ.
ഞാൻ നിങ്ങൾക്കു ചില മരുന്നുകൾ അയക്കാം, നിങ്ങൾ അവയെ എന്റെ ഉപദേശപ്രകാരം രാവിലെയും വൈകുന്നേരവും എടുക്കേണ്ടതാകുന്നു	I shall send you some medicines, and you are to take them in the morning and evening to my directions ഐ ശേൽ സെൻഡ് യൂ സം മെഡിസിൻസ്, എൻഡ് യൂ ആർ ടു ടേക് ദെം ഇൻ ദി മോൎണിങ്ങ് എൻഡ് ഈവിനിങ്ങ് ടു മൈ ഡയറക്ഷൻസ്.
നാട്ടുവൈദ്യന്മാരുടെ മരുന്നു എടുപ്പാനായിട്ടു അവരാൽ ഉദ്ദേശിച്ചു പോകരുതു	Do not be persuaded by native doctors to take their medicines ഡൂ നോട്ട് ബീ പൎസുയെഡഡ് ബൈ നേററിവ് ഡോക്ടൎസ് ടു ടേക് ദെയർ മെഡിസിൻസ്.

നാട്ടു ചികിത്സകൊണ്ടു നിങ്ങൾക്കു ഒരിക്കലും സുഖം ഉണ്ടാകയില്ല, അതിനാൽ അധികമായ ദോഷമേ നിങ്ങൾക്കുണ്ടാകയുള്ളു എന്നു എനിക്കു നല്ല ബോദ്ധ്യമുണ്ടു	I am well convinced they will do you no good, and they may do you much injury ഐ എം വെൽ കൊൺവിൻസ്ഡ് ദേ വിൽ ഡൂ യൂ നൊ ഗുഡ്, എൻ-ണ്ട് ദേ മെയി ഡൂ യൂ മച്ച് ഇൻജറി.

Between a Teacher and a Schoolboy.

നീ എന്തിന്നായിട്ടു വന്നു?	What brought you here? വാട്ട് ബ്രോട്ട് യൂ ഹിയർ?
മാന്യരേ, ഞാൻ ഇവിടെ ചേരുവാൻ വന്നിരിക്കയാണ്	I came here for admission, sir, ഐ കേം ഹിയർ ഫൊർ എ-ഡ്മിഷൻ, സാർ.
നിന്റെ പേരും നിന്റെ രക്ഷിതാവിന്റെ പ്രവൃത്തിയും എന്താണ്?	What is your name and occupation of your guardian? വാട്ട് ഇസ്സ് യൂവർ നേം എന്റ് ഓക്യുപ്പെ-ഷൻ ഓഫ് യൂവർ ഗാഡിയൻ?
എന്റെ പേർ സുകുമാരനെന്നും എന്റെ രക്ഷിതാവു പോലിസ്സ് സർക്കിൾ ഇൻസ്പെക്ടരുമാണ്	My name is Sukumaren, and my guardian is a Police Circle Inspector മൈ നേം ഇസ്സ് സുകു-മാരൻ എന്റ് മൈ ഗാഡ്യൻ ഇസ്സ് എ പോലിസ് സർക്കിൾ ഇൻസ്പെക്ടർ.
നീ മുമ്പെ എവിടെയാണ് പഠിച്ചിരുന്നതു	Where had you studied before? വെർ ഹേഡ് യൂ സ്റ്റഡിയഡ് ബിഫോർ?

മാന്യരെ, പ്രാഥമിക ശാലയിലാണ് പഠിച്ചതു	In the Primary School, sir, ഇൻ ദി പ്രൈമറി സ്കൂൾ, സാർ.
നീ നാലാന്തരം ജയിച്ചിരിക്കുന്നുവോ?	Have you passed the fourth standard? ഹെവ് യൂ പാസ്സ് ദി ഫോത്ത് സ്റ്റേണ്ടാഡ്?
മാന്യരെ, ഇല്ല ഞാൻ ഇപ്പോൾ തന്നേ മൂന്നാം തരം ജയിച്ചിട്ടുള്ളൂ	No sir, I have just passed the third class നോ, സാർ ഐ ഹേവ് ജസ്റ്റ് പാസ്സ് ദി തഡ് ക്ലാസ്സ്.
പ്രാഥമിക ശാലയിൽ ഇപ്പോൾ ഇംഗ്ലീഷ് പഠിപ്പിച്ചു വരുന്നുണ്ടോ?	Do they teach English in Primary Schools, now? ഡു ദൈ ടീച്ച് ഇങ്ക്ലീഷ് ഇൻ പ്രൈമറി സ്കൂൾസ് നൌ?
മാന്യരെ, അതു അല്പമായിട്ടു പഠിപ്പിക്കുന്നുണ്ടു.	They teach it a little sir, ദൈ ടീച്ച് ഇററ് എ ലിററിൽ, സാർ.
നിൻെറ പാഠകശാലയിൽ എത്ര തരങ്ങളുണ്ട്?	How many classes are there in your school? ഹൌ മെനി ക്ലാസസ്സ് ആർ ദേർ ഇൻ യൂവർ സ്കൂൾ?
മാന്യരെ അഞ്ചാംതരം വരെ ഉണ്ടു	We have up to First Form sir, വി ഹെവ് അപ്പ് ടു ഫസ്റ്റ് ഫോറം, സാർ.
അഞ്ചാം തരം പരിക്ഷ ജയിക്കുന്നതിന്നു മുമ്പെ നീ എന്തിനായിട്ടു ആ പാഠകശാല വിട്ടതു?	Why did you leave that school before passing the First Form examination? വൈ ഡിഡ്ഡ് യൂ ലീവ് ദേററ് സ്കൂൾ ബിഫോർ പാസ്സിങ്ങ് ദി ഫസ്റ്റ് ഫോറം എക്സാമിനേഷൻ?

എൻെറ അച്ഛനെ ഇവിടത്തേക്ക് മാററിയതുകൊണ്ടാണ്	Because my father is transferred to this place ബിക്കാസ് മൈ ഫാദർ ഇസ്സ് ട്രേൻസ്ഫഡ് ടു ദിസ്സ് പ്ലേസ്സ്.
നീ ഈ രാജ്യത്തു എപ്പോൾ വന്നു?	When did you come to this country? വെൻ ഡിഡ് യൂ കം ടു ദിസ്സ് കൺട്രി?
ഇപ്പോൾ കുറച്ചു ദിവസം മാത്രമേ ആയിട്ടുള്ളൂ	Just a few days ago ജസ്റ്റ് എ ഫ്യൂ ഡെയിസ്സ് എഗൊ.
നിണക്കു ഇംഗ്ലീഷ് വായിപ്പാനും എഴുതുവാനും കഴിയുമോ?	Can you read and write English? കേൻ യൂ റഡ് എൻഡ് റൈററ് ഇംഗ്ലീഷ്?
നിണക്ക് ഈ പുസ്തകം വായിപ്പാൻ കഴിയുമോ?	Can you read this book? കേൻ യൂ റീഡ് ദിസ്സ് ബുക്ക്?
മാന്യരേ, അതേ എനിക്കു അതു വായിക്കാം	Yes sir, I can read it എസ്സ് സർ, ഐ കേൻ റീഡ് ഇററ്.
നീ ഈ പുസ്തകം മുമ്പ് പഠിച്ചിരുന്നുവോ?	Had you studied this book before? ഹേഡ യൂ സ്ടഡിയഡ് ദിസ്സ് ബുക്ക് ബിഫോർ?
ഈ പുസ്തകം ഇവിടെ മൂന്നാം തരത്തിലാണ് ഉപയോഗിക്കുന്നതു	This book is used in the third class here ദിസ്സ് ബുക്ക് ഇസ്സ് യൂഷ്ഡ് ഇൻ ദി തഡ് ക്ലാസ്സ ഹിയർ.
ഞാൻ ആ പുസ്തകം പഠിച്ചുവരികയാണ്	I am studying that book; I am receiving private tuition, and

ഞാൻ ആളെ വെച്ചു പഠിക്കയും ൧൮-ാമത്തെ പാഠം വരെ തീൎക്കയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു	I have come up as far as the 18th lesson ഐ എം സ്റ്റഡിയിങ്ങ് ടേററ് ബുക്ക്; ഐ എം റിസീവിങ്ങ് പ്രൈവെററ് ട്യൂഷൻ എന്റ് ഐ ഹേവ് കം അപ്പ് എസ് ഫാർ എസ് ദി എയിററീന്ത് ലെസ്സൻ.
നീ എപ്പോഴാണ് ഈ പുസ്തകം വായിപ്പാൻ തുടങ്ങിയതു?	When did you begin to study this book? വെൻ ഡിഡ് യൂ ബിഗിൻ ടു സ്റ്റഡി ദിസ്സ് ബുക്ക്.
ഞാൻ ഈ പുസ്തകം പഠിപ്പാൻ കഴിഞ്ഞ മാസം തുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു	I commenced studying this book last month ഐ കമ്മൻസ്സഡ് സ്റ്റഡിയിങ്ങ് ദിസ്സ് ബുക്ക് ലാസ്റ്റ് മൺത്.
നിന്നെ വീട്ടിൽ വെച്ചു പഠിപ്പിക്കുന്ന ആൾ ആരാണ്?	Who is your tutor? ഹു ഇസ്സ് യൂവർ ട്യൂട്ടർ?
മാന്യരേ, അദ്ദേഹം ഒരു ക്രിസ്ത്യാനി ആകുന്നു	He is a Christian sir, ഹി ഇസ്സ് എ ക്രിസ്ത്യൻ സാർ.
അദ്ദേഹം വിദ്യാശാല പ്രവേശനപ്പരീക്ഷ ജയിച്ചു ഒരാളാകുന്നുവോ?	Is he a matriculate? ഇസ്സ് ഹി എ മെറ്റ്റിക്യുലേററ്?
മാന്യരേ, അതേ	Yes, sir, എസ്സ്, സാർ.
നിന്നെ അദ്ദേഹം ദിവസേന എത്ര നേരം പഠിപ്പിക്കും?	How long does he teach you daily? ഹൌ ലോങ്ങ് ഡസ്സ് ഹി ടീച്ച് യൂ ഡേയിലി?

ഞാറാഴ്ച ഒഴികെ അദ്ദേഹം എന്നെ ദിവസേന രണ്ടു മണിക്കൂർ പഠിപ്പിക്കുന്നു

He is teaching me two hours daily excepting Sundays ഹി ഇസ്സ് ടീച്ചിങ്ങ് മി ഡെയിലി ടു ഓസ്സ് എക്സപ്ടിങ്ങ് സൺഡൈസ്.

നിന്നെ അദ്ദേഹം കണക്കു പഠിപ്പിക്കുന്നുണ്ടോ?

Does he teach you arithmetic? ഡസ്സ് ഹി ടീച്ച് യൂ എറിത്ത്-മെററിക്ക്?

അതേ, മാന്യരേ അദ്ദേഹം എന്നെ ഇപ്പോൾ ഭിന്നിതം കൂട്ടുന്നതു പഠിപ്പിക്കയാണ്

Yes, sir, he is now teaching me addition in decimals യെസ്സ് സാർ, ഹി ഇസ്സ് നൌ ടീച്ചിങ്ങ് മീ എഡിഷൻ ഇൻ ഡെസി-മൽസ്സ്.

നിണക്ക് ആ എഴുത്തു പലകമേൽ എഴുതിയിരിക്കുന്ന കണക്കു ചെയ്വാൻ സാധിക്കുമോ?

Can you do that sum written on the black-board? കെൻ യൂ ഡൂ ദേററ് സം റിട്ടൻ ഓൺ ദി ബ്ലേക്ക് ബോഡ്?

മാന്യരേ ഇല്ല, എനിക്കു സാധിക്കയില്ല എനിക്കു പ്രയാസം കുറഞ്ഞ കണക്കുകൾ മാത്രമേ അറിഞ്ഞു കൂടും

No sir, I cannot do it, I know only easy sums നൊ സാർ, ഐ കേൻനോട്ട് ഡൂ ഇററ് ഐ നോ ഓണ്ലി ഈസി സംസ്.

എന്നാൽ നിന്നെ എനിക്കു തല്ക്കാലം രണ്ടാം തരത്തിൽ ചേക്കാം

Then I can admit you into the second standard at present ദെൻ ഐ കേൻ എഡ്മിററ് യൂ ഇൻടു ദി സെക്കൻഡ് സ്റ്റേണ്ടാ-ഡ് എററ് ദി പ്രസൻററ്.

PUBLICATIONS OF INTEREST

	Rs.	As.	Ps.
The Anglo-Malayalam Primer, by Joseph Muliyil, B.A.	0	4	0
Colloquial Phrases and Short and Easy Dialogues in English and Malayalam by Kalladi Thyen Ramunni	0	4	0
English-Malayalam Dialogues together with Forms of Letters etc.	0	8	0
A Catechism of Malayalam Grammar by H. Gundert, D.Ph.	0	4	3
The Essentials of Malayalam Grammar by L. Garthwaite, B.A.	0	2	0
Vyakaranamitram for Schools and Colleges by M. Sheshagiri Prabhu, M.A.	1	10	0
Malayalam School Panchatantram with Notes Explanatory and Grammatical	0	14	0
Introduction to the Comparative Study of English and Malayalam by Joseph Muliyil B.A. Part I	0	5	0
Do Part II	0	6	0
A Hindustani Instructor in Malayalam by Tobias Zacharias Part I	0	4	0
Do Part II	0	4	0
Five Hundred Indian Plants, Their Use in Medicine and the Arts	2	0	0
A Progressive Grammar of the Malayalam Language by L. J. Frohnmeyer	4	4	0

BASEL MISSION BOOK DEPOT

MANGALORE-1

GEN/9

MALAYALAM AND ENGLISH
VOCABULARY

BY

Kalladi Thyen Ramunni,
Writer, Station Hospital, Cannanore.

SEVENTH EDITION

ഭാഷാസഹായി

കണ്ണൂർ സ്റ്റേഷൻ ആസ്പത്രി റൈട്ടറായ
കല്ലാടി തയ്യൻ രാമുണ്ണിയാൽ
ഉണ്ടാക്കപ്പെട്ടതു

ഏഴാം പതിപ്പു.

37169
494.812
RAM/B

PUBLISHED BY THE
BASEL MISSION BOOK DEPOT
MANGALORE
1951

Price: As. 12] [വില: 12ണ.

Indic Digital Archive Foundation
gpura.org